

Autogru PM S.p.A.
Via Verdi, 22
41018 San Cesario sul Panaro - Modena (Italy)
tel. +39 059 936811
fax. +39 059 936800
e-mail: sparepartsdept@autogrupm.com
servicedept@autogrupm.com

**SERIE
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE**

RICAMBI ORIGINALI
Original Spare Parts
Pièces d'Origine
Originale Ersatzteile
Repuestos Originales

N° di codice - *N° de code* - Kodenummer - *Code N°* - N° de código: **4.150.236**
Edizione - *Edition* - Ausgabe - *Edition* - Edición: **11/2004**





RICAMBI ORIGINALI

Original Spare Parts

Pièces d'Origine

Originale Ersatzteile

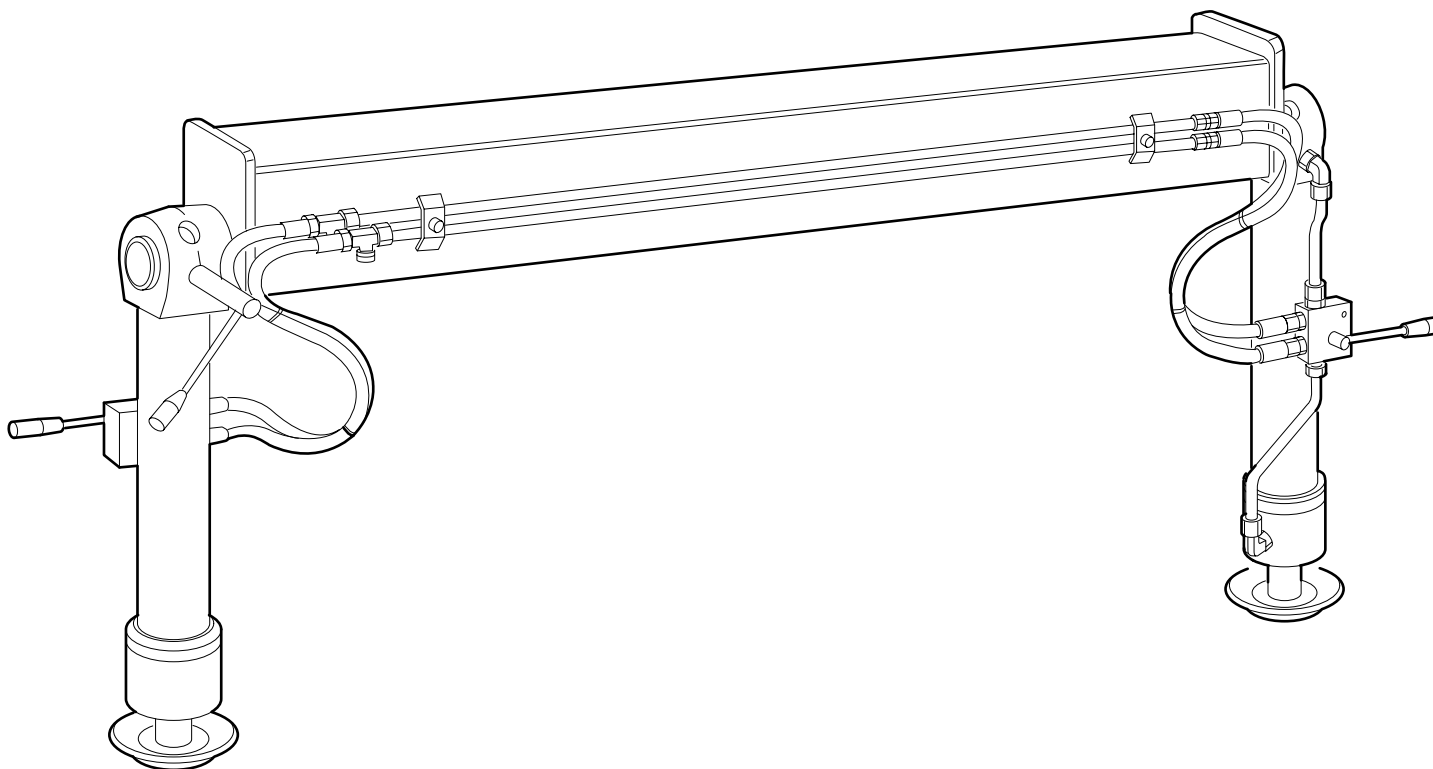
Repuestos Originales



TRAVERSA SUPPLEMENTARE F19

Ed.
07/99

Cod.
4.150.236





Norme per la consultazione del catalogo - Normes pour la consultation du catalogue
Normen für die Katalogbenutzung - How to consult the catalogue - Normas para consultar el catálogo

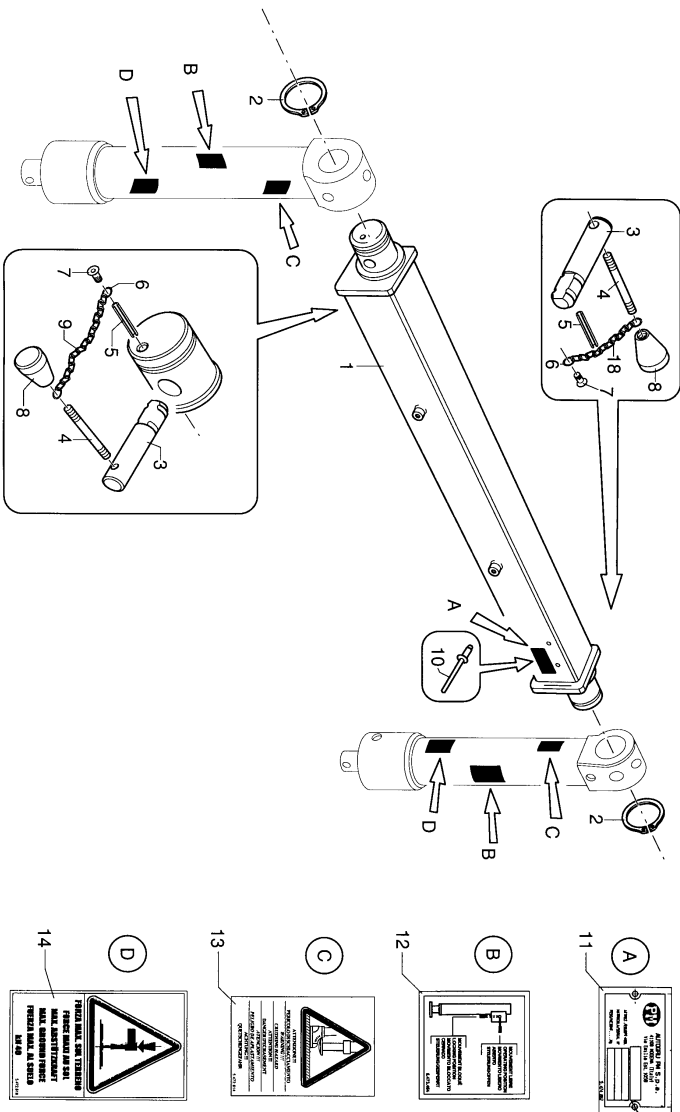
PM
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE
F19



TRAVERSA SUPPLEMENTARE
* Traverse supplementaire
* Suplementary crossbeam
* Zusätzlicher Querträger
* Traversaño suplementario

TAV. TA.01.01
matr. T.A01.0001

PM F19



PM F19

matr. T.A01.0001

TAV. TA.01.01

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	141563	1	TRAVERSA	TRAVERSE	QUERBALKEN	CORSS-PIECE	TRAVERSANO
2	109194	2	ANELLO ELASTICO	JOINT D'ARRET	SPRENGRING	SPRING RING	SEEGER
3	379812	2	PERNO	AXE	BOLZEN	PIN	BULON
4	322028	2	LEVA	LEVIER	HEBEL	LEVER	PALANCA
5	455021	2	SPINA	GOUPILE	STIFT	PIN	PASADOR
6	114062	2	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ARO
7	497908	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
8	385007	2	POMELLO	POMMEAU	KNOPF	KNOB	POMO
9	151023	2	CATENA	CHAINE	KETTE	CHAIN	CADENA
10	652007	2	RIVETTO	RIVET	NIET	RIVET	REMACHE
11	474867	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
12	473454	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
13	472614	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
14	472818	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA

4

5

6



Norme per la consultazione del catalogo - *Normes pour la consultation du catalogue*
Normen für die Katalogbenutzung - *How to consult the catalogue* - **Normas para consultar el catálogo**

PM
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE
F19

1 - Modello della macchina.

Modèle de la machine.

Maschinemodell.

Machine model.

Modelo de la máquina.

2 - Numero della tavola con indice di modifica

Numéro du plan avec indice de révision

Tafelnummer mit Änderungszahl

Table number with modification indication

Número de la lámina con índice de modificación

3 - Validità matricola della tavola

Validité matricule du plan

Gültigkeit der Seriennummer der Tafel

Validity of table number

Validez matricula de la lámina

4 - Numero di posizione del particolare

Numéro de position de la pièce

Positionsnummer des Teils

Position number of part

Número de posición de la pieza

5 - Numero di codice del particolare

Numéro de code de la pièce

Best. Nr. des Teils

Code number of part

Número de código de la pieza

6 - Quantità di particolari per tavola

Quantité de pièces par plan

Stückzahl der Teile pro Tafel

Quantity of parts per table

Cantidad de piezas por lámina



Ed.
07/99

PM
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE
F19

NORME PER LE ORDINAZIONI

HOW TO ORDER SPARE PARTS

POUR COMMANDER LES PIÈCES DETACHEES

BESTELLWEG

REGLAS PARA LOS PEDIDOS

Le ordinazioni dei ricambi devono essere corredate dalle seguenti indicazioni:

Any order for spare parts should be completed with the following datas:

Donner toujours les indications suivantes:

Ersatzteilenbestellungen müssen mit den folgenden Angaben ausgestattet werden:

Pedidos de repuestos tienen que ser dotados de las siguientes indicaciones:

- A) *Modello della gru;*
- B) *Numero di matricola;*
- C) *Numero di identificazione del ricambio richiesto;*
- D) *Quantità richiesta;*
- E) *Denominazione.*

- A) *Crane model;*
- B) *Serial number*
- C) *Identification code number of the part required ;*
- D) *Quantity required;*
- E) *Part denomination.*

- A) *Type de la grue*
- B) *Numéro de serie de la grue;*
- C) *Code de la pièce;*
- D) *Quantité demandée;*
- E) *Dénomination de la pièce.*

- A) *Gruppentyp;*
- B) *Fabriksnummer;*
- C) *Teilkennzeichen;*
- D) *Menge je Teil*
- E) *Teilbenennung.*

- A) *Modelo de la grua;*
- B) *Numero de la matricula;*
- C) *Numero matricula del repuesto pedido;*
- D) *Cantidad pedida;*
- E) *Denominacion.*



INDICE

- * INDEX
- * VERZEICHNIS

- * INDEX
- * INDICE

Ed.
07/99

PM
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE
F19

TAV. TA.01.01 TRAVERSA SUPPLEMENTARE (PM F19)

- * Traverse supplémentaire
- * Zusätzlicher Querträger
- * Supplementary crossbeam
- * Traversaño suplementario

TAV. TE.01.01 MARTINETTO STABILIZZATORE ROTANTE "452519" (PM F19)

- * Vérin stabilisateur pivotant
- * Rotierender Stützbeinzylinder
- * Rotating outrigger cylinder
- * Cilindro estabilizador rotatorio

TAV. TK.01.01 COMANDO MARTINETTI STABILIZZATORI (PM F19)

- * Commande vérins stabilisateurs
- * Steuerung Stützbeinzylinder
- * Outrigger cylinder control
- * Mando cilindros estabilizadores

TAV. QY.01.01 IMPIANTO IDRAULICO COLLEGAMENTO GRU/TRAVERSA (PM F19)

- * Système hydraulique raccordement grue/traverse
- * Hydraulikanlage Kran/Querträger-Anschluss
- * Hydraulic system for connection of the crane/crossmember
- * Instalación hidráulica de conexión grúa/traversaño

MACCHINA BASE

BASIC CRANE

GRUE STANDARD

STANDARD- KРАН

GRUA BASE



TRAVERSA SUPPLEMENTARE

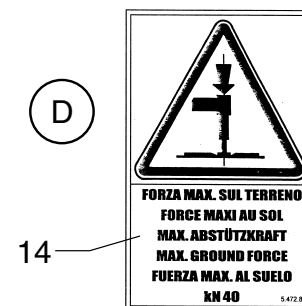
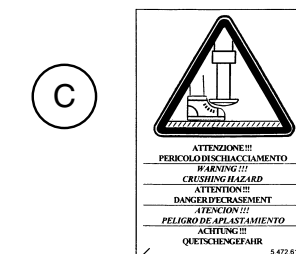
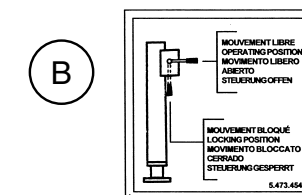
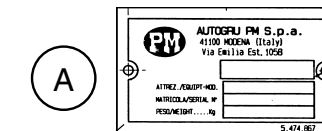
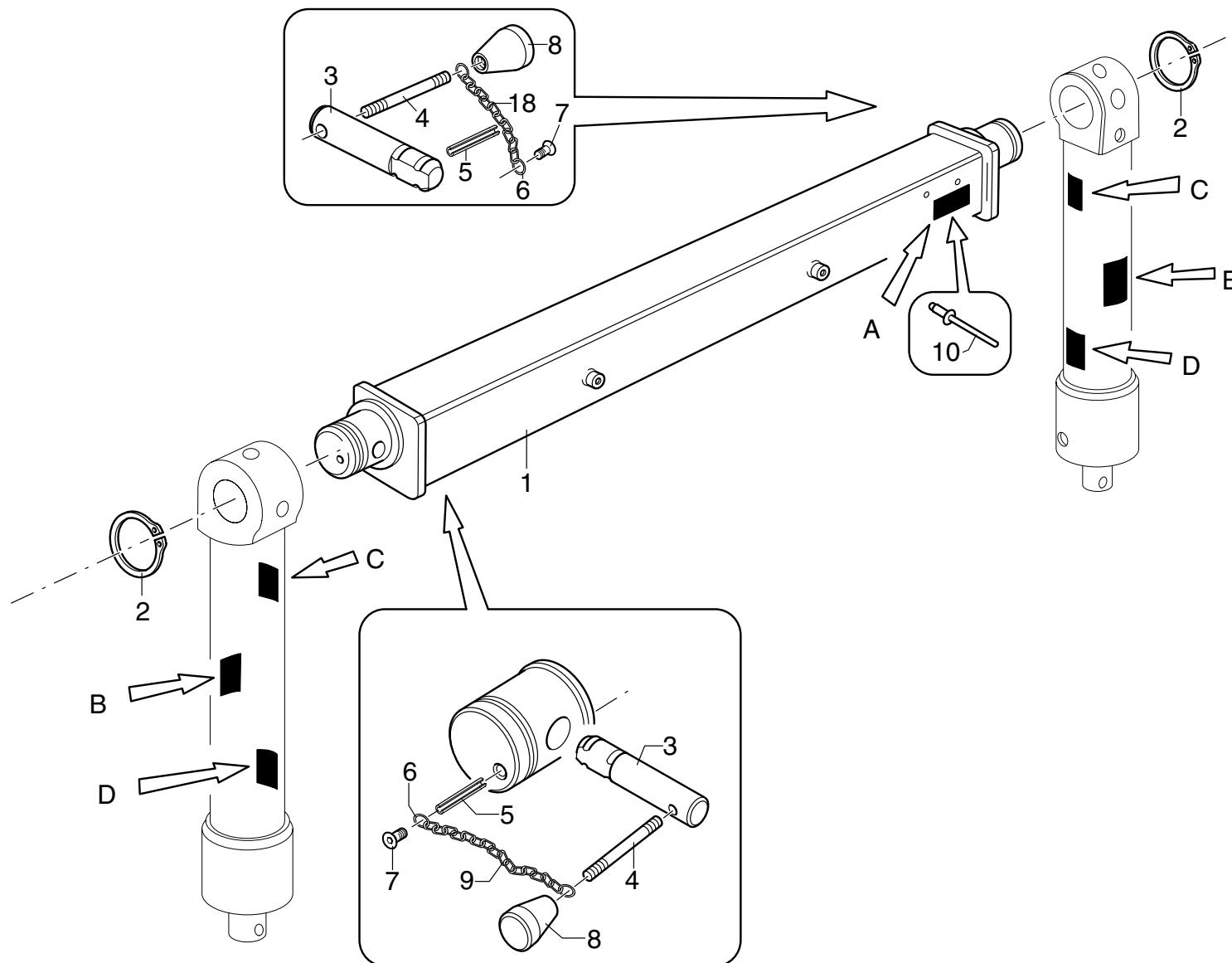
* *Traverse supplémentaire*
* *Supplementary crossbeam*

* *Zusätzlicher Querträger*
* *Traversaño suplementario*

TAV. TA.01.01

matr. T.A01.0001

PM F19



PM F19

matr. T.A01.0001

TAV. TA.01.01

[illegible]



MARTINETTO STABILIZZATORE ROTANTE "452519"

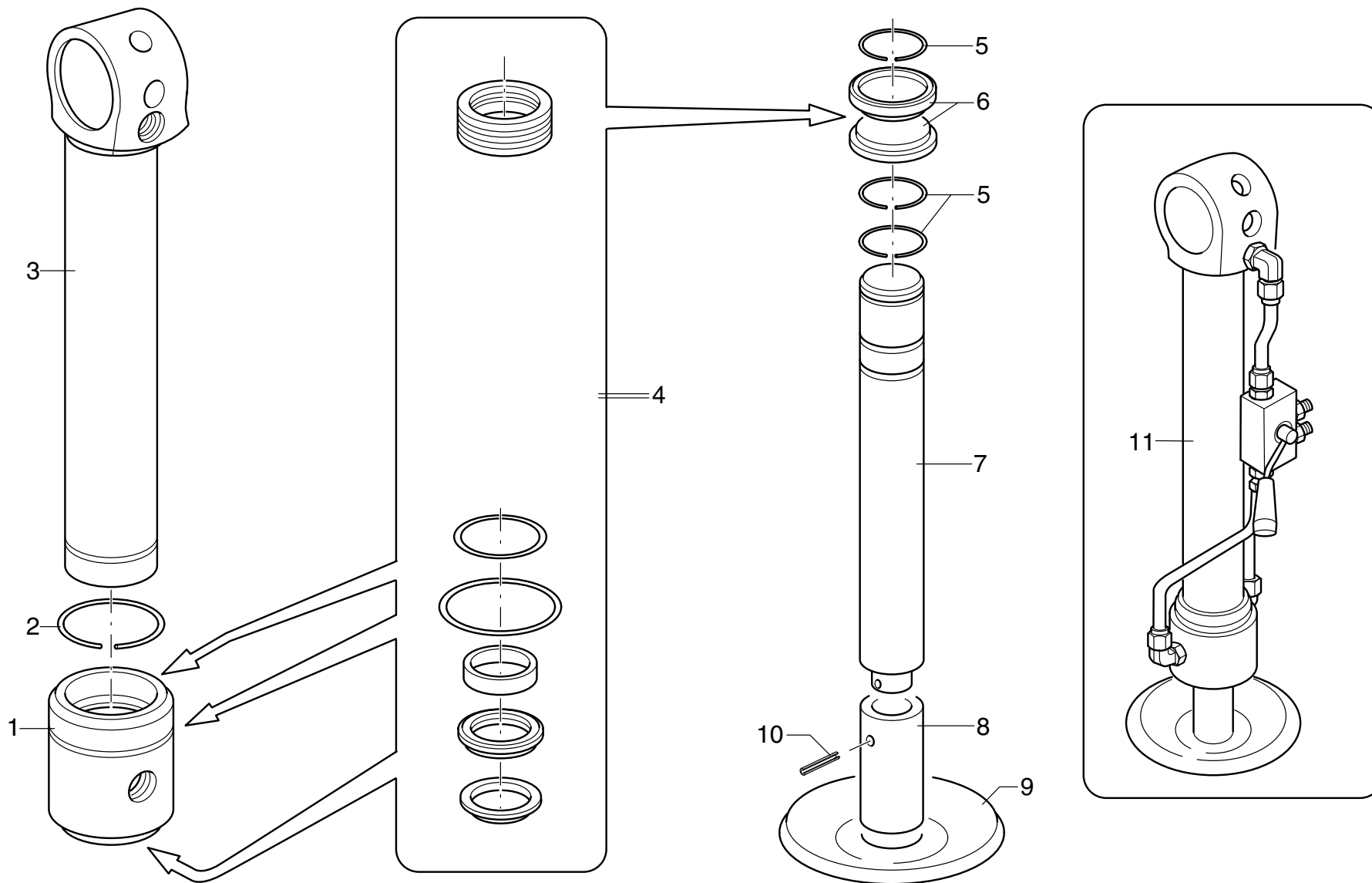
* Vérin stabilisateur pivotant
* Rotating outrigger cylinder

* Rotierender Stützbeinzylinder
* Cilindro estabilizador rotatorio

TAV. TE.01.01

matr. T.A01.0001

PM F19



PM F19

matr. T.A01.0001

TAV. TE.01.01

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	479187	1	TESTATA	TETE	ZYLINDER KOPF	CYLINDER HEAD	CABEZA
2	208031	1	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ARO
3	161277	1	CILINDRO	CYLINDRE	ZYLINDER	CYLINDER	CAMISA
4	277073	1	KIT GUARNIZIONI	KIT JOINT	DICHTUNG SATZ	SEAL KIT	KIT JUNTAS
5	109199	3	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ARO
6	382204	2	PISTONE	PISTON	KOLBEN	PISTON	PISTON
7	121292	1	ASTA	TIGE	STANGE	ROD	VASTAGO
8	123174	1	ATTACCO	ATTACHE	VERBINDUNG	COUPLING	ENCHUFE
9	196020	1	DISCO	DISQUE	SCHEIBE	DISC	DISCO
10	455013	1	SPINA	GOUPILLE	STIFT	PIN	PASADOR
11	292024	1	KIT MARTINETTO	KIT VERIN	ZYLINDER SATZ	CYLINDER KIT	KIT CILINDRO



COMANDO MARTINETTI STABILIZZATORI

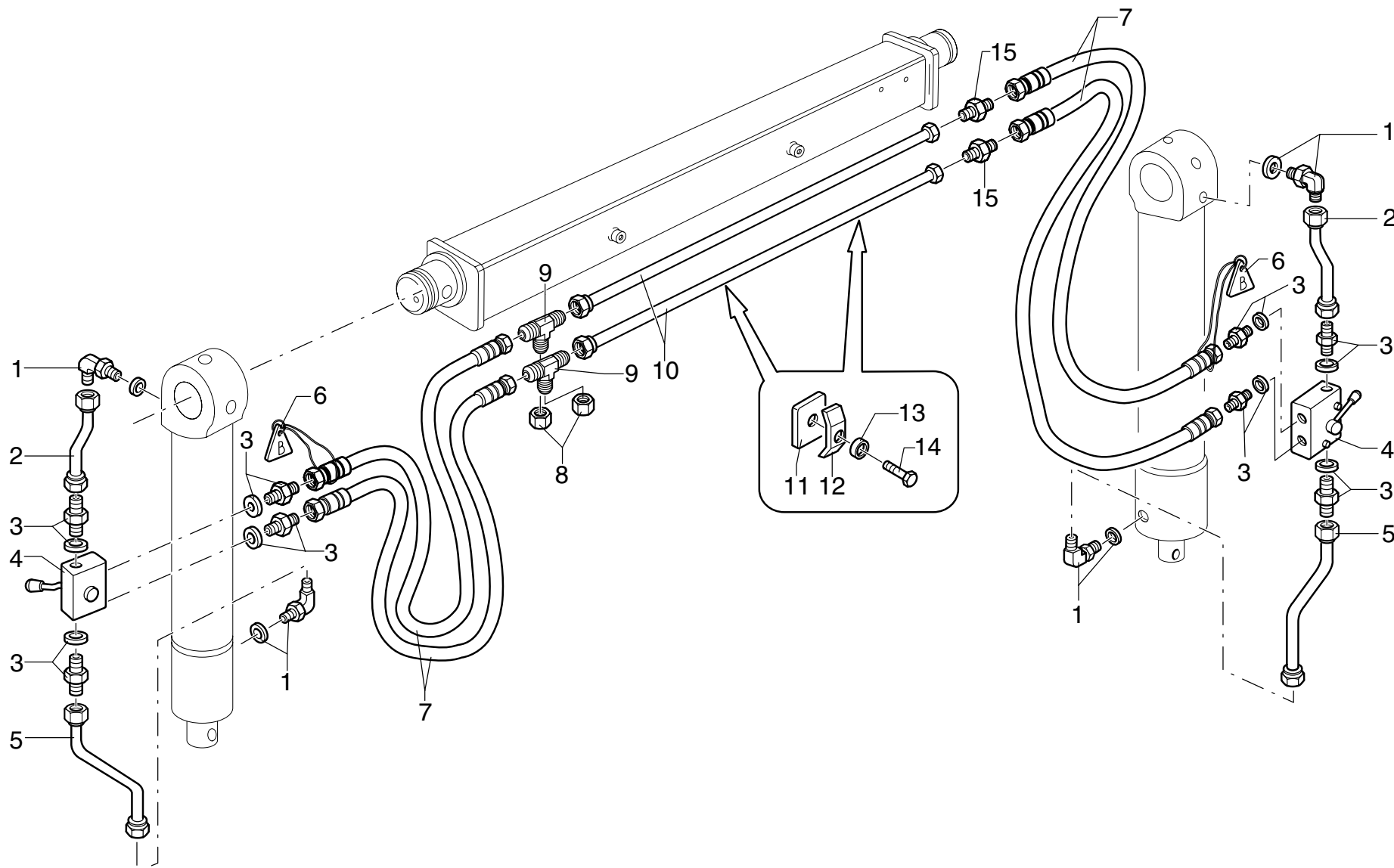
* *Commande vérins stabilisateurs*
* *Outrigger cylinder control*

* *Steuerung Stützbeinzylinder*
* *Mando cilindros estabilizadores*

TAV. TK.01.01

matr. T.A01.0001

PM F19



PM F19

matr. T.A01.0001

TAV. TK.01.01

[illegible]



IMPIANTO IDRAULICO COLLEGAMENTO GRU/TRAVERSA

* Système hydraulique raccordement grue/traverse

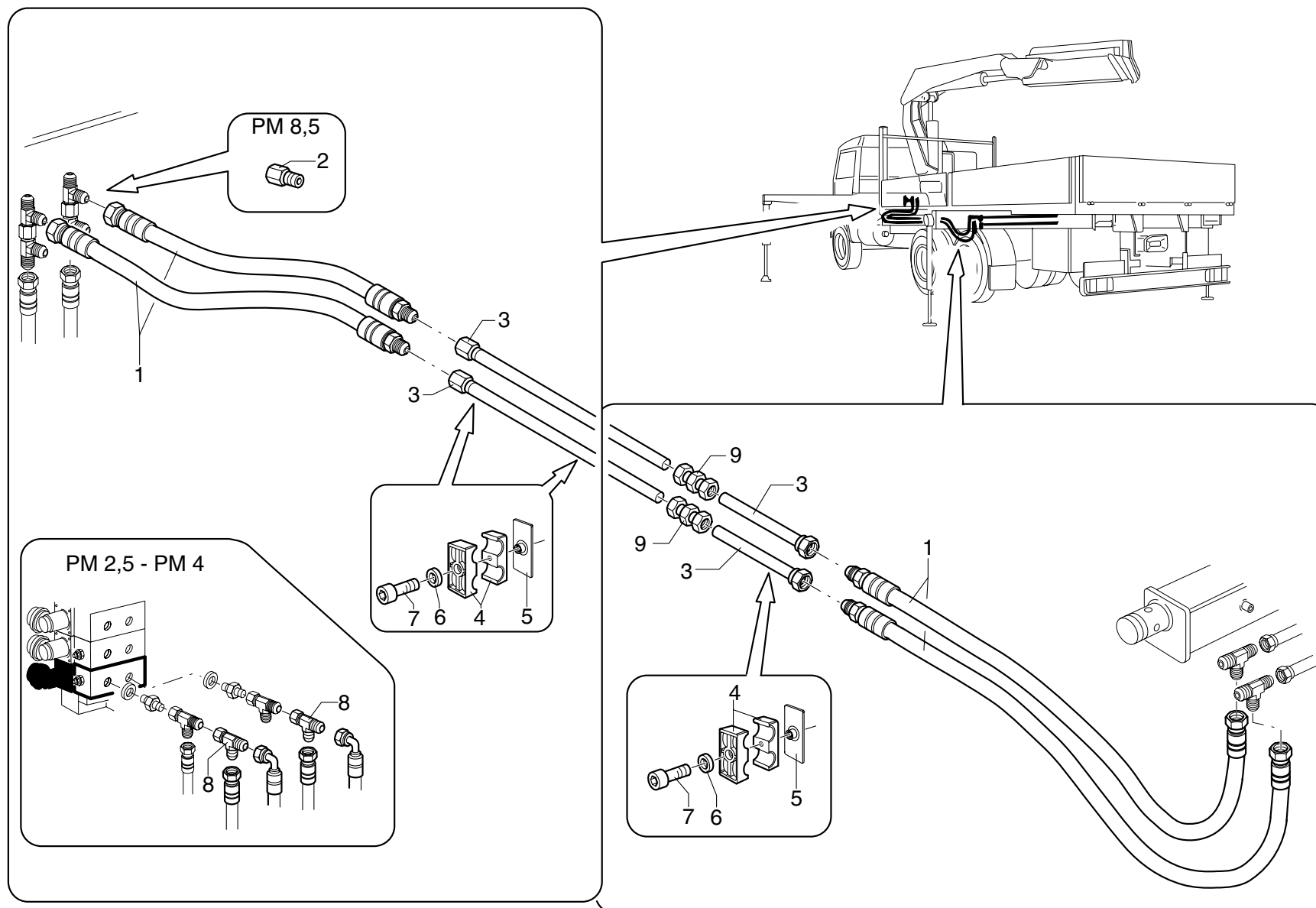
* Hydraulikanlage Kran/Querträger-Anschluss

* Hydraulic system for connection of the crane/crossmember * Instalación hidráulica de conexión grúa/traversaño

TAV. QY.01.01

matr. T.A01.0001

PM F19



PM F19

matr. T.A01.0001

TAV. QY.01.01

[illegible]

INDICE PROGRESSIVO DEI CODICI	
<i>* Index progressif des codes</i> <i>* Progressive codes index</i>	<i>* Progressiver Index der Kennnummern</i> <i>* Índice progresivo de los códigos</i>

* *Progressive codes index*

* Índice progresivo de los códigos

**Ed.
07/99**

**PM
SERIE F19**

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
410016	TK.01.01	15	2
410079	TK.01.01	9	2
410131	QY.01.01	9	2
410317	QY.01.01	2	2
417024	QY.01.01	6	3
417025	TK.01.01	13	2
421004	TK.01.01	4	2
455013	TE.01.01	10	1
455021	TA.01.01	5	2
471158	TK.01.01	8	2
472614	TA.01.01	13	2
472818	TA.01.01	14	2
473454	TA.01.01	12	2
473468	TK.01.01	6	4
474867	TA.01.01	11	1
479187	TE.01.01	1	1
486029	QY.01.01	1	4
486100	TK.01.01	7	4
490833	TK.01.01	2	2
492256	TK.01.01	10	2
492260	TK.01.01	5	2
492285	QY.01.01	3	4
497122	QY.01.01	7	3

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.



RICAMBI ORIGINALI

Original Spare Parts

Pièces d'Origine

Originale Ersatzteile

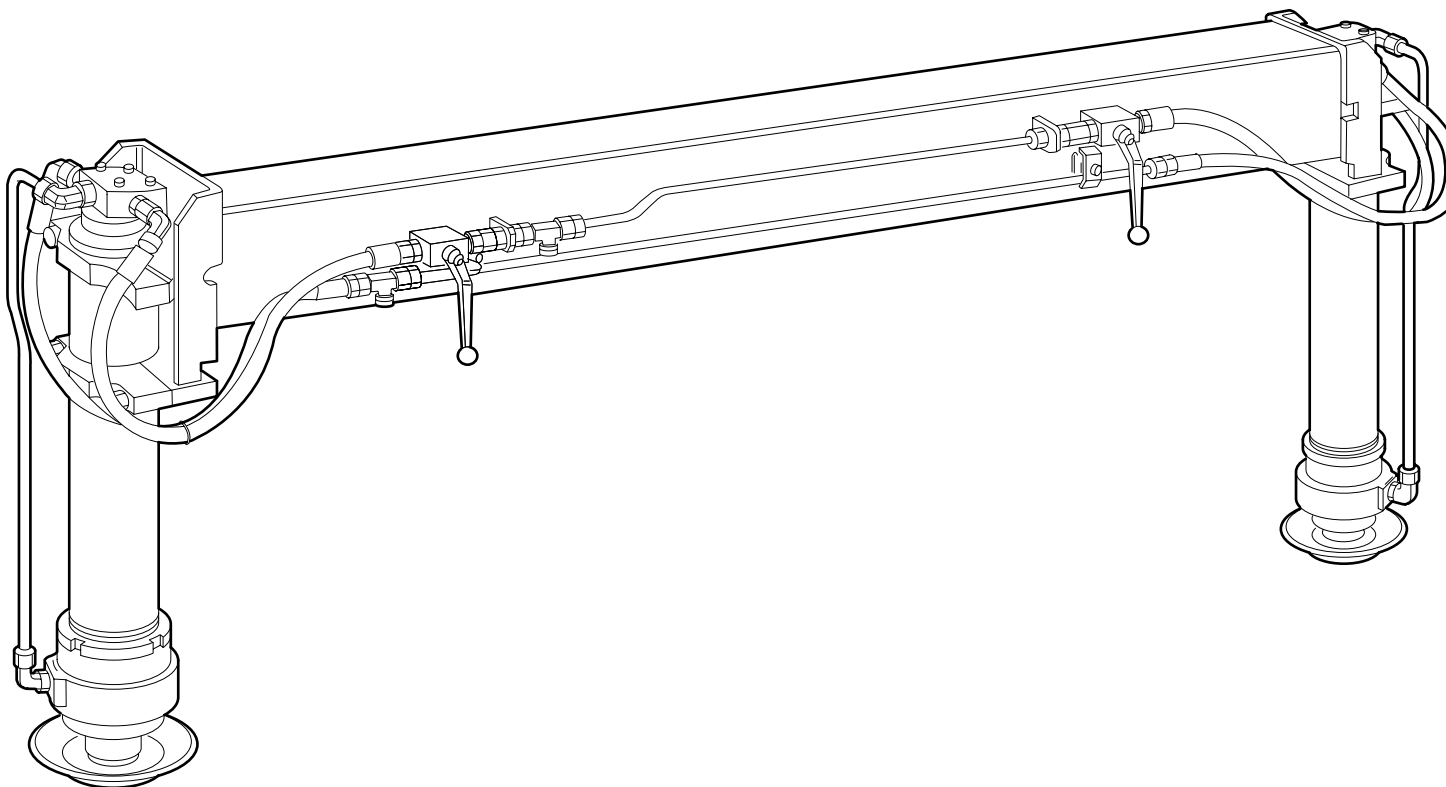
Repuestos Originales



TRAVERSA SUPPLEMENTARE F22

Ed.
11/00

Cod.
4.150.236





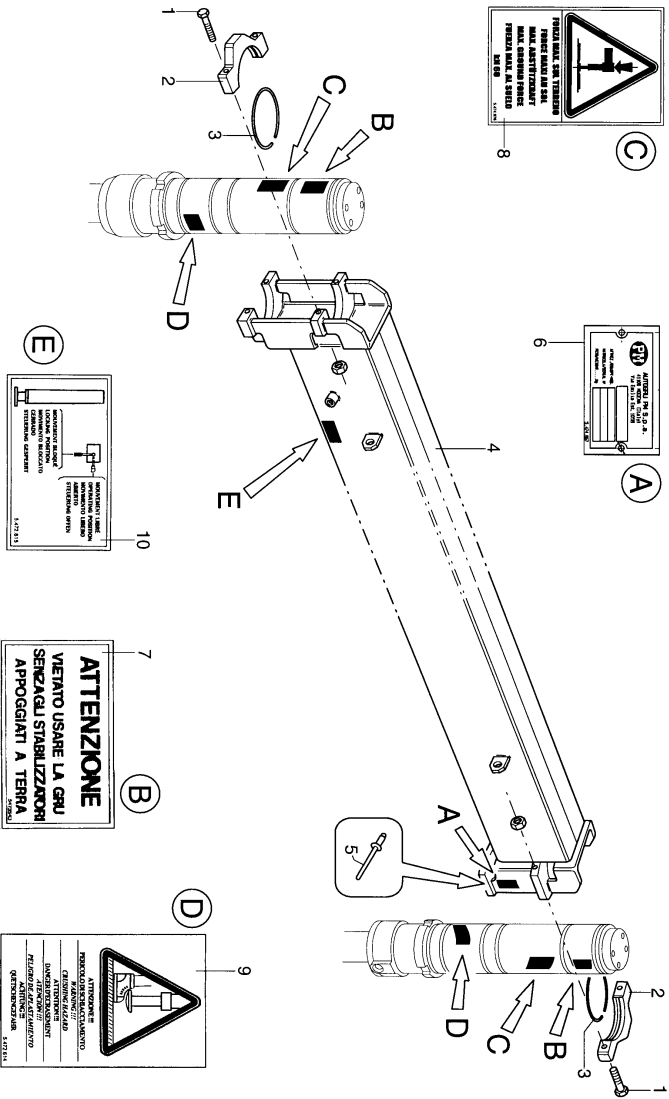
Norme per la consultazione del catalogo - Normes pour la consultation du catalogue
Normen für die Katalogbenutzung - How to consult the catalogue - Normas para consultar el catálogo



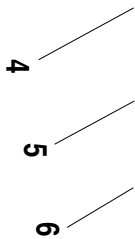
TRAVERSA SUPPLEMENTARE
* Traverse supplementaire
* Supplémentary crossbeam

TAV. TA.01.01
matr. T.A06.0001

PM F22



POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	497212	8	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
2	302720	4	SUPPORTO	SUPPORT	TRAEGER	SUPPORT	SOPORTE
3	112200	2	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ARO
4	141933	1	TRAVERSA	TRAVERSE	QUERBALKEN	CORSS-PIECE	TRAVERSANO
5	662007	2	RIVETTO	RIVET	NIET	RIVET	REMACHE
6	474867	1	TARGHIETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
7	473543	2	TARGHIETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
8	474976	2	TARGHIETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
9	472614	2	TARGHIETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
10	472815	2	TARGHIETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA





Norme per la consultazione del catalogo - *Normes pour la consultation du catalogue*
Normen für die Katalogbenutzung - *How to consult the catalogue* - **Normas para consultar el catálogo**

PM
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE
F22

1 - Modello della macchina.

Modèle de la machine.

Maschinemodell.

Machine model.

Modelo de la máquina.

2 - Numero della tavola con indice di modifica

Numéro du plan avec indice de révision

Tafelnummer mit Änderungszahl

Table number with modification indication

Número de la lámina con índice de modificación

3 - Validità matricola della tavola

Validité matricule du plan

Gültigkeit der Seriennummer der Tafel

Validity of table number

Validez matricula de la lámina

4 - Numero di posizione del particolare

Numéro de position de la pièce

Positionsnummer des Teils

Position number of part

Número de posición de la pieza

5 - Numero di codice del particolare

Numéro de code de la pièce

Best. Nr. des Teils

Code number of part

Número de código de la pieza

6 - Quantità di particolari per tavola

Quantité de pièces par plan

Stückzahl der Teile pro Tafel

Quantity of parts per table

Cantidad de piezas por lámina



Ed.
11/00

PM
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE
F22

NORME PER LE ORDINAZIONI

HOW TO ORDER SPARE PARTS

POUR COMMANDER LES PIÈCES DETACHEES

BESTELLWEG

REGLAS PARA LOS PEDIDOS

Le ordinazioni dei ricambi devono essere corredate dalle seguenti indicazioni:

- A) *Modello della gru;*
- B) *Numero di matricola;*
- C) *Numero di identificazione del ricambio richiesto;*
- D) *Quantità richiesta;*
- E) *Denominazione.*

Any order for spare parts should be completed with the following datas:

- A) *Crane model;*
- B) *Serial number*
- C) *Identification code number of the part required ;*
- D) *Quantity required;*
- E) *Part denomination.*

Donner toujours les indications suivantes:

- A) *Type de la grue*
- B) *Numéro de serie de la grue;*
- C) *Code de la pièce;*
- D) *Quantité demandée;*
- E) *Dénomination de la pièce.*

Ersatzteilenbestellungen müssen mit den foldegen Angaben ausgestattet werden:

- A) *Gruppentyp;*
- B) *Fabriksnummer;*
- C) *Teilkennzeichen;*
- D) *Menge je Teil*
- E) *Teilbenennung.*

Pedidos de repuestos tienen que ser dotados de las siguientes indicaciones:

- A) *Modelo de la grua;*
- B) *Numero de la matricula;*
- C) *Numero matricula del repuesto pedido;*
- D) *Cantidad pedida;*
- E) *Denominacion.*



INDICE

* INDEX
* VERZEICHNIS

* INDEX
* INDICE

Ed.
11/00

PM
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE
F22

TAV. TA.01.01 TRAVERSA SUPPLEMENTARE (PM F22)

- * Traverse supplémentaire
- * Zusätzlicher Querträger
- * Supplementary crossbeam
- * Traversaño suplementario

TAV. TE.01.01 MARTINETTO STABILIZZATORE "340026" (PM F22)

- * Vérin stabilisateur
- * Stützbeinzylinder
- * Outrigger cylinder
- * Cilindro estabilizador

TAV. TE.01.01A MARTINETTO STABILIZZATORE "340026" (PM F22)

- * Vérin stabilisateur
- * Stützbeinzylinder
- * Outrigger cylinder
- * Cilindro estabilizador

TAV. TK.01.01 COMANDO MARTINETTI STABILIZZATORI (PM F22)

- * Commande vérins stabilisateurs
- * Steuerung Stützbeinzylinder
- * Outrigger cylinder control
- * Mando cilindros estabilizadores

TAV. QY.01.01 IMPIANTO IDRAULICO COLLEGAMENTO GRU/TRAVERSA (PM F22)

- * Système hydraulique raccordement grue/traverse
- * Hydraulikanlage Kran/Querträger-Anschluss
- * Hydraulic system for connection of the crane/crossmember
- * Instalación hidráulica de conexión grúa/traversaño

MACCHINA BASE

BASIC CRANE

GRUE STANDARD

STANDARD- KRAN

GRUA BASE



TRAVERSA SUPPLEMENTARE

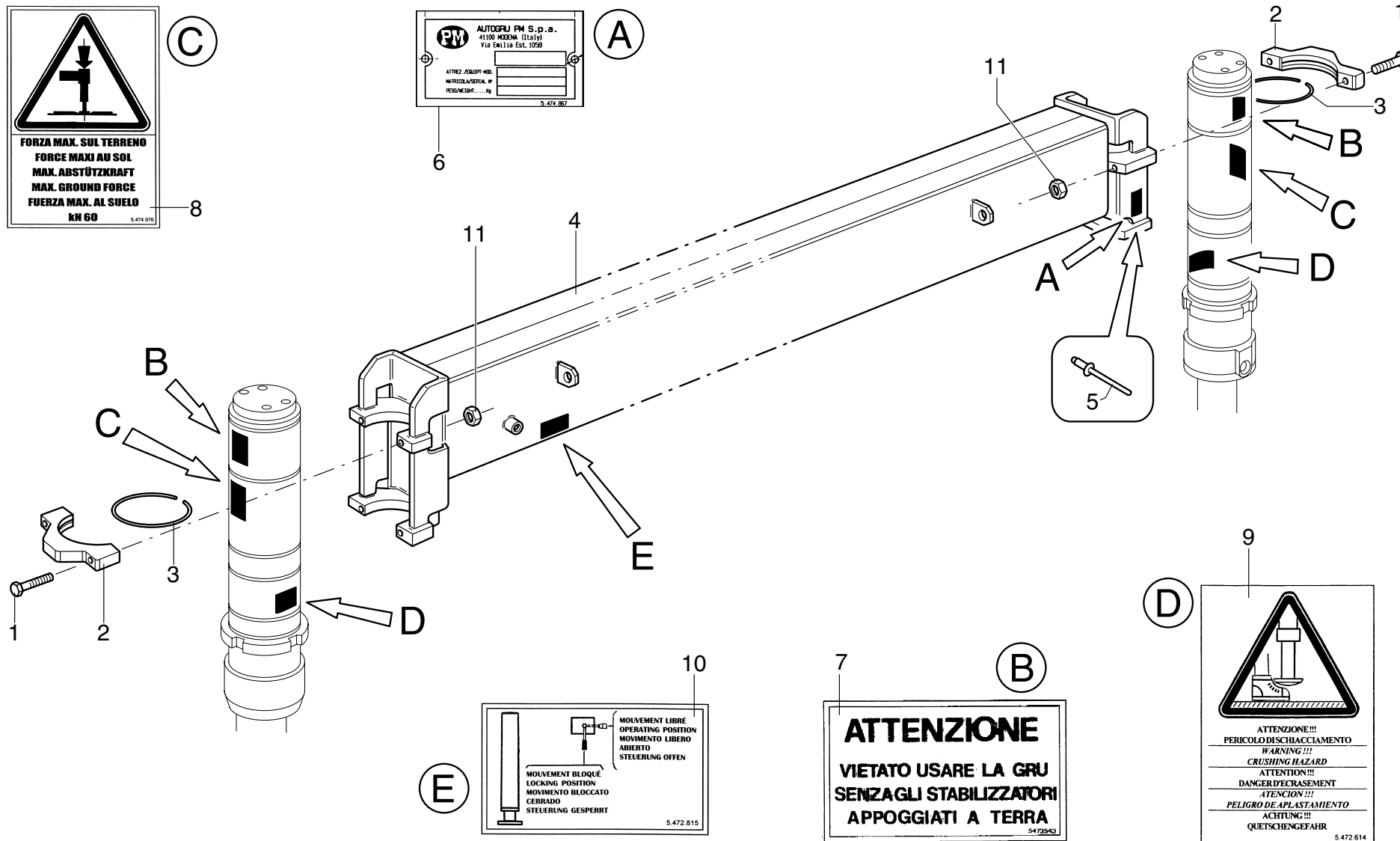
* Traverse supplémentaire
* Supplementary crossbeam

* Zusätzlicher Querträger
* Traversaño suplementario

TAV. TA.01.01

matr. T.A06.0001

PM F22



PM F22

matr. T.A06.0001

TAV. TA.01.01

[illegible]



MARTINETTO STABILIZZATORE "340026"

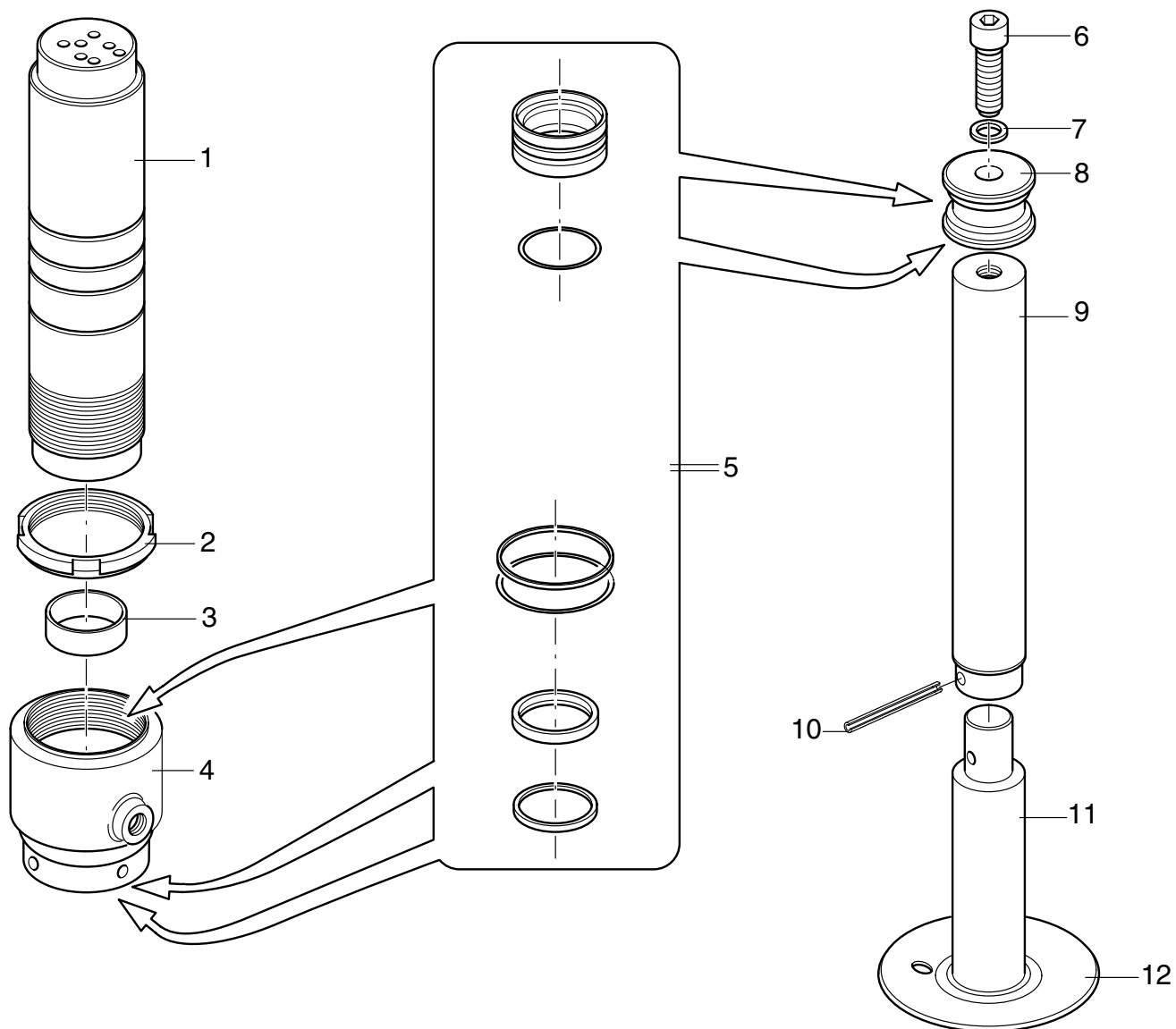
* Vérin stabilisateur
* Outrigger cylinder

* Stützbeinzylinder
* Cilindro estabilizador

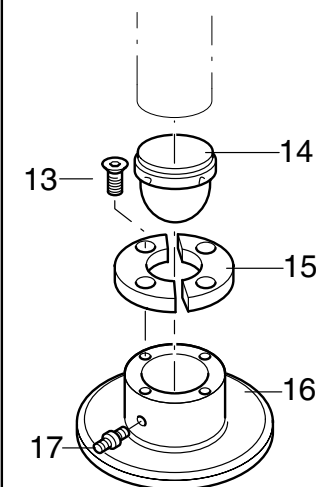
TAV. TE.01.01

matr. T.A06.0001

PM F22



OPTIONAL



PM F22

matr. T.A06.0001

TAV. TE.01.01

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	161564	1	CILINDRO	CYLINDRE	ZYLINDER	CYLINDER	CAMISA
2	237008	1	GHIERA	FRETTE	NUTMUTTER	RING NUT	TUERCA
3	111046	1	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ARO
4	479271	1	TESTATA	TETE	ZYLINDER KOPF	CYLINDER HEAD	CABEZA
5	286867	1	KIT GUARNIZIONI	KIT JOINT	DICHTUNG SATZ	SEAL KIT	KIT JUNTAS
6	497922	1	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
7	417168	1	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
8	382257	1	PISTONE	PISTON	KOLBEN	PISTON	PISTON
9	121400	1	ASTA	TIGE	STANGE	ROD	VASTAGO
10	455013	1	SPINA	GOUPILLE	STIFT	PIN	PASADOR
11	123175	1	ATTACCO	ATTACHE	VERBINDUNG	COUPLING	ENCHUFE
12	196005	1	DISCO	DISQUE	SCHEIBE	DISC	DISCO
13	498099	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
14	447011	1	SFERA	BILLE	KUGEL	BALL	ESFERA
15	219109	2	FLANGIA	BRIDE	FLANSCH	FLANGE	BRIDA
16	465602	1	APPOGGIO	APPUI	UNTERLAGE	BEARING	PIE
17	281002	1	INGRASSATORE	GRAISSEUR	SCHMIERER	GREASE FITTING	ENGRASADOR



MARTINETTO STABILIZZATORE "340026"

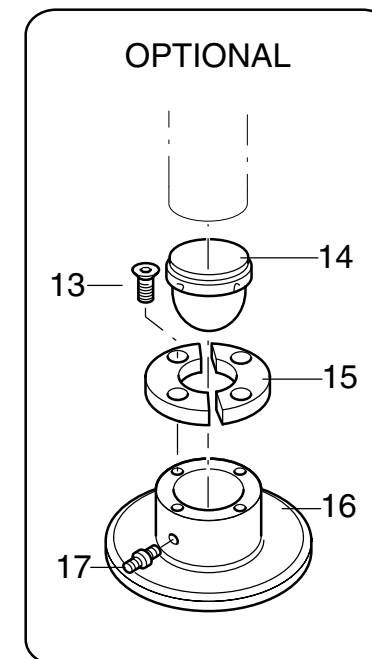
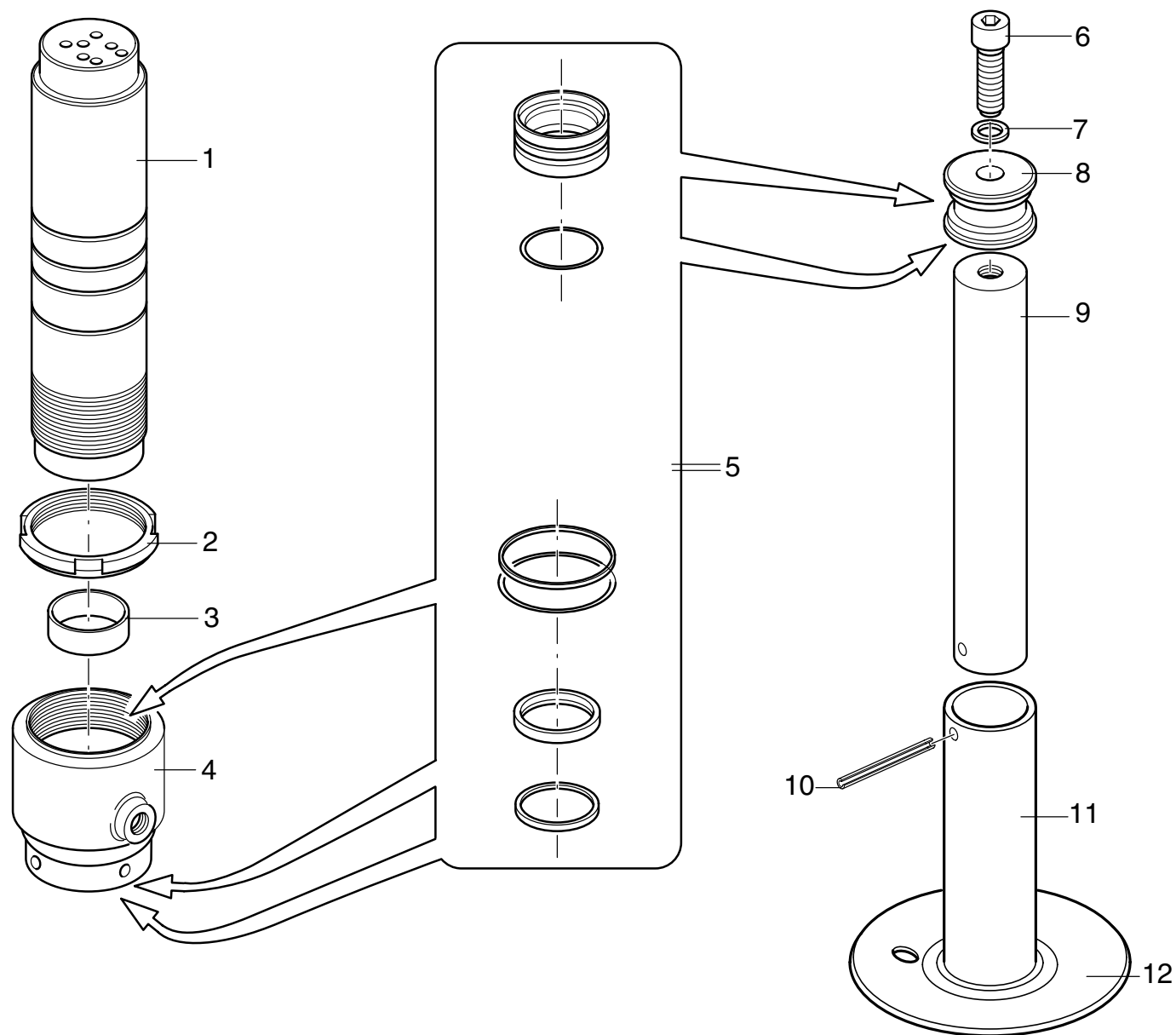
* Vérin stabilisateur
* Outrigger cylinder

* Stützbeinzylinder
* Cilindro estabilizador

TAV. TE.01.01A

matr. ' _____

PM F22



PM F22

matr.

TAV. TE.01.01A

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	161564	1	CILINDRO	CYLINDRE	ZYLINDER	CYLINDER	CAMISA
2	237008	1	GHIERA	FRETTE	NUTMUTTER	RING NUT	TUERCA
3	111046	1	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ARO
4	479271	1	TESTATA	TETE	ZYLINDER KOPF	CYLINDER HEAD	CABEZA
5	286867	1	KIT GUARNIZIONI	KIT JOINT	DICHTUNG SATZ	SEAL KIT	KIT JUNTAS
6	497922	1	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
7	417168	1	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
8	382257	1	PISTONE	PISTON	KOLBEN	PISTON	PISTON
9	121564	1	ASTA	TIGE	STANGE	ROD	VASTAGO
10	455167	1	SPINA	GOUPILLE	STIFT	PIN	PASADOR
11	123194	1	ATTACCO	ATTACHE	VERBINDUNG	COUPLING	ENCHUFE
12	196005	1	DISCO	DISQUE	SCHEIBE	DISC	DISCO
13	498099	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
14	447011	1	SFERA	BILLE	KUGEL	BALL	ESFERA
15	219109	2	FLANGIA	BRIDE	FLANSCH	FLANGE	BRIDA
16	465602	1	APPOGGIO	APPUI	UNTERLAGE	BEARING	PIE
17	281002	1	INGRASSATORE	GRAISSEUR	SCHMIERER	GREASE FITTING	ENGRASADOR



COMANDO MARTINETTI STABILIZZATORI

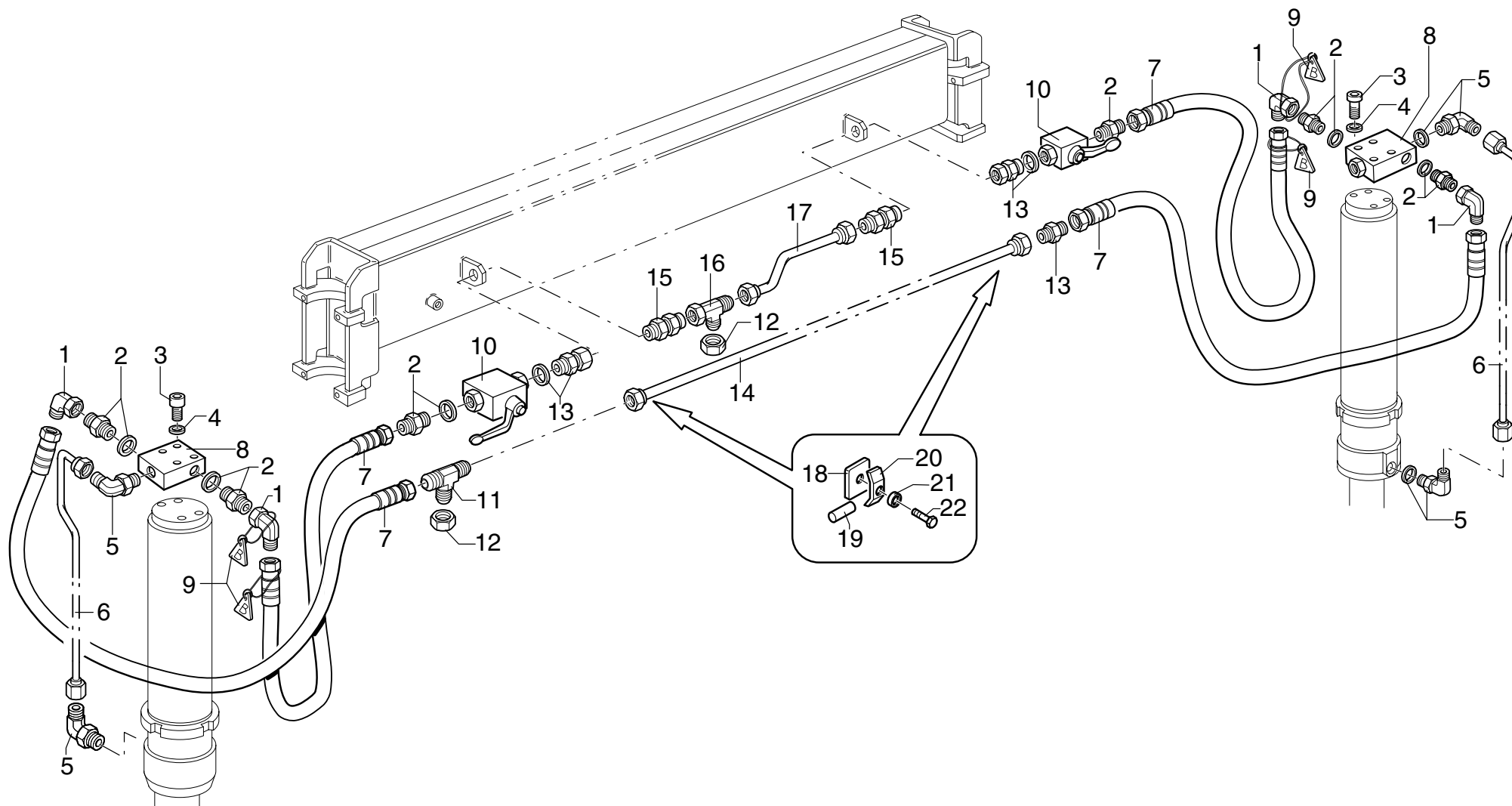
* *Commande vérins stabilisateurs*
* *Outrigger cylinder control*

* *Steuerung Stützbeinzylinder*
* *Mando cilindros estabilizadores*

TAV. TK.01.01

matr. T.A06.0001

PM F22



PM F22**matr. T.A06.0001****TAV. TK.01.01**

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	409633	4	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
2	409610	6	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
3	497124	8	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
4	417024	8	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
5	409601	4	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
6	492673	2	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
7	485991	4	TUBO IN GOMMA	TUYAU FLEX.	SCHLAUCH	HOSE	LATIGUILLO
8	495368	2	VALVOLA	SOUPAPE	VENTIL	VALVE	VALVULA
9	473468	4	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
10	421008	2	RUBINETTO	VANNE	HAHN	TAP	GRIFO
11	409602	1	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
12	471151	2	TAPPO	BOUCHON	VERSCHLUSS	CAP	TAPON
13	409630	3	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
14	492674	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
15	410164	2	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
16	409616	1	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
17	492675	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
18	262170	2	SPESSORE	CALE D'EPaisseur	BEILAGE	SHIM	ESPEJOR
19	135403	2	TUBO	TUYAU FLEX.	SCHLAUCH	HOSE	LATIGUILLO
20	353099	2	MORSETTO	ARRETOIR	KLEMME	FASTENING UNIT	CONEXION
21	417025	2	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
22	497131	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO



IMPIANTO IDRAULICO COLLEGAMENTO GRU/TRAVERSA

* Système hydraulique raccordement grue/traverse

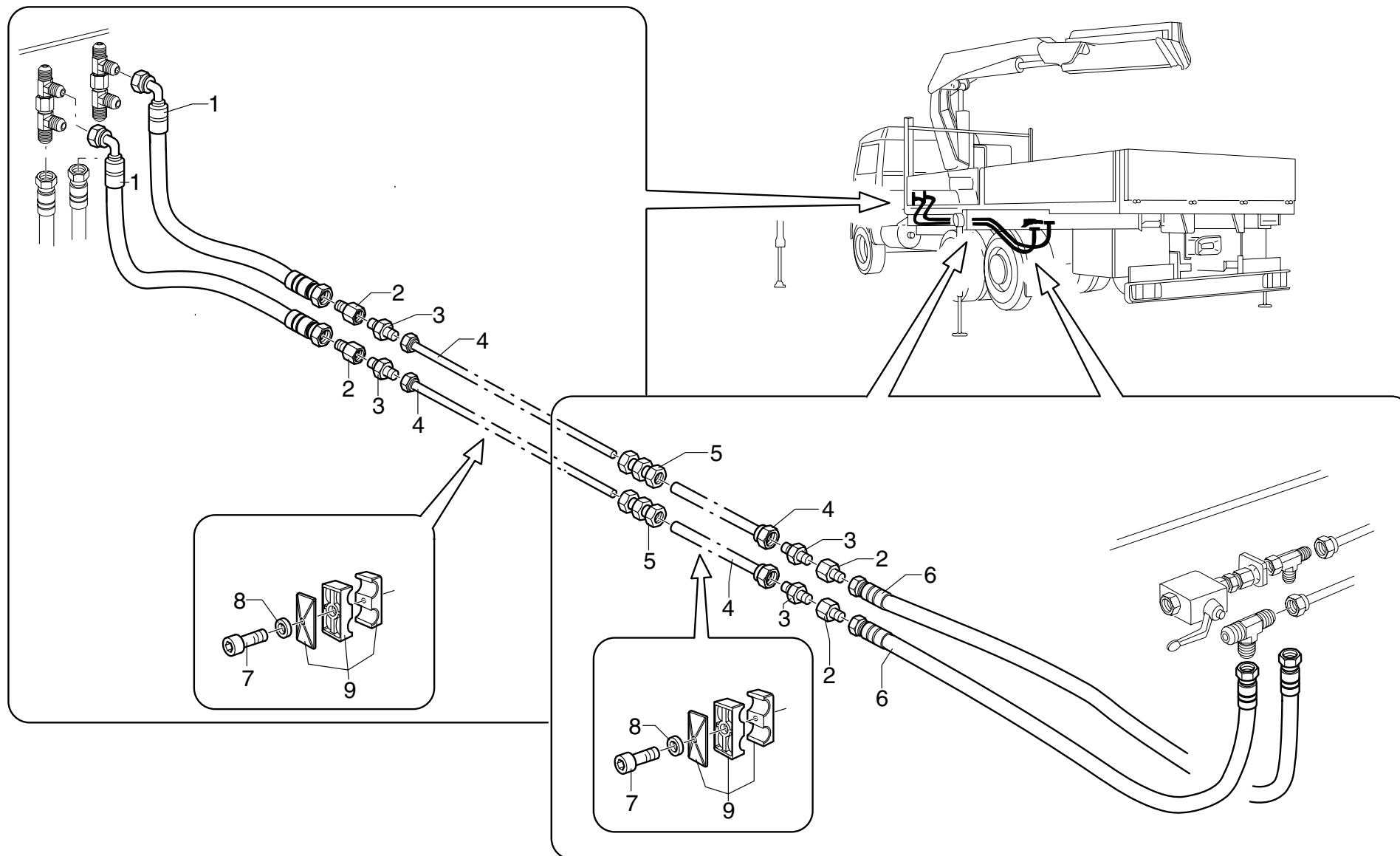
* Hydraulikanlage Kran/Querträger-Anschluss

* Hydraulic system for connection of the crane/crossmember * Instalación hidráulica de conexión grúa/traversaño

TAV. QY.01.01

matr. T.A06.0001

PM F22



PM F22

matr. T.A06.0001

TAV. QY.01.01

[illegible]

* *Index progressif des codes*
* *Progressive codes index*

* *Progressiver Index der Kennnummern*
* *Índice progresivo de los códigos*

PM SERIE

F22

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
497134	QY.01.01	7	4
497212	TA.01.01	1	8
497922	TE.01.01	6	1
497922	TE.01.01A	6	1
498099	TE.01.01	13	4
498099	TE.01.01A	13	4
652007	TA.01.01	5	2



RICAMBI ORIGINALI

Original Spare Parts

Pièces d'Origine

Originale Ersatzteile

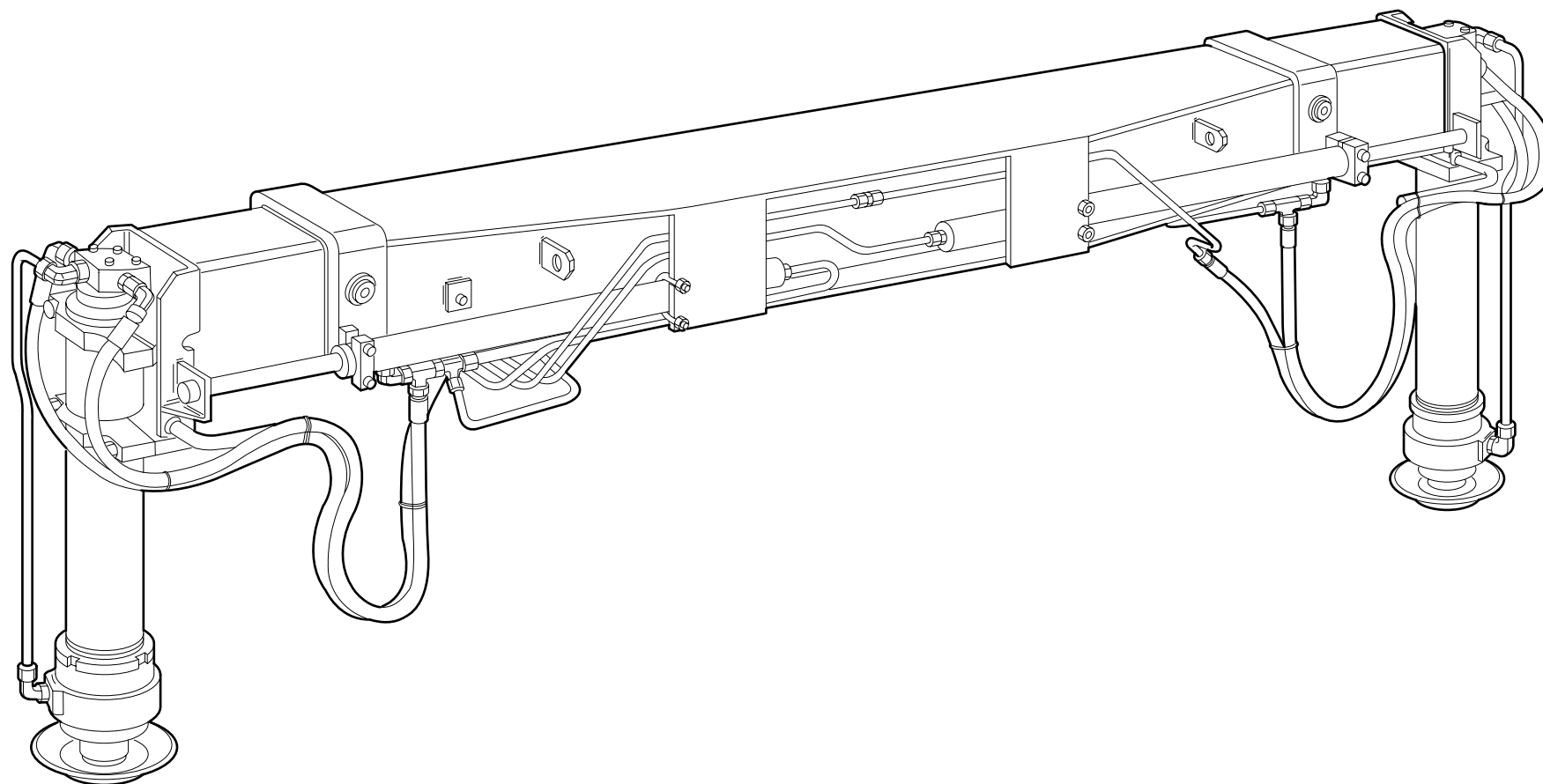
Repuestos Originales



TRAVERSA SUPPLEMENTARE S35 - SI35

Ed.
11/2004

Cod.
4.150.236





Norme per la consultazione del catalogo - Normes pour la consultation du catalogue
Normen für die Katalogbenutzung - How to consult the catalogue - Normas para consultar el catálogo

PM
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE
S35 - SI35



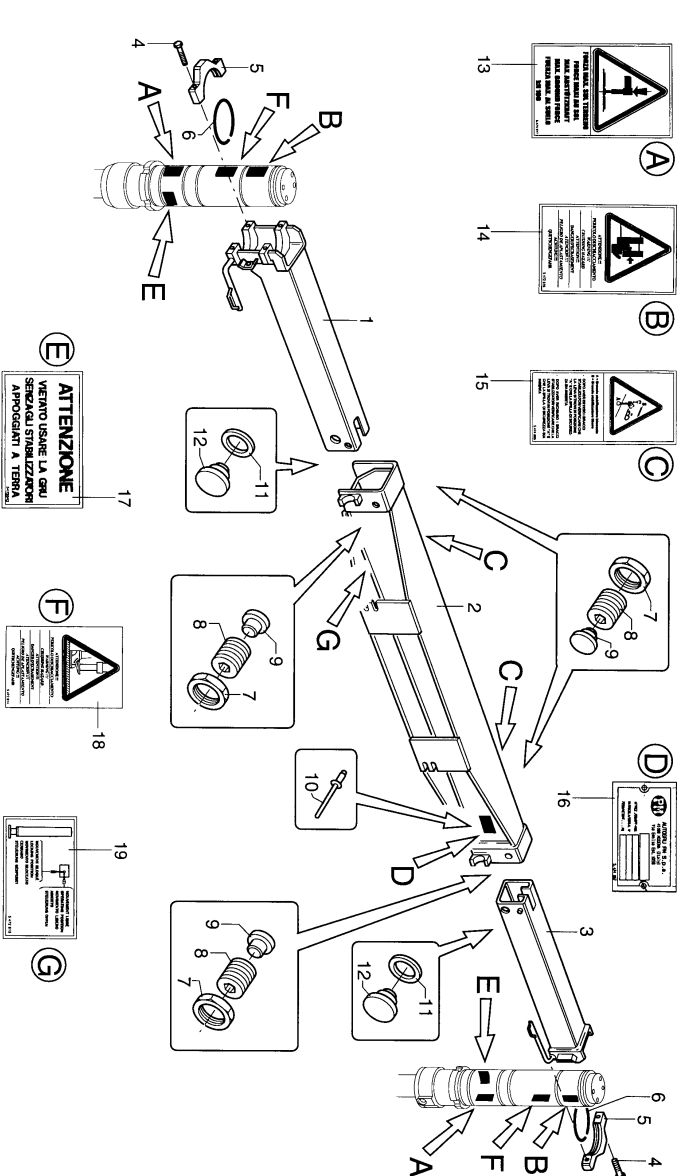
* Traversa supplementaire
* Supplementary crossbeam

TRAVERSA SUPPLEMENTARE

* Zusatzlicher Quertäger
* Traversaio supplementario

TAV. TA.01.01 1/2
matr. T.A07.0001

PM
S35 - SI35

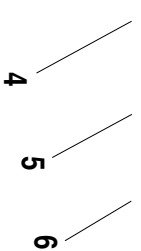


PM S35 - SI35

matr. T.A07.0001

TAV. TA.01.01 1/2

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	141935	1	BRACCIO STAB.	BRAS STAB.	STAB. ARM.	STABILIZATING ARM	BRAZO ESTABILIZADOR
2	141934	1	TRAVERSA	TRAVERSE	QUERBALEN	CORRS-PIECE	TRAVERSANO
3	141936	1	BRACCIO STAB.	BRAS STAB.	STAB. ARM.	STABILIZATING ARM	BRAZO ESTABILIZADOR
4	497212	8	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
5	302720	4	SUPPORTO	SUPPORT	TRAEGER	SUPPORT	SOPORTE
6	112200	4	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ARO
7	191084	4	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
8	497334	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
9	373475	4	PATTINO	PATIN	GLEIPLATTE	SLIDING BLOCK	PATIN
10	652007	2	RIVETTO	RIVET	NIET	RIVET	REMAICHE
11	417232	4	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
12	373630	4	PATTINO	PATIN	GLEIPLATTE	SLIDING BLOCK	PATIN
13	474977	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
14	472816	2	TARGHETTA (S35)	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
15	474885	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
16	474867	1	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
17	473543	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
18	472614	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
19	472815	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA





Norme per la consultazione del catalogo - *Normes pour la consultation du catalogue*
Normen für die Katalogbenutzung - *How to consult the catalogue* - **Normas para consultar el catálogo**

PM
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE
S35 - SI35

1 - Modello della macchina.

Modèle de la machine.

Maschinemodell.

Machine model.

Modelo de la máquina.

2 - Numero della tavola con indice di modifica

Numéro du plan avec indice de révision

Tafelnummer mit Änderungszahl

Table number with modification indication

Número de la lámina con índice de modificación

3 - Validità matricola della tavola

Validité matricule du plan

Gültigkeit der Seriennummer der Tafel

Validity of table number

Validez matricula de la lámina

4 - Numero di posizione del particolare

Numéro de position de la pièce

Positionsnummer des Teils

Position number of part

Número de posición de la pieza

5 - Numero di codice del particolare

Numéro de code de la pièce

Best. Nr. des Teils

Code number of part

Número de código de la pieza

6 - Quantità di particolari per tavola

Quantité de pièces par plan

Stückzahl der Teile pro Tafel

Quantity of parts per table

Cantidad de piezas por lámina



Ed.
11/2004

PM
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE
S35 - SI35

NORME PER LE ORDINAZIONI

HOW TO ORDER SPARE PARTS

POUR COMMANDER LES PIÈCES DETACHEES

BESTELLWEG

REGLAS PARA LOS PEDIDOS

Le ordinazioni dei ricambi devono essere corredate dalle seguenti indicazioni:

- A) *Modello della gru;*
- B) *Numero di matricola;*
- C) *Numero di identificazione del ricambio richiesto;*
- D) *Quantità richiesta;*
- E) *Denominazione.*

Any order for spare parts should be completed with the following datas:

- A) *Crane model;*
- B) *Serial number*
- C) *Identification code number of the part required ;*
- D) *Quantity required;*
- E) *Part denomination.*

Donner toujours les indications suivantes:

- A) *Type de la grue*
- B) *Numéro de serie de la grue;*
- C) *Code de la pièce;*
- D) *Quantité demandée;*
- E) *Dénomination de la pièce.*

Ersatzteilenbestellungen müssen mit den folgenden Angaben ausgestattet werden:

- A) *Gruppentyp;*
- B) *Fabriksnummer;*
- C) *Teilkennzeichen;*
- D) *Menge je Teil*
- E) *Teilbenennung.*

Pedidos de repuestos tienen que ser dotados de las siguientes indicaciones:

- A) *Modelo de la grua;*
- B) *Numero de la matricula;*
- C) *Numero matricula del repuesto pedido;*
- D) *Cantidad pedida;*
- E) *Denominacion.*



INDICE

* INDEX
* VERZEICHNIS

* INDEX
* INDICE

Ed.
11/2004

PM
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE
S35 - SI35

TAV. TA.01.01 1/2 TRAVERSA SUPPLEMENTARE (PM S35-SI35)

- * Traverse supplémentaire
- * Zusätzlicher Querträger
- * Supplementary crossbeam
- * Traversaño suplementario

TAV. TA.01.01 2/2 TRAVERSA SUPPLEMENTARE (PM S35-SI35)

- * Traverse supplémentaire
- * Zusätzlicher Querträger
- * Supplementary crossbeam
- * Traversaño suplementario

TAV. TE.01.01 MARTINETTO STABILIZZATORE "340026" (PM S35-SI35)

- * Vérin stabilisateur
- * Stützbeinzylinder
- * Outrigger cylinder
- * Cilindro estabilizador

TAV. TE.01.01A MARTINETTO STABILIZZATORE "340026" (PM S35-SI35)

- * Vérin stabilisateur
- * Stützbeinzylinder
- * Outrigger cylinder
- * Cilindro estabilizador

TAV. TE.02.01 MARTINETTO SFILO BRACCI STAB. SUPPL. "340013" (PM S35-SI35)

- * Vérin extraction bras stabilisateurs supplémentaires
- * Ausziehzylinder Zusatzstützarme
- * Supplementary outrigger boom extension cylinder
- * Cilindro de extracción estabilizadores suplementarios

TAV. TK.01.01 COMANDO MARTINETTI STABILIZZATORI (PM S35)

- * Commande vérins stabilisateurs
- * Steuerung Stützbeinzylinder
- * Outrigger cylinder control
- * Mando cilindros estabilizadores

TAV. TK.02.01 1/2 IMPIANTO IDRAULICO MARTINETTO STAB. E MARTINETTO SFILO BRACCI STAB. -SX- (PM SI35)

- * Système hydraulique vérin stabilisateur et vérin extraction bras stabilisateur gauche
- * Hydraulikanlage Stützbeinzylinder und Stützarmausziehzylinder links
- * Hydraulic system of the left hand outrigger cylinder and outrigger boom extension cylinder
- * Inst. hidr. cilindro estabilizador y cilindro de extracción brazos estabiliz. izq.

TAV. TK.02.01 2/2 IMPIANTO IDRAULICO MARTINETTO STAB. E MARTINETTO SFILO BRACCI STAB. -DX- (PM SI35)

- * Système hydraulique vérin stabilisateur et vérin extraction bras stabilisateur gauche
- * Hydraulikanlage Stützbeinzylinder und Stützarmausziehzylinder links
- * Hydraulic system of the left hand outrigger cylinder and outrigger boom extension cylinder
- * Inst. hidr. cilindro estabilizador y cilindro de extracción brazos estabiliz. izq.



* INDEX
* VERZEICHNIS

INDICE

* INDEX
* INDICE

Ed.
11/2004

PM
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE
S35 - SI35

TAV. QY.01.01 IMPIANTO IDRAULICO COLLEGAMENTO GRU/TRAVERSA (PM S35)

- * Système hydraulique raccordement grue/traverse
- * Hydraulikanlage Kran/Querträger-Anschluss
- * Hydraulic system for connection of the crane/crossmember
- * Instalación hidráulica de conexión grúa/traversaño

TAV. QY.02.01 IMPIANTO IDRAULICO COLLEGAMENTO GRU/TRAVERSA (PM SI35)

- * Système hydraulique raccordement grue/traverse
- * Hydraulikanlage Kran/Querträger-Anschluss
- * Hydraulic system for connection of the crane/crossmember
- * Instalación hidráulica de conexión grúa/traversaño

MACCHINA BASE

BASIC CRANE

GRUE STANDARD

STANDARD- KRAN

GRUA BASE



TRAVERSA SUPPLEMENTARE

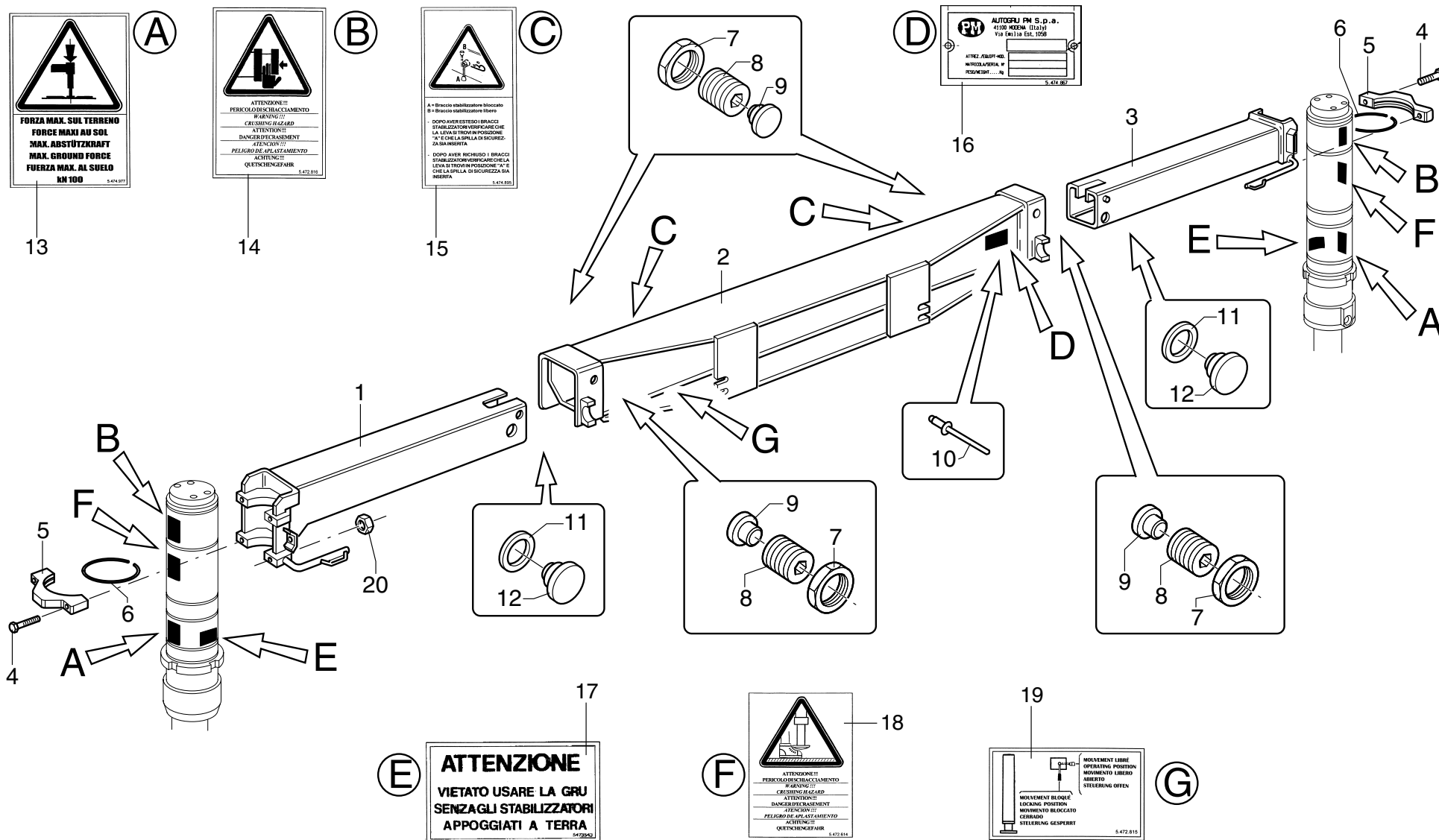
* Traverse supplémentaire
* Supplementary crossbeam

* Zusätzlicher Querträger
* Traversaño suplementario

TAV. TA.01.01 1/2

matr. T.A07.0001

PM
S35 - SI35



PM S35 - SI35

matr. T.A07.0001

TAV. TA.01.01 1/2

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	141935	1	BRACCIO STAB.	BRAS STAB.	STAB. ARM.	STABILIZATING ARM	BRAZO ESTABILIZADOR
2	141934	1	TRAVERSA	TRAVERSE	QUERBALKEN	CORSS-PIECE	TRAVERSANO
3	141936	1	BRACCIO STAB.	BRAS STAB.	STAB. ARM.	STABILIZATING ARM	BRAZO ESTABILIZADOR
4	497212	8	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
5	302720	4	SUPPORTO	SUPPORT	TRAEGER	SUPPORT	SOPORTE
6	112200	4	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ARO
7	191084	4	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
8	497334	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
9	373475	4	PATTINO	PATIN	GLEIPLATTE	SLIDING BLOCK	PATIN
10	652007	2	RIVETTO	RIVET	NIET	RIVET	REMACHE
11	417232	4	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
12	373630	4	PATTINO	PATIN	GLEIPLATTE	SLIDING BLOCK	PATIN
13	474977	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
14	472816	2	TARGHETTA (S35)	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
15	474895	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
16	474867	1	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
17	473543	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
18	472614	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
19	472815	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
20	191094	8	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA



TRAVERSA SUPPLEMENTARE

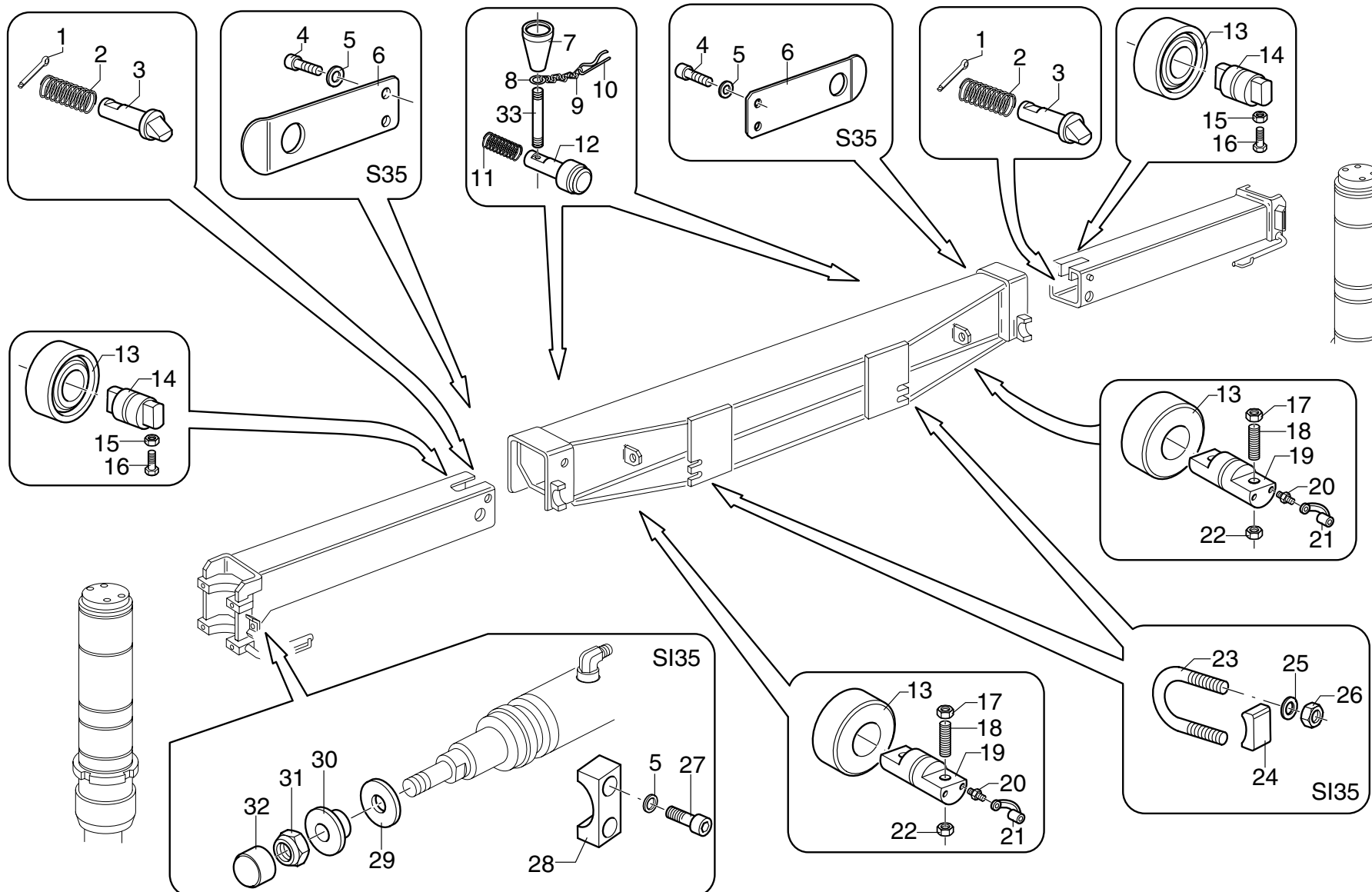
* Traverse supplémentaire
* Supplementary crossbeam

* Zusätzlicher Querträger
* Traversaño suplementario

TAV. TA.01.01 2/2

matr. T.A07.0001

PM
S35 - SI35



PM S35 - SI35**matr. T.A07.0001****TAV. TA.01.01 2/2**

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	455200	2	SPINA	GOUPILLE	STIFT	PIN	PASADOR
2	349110	2	MOLLA	RESSORT	FEDER	SPRING	MUELLE
3	379163	2	PERNO	AXE	BOLZEN	PIN	BULON
4	497143	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
5	417026	8	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
6	298416	2	FERMO	ARRET	SPERRUNG	RETAINER	TOPE
7	385007	2	POMELLO	POMMEAU	KNOFF	KNOB	POMO
8	114062	2	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ARO
9	151023	2	CATENA	CHAINE	KETTE	CHAIN	CADENA
10	451003	2	COPPIGLIA	GOUPILLE	SPLINT	SPLIT PIN	PASADOR
11	349057	2	MOLLA	RESSORT	FEDER	SPRING	MUELLE
12	379942	2	PERNO	AXE	BOLZEN	PIN	BULON
13	429053	4	RULLO	GALET	ROLLE	ROLLER	RODILLO
14	379949	2	PERNO	AXE	BOLZEN	PIN	BULON
15	191063	4	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
16	497134	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
17	191064	4	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
18	497578	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
19	379899	2	PERNO	AXE	BOLZEN	PIN	BULON
20	281004	2	INGRASSATORE	GRAISSEUR	SCHMIERER	GREASE FITTING	ENGRASADOR
21	471215	2	TAPPO	BOUCHON	VERSCHLUSS	CAP	TAPON
22	191092	4	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
23	353071	2	MORSETTO	ARRETOIR	KLEMME	FASTENING UNIT	CONEXION
24	373620	2	PATTINO	PATIN	GLEIPLATTE	SLIDING BLOCK	PATIN
25	417006	4	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
26	191094	4	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA



TRAVERSA SUPPLEMENTARE

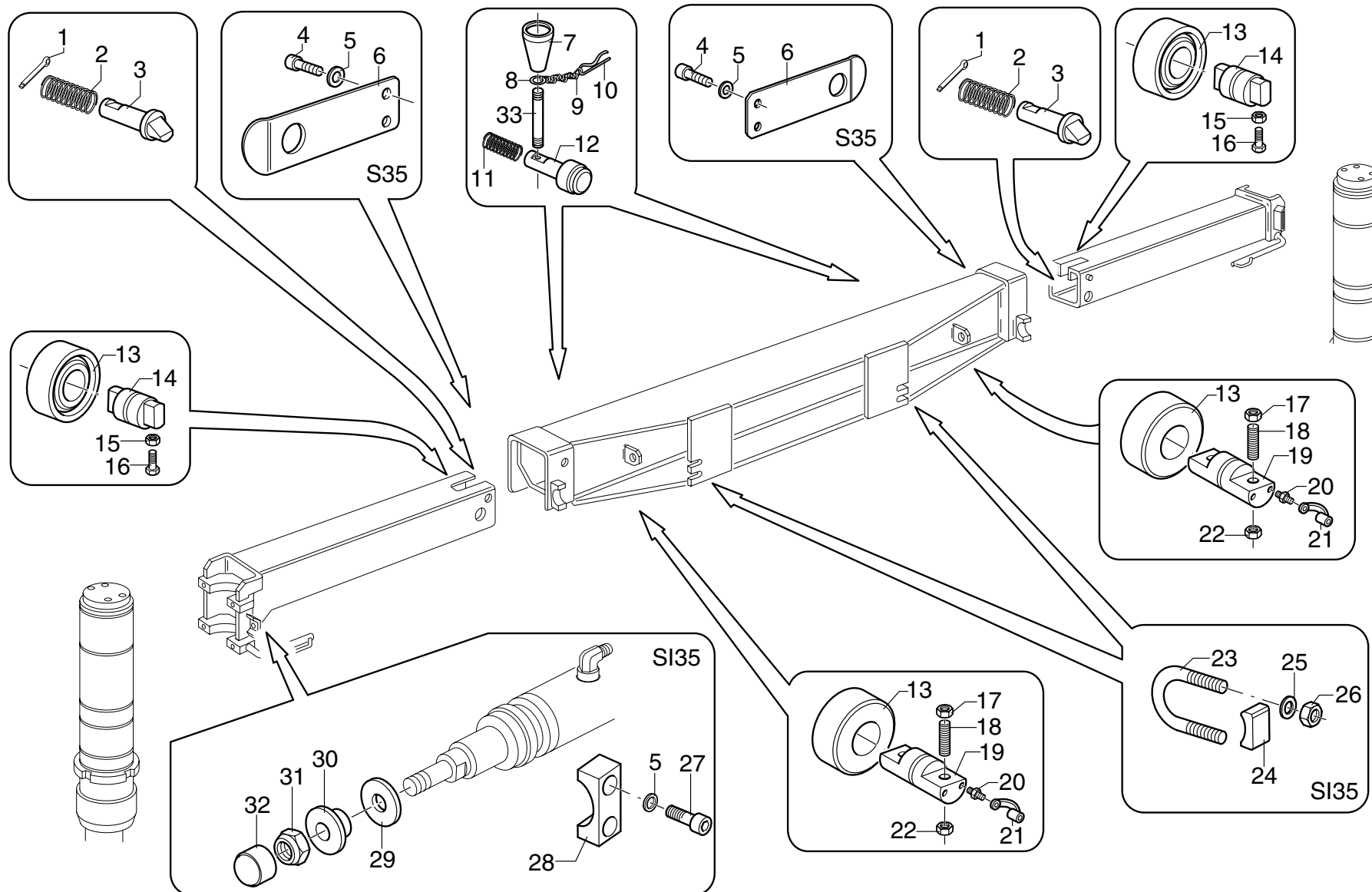
* Traverse supplémentaire
* Supplementary crossbeam

* Zusätzlicher Querträger
* Traversaño suplementario

TAV. TA.01.01 2/2

matr. T.A07.0001

PM
S35 - SI35



PM S35 - SI35

matr. T.A07.0001

TAV. TA.01.01 2/2

[illegible]



MARTINETTO STABILIZZATORE "340026"

* Vérin stabilisateur
* Outrigger cylinder

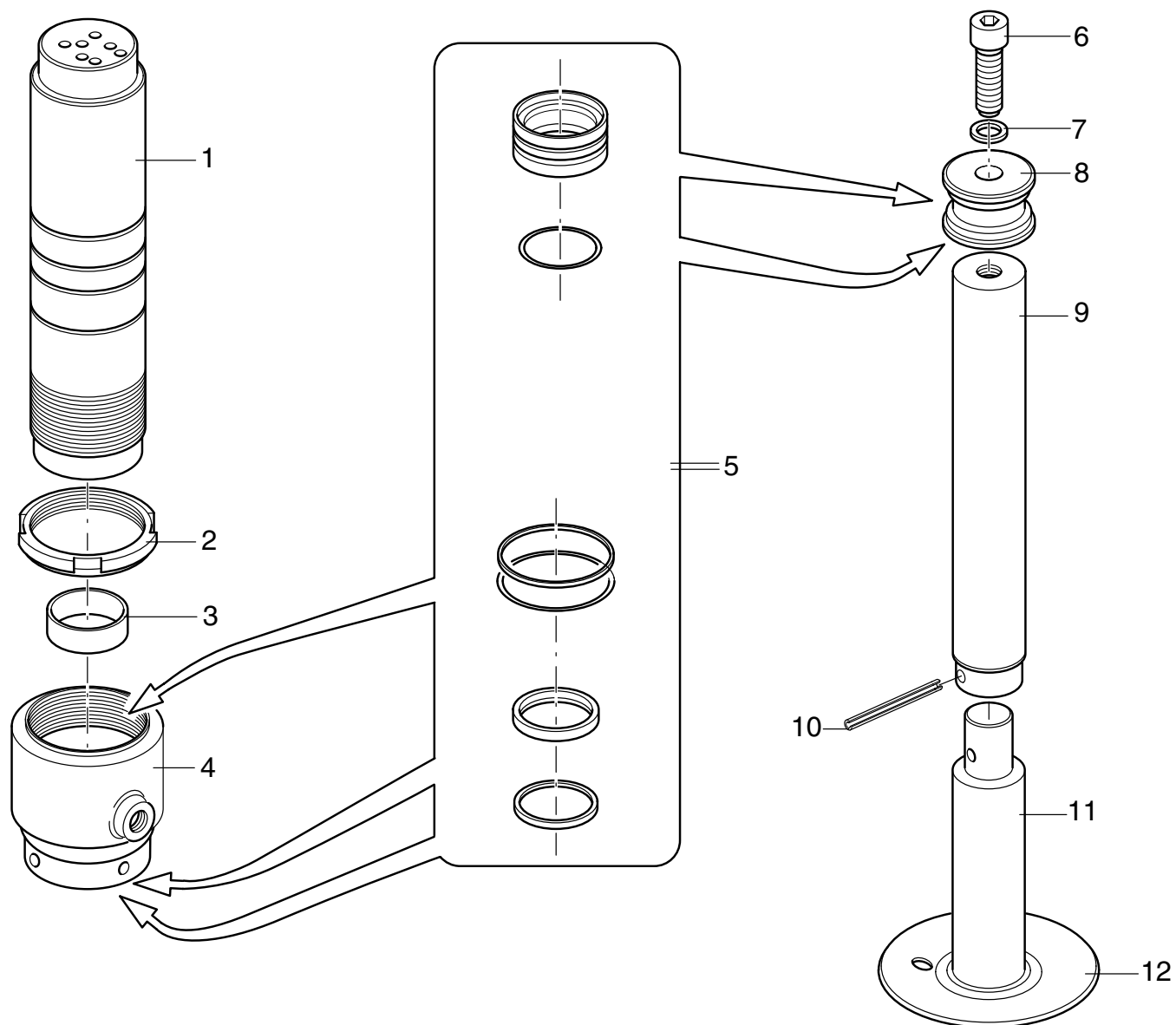
* Stützbeinzylinder
* Cilindro estabilizador

TAV. TE.01.01

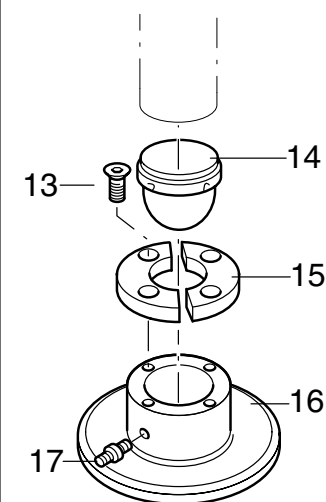
matr. T.A07.0001

PM

S35 - SI35



OPTIONAL



PM S35 - SI35

matr. T.A07.0001

TAV. TE.01.01

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	161564	1	CILINDRO	CYLINDRE	ZYLINDER	CYLINDER	CAMISA
2	237008	1	GHIERA	FRETTE	NUTMUTTER	RING NUT	TUERCA
3	111046	1	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ARO
4	479271	1	TESTATA	TETE	ZYLINDER KOPF	CYLINDER HEAD	CABEZA
5	286867	1	KIT GUARNIZIONI	KIT JOINT	DICHTUNG SATZ	SEAL KIT	KIT JUNTAS
6	497922	1	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
7	417168	1	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
8	382257	1	PISTONE	PISTON	KOLBEN	PISTON	PISTON
9	121400	1	ASTA	TIGE	STANGE	ROD	VASTAGO
10	455013	1	SPINA	GOUPILLE	STIFT	PIN	PASADOR
11	123175	1	ATTACCO	ATTACHE	VERBINDUNG	COUPLING	ENCHUFE
12	196005	1	DISCO	DISQUE	SCHEIBE	DISC	DISCO
13	498099	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
14	447011	1	SFERA	BILLE	KUGEL	BALL	ESFERA
15	219109	2	FLANGIA	BRIDE	FLANSCH	FLANGE	BRIDA
16	465602	1	APPOGGIO	APPUI	UNTERLAGE	BEARING	PIE
17	281002	1	INGRASSATORE	GRAISSEUR	SCHMIERER	GREASE FITTING	ENGRASADOR



MARTINETTO STABILIZZATORE "340026"

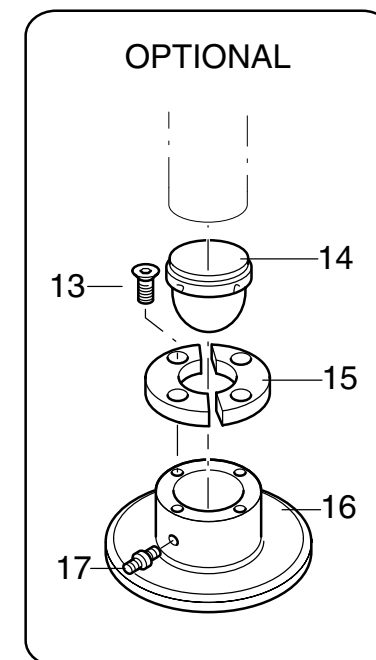
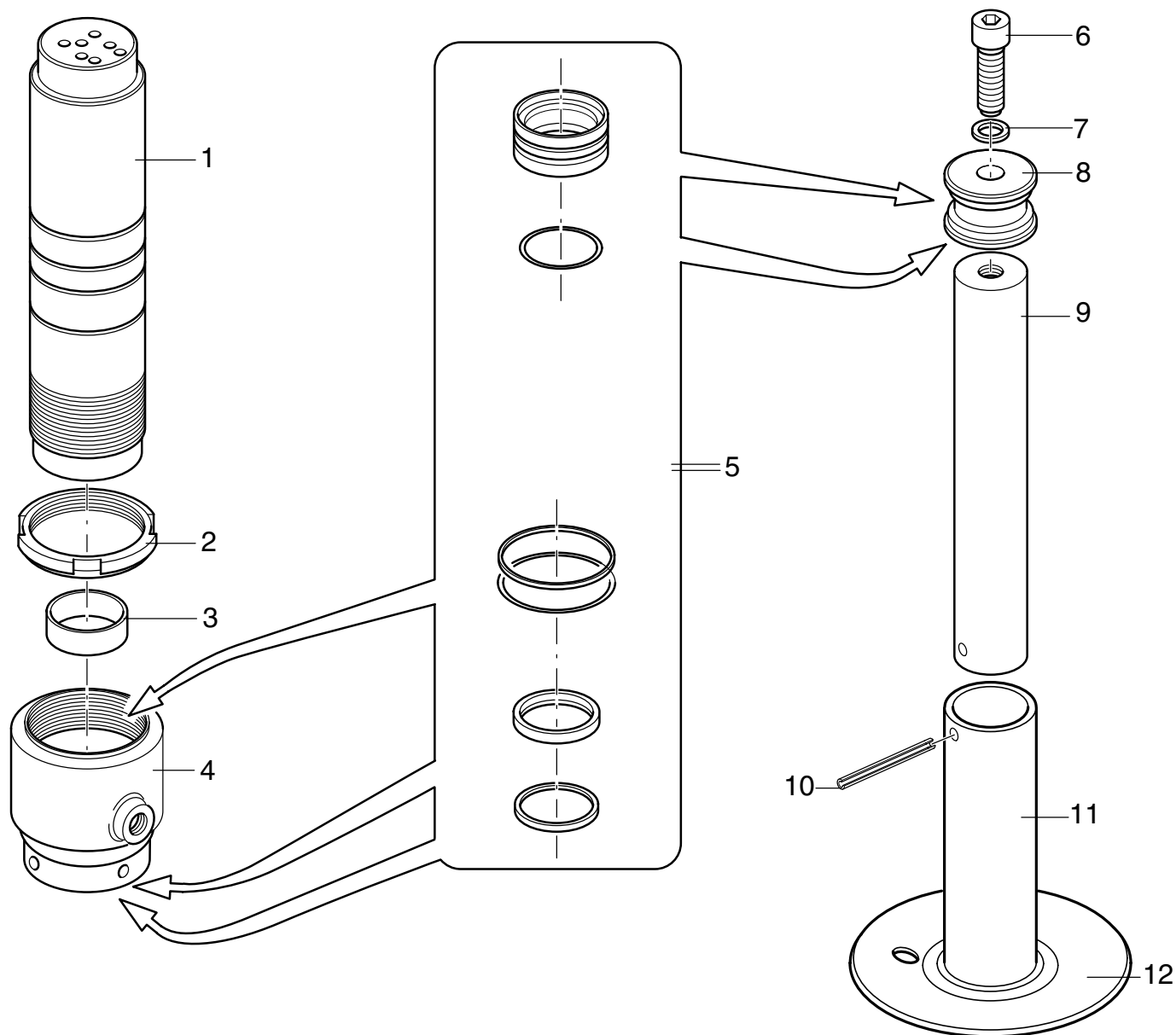
* Vérin stabilisateur
* Outrigger cylinder

* Stützbeinzylinder
* Cilindro estabilizador

TAV. TE.01.01A

matr.

PM
S35 - SI35



PM S35 - SI35

matr.

TAV. TE.01.01A

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	161564	1	CILINDRO	CYLINDRE	ZYLINDER	CYLINDER	CAMISA
2	237008	1	GHIERA	FRETTE	NUTMUTTER	RING NUT	TUERCA
3	111046	1	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ARO
4	479271	1	TESTATA	TETE	ZYLINDER KOPF	CYLINDER HEAD	CABEZA
5	286867	1	KIT GUARNIZIONI	KIT JOINT	DICHTUNG SATZ	SEAL KIT	KIT JUNTAS
6	497922	1	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
7	417168	1	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
8	382257	1	PISTONE	PISTON	KOLBEN	PISTON	PISTON
9	121564	1	ASTA	TIGE	STANGE	ROD	VASTAGO
10	455167	1	SPINA	GOUPILLE	STIFT	PIN	PASADOR
11	123194	1	ATTACCO	ATTACHE	VERBINDUNG	COUPLING	ENCHUFE
12	196005	1	DISCO	DISQUE	SCHEIBE	DISC	DISCO
13	498099	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
14	447011	1	SFERA	BILLE	KUGEL	BALL	ESFERA
15	219109	2	FLANGIA	BRIDE	FLANSCH	FLANGE	BRIDA
16	465602	1	APPOGGIO	APPUI	UNTERLAGE	BEARING	PIE
17	281002	1	INGRASSATORE	GRAISSEUR	SCHMIERER	GREASE FITTING	ENGRASADOR



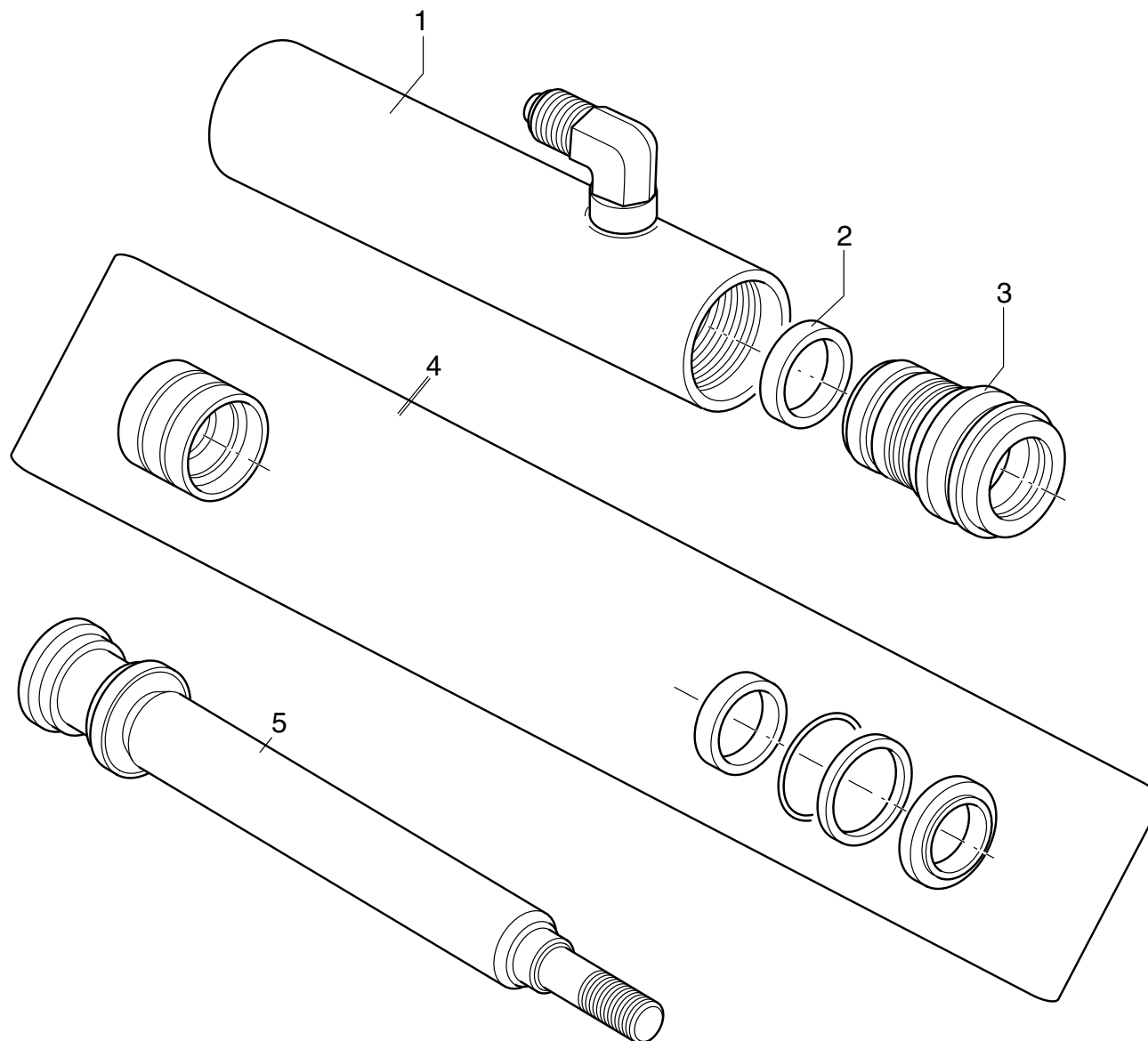
MARTINETTO SFILO BRACCI STABILIZZATORI SUPPL. "340013"

* Vérin extraction bras stabilisateurs supplémentaires * Ausziehzyylinder Zusatzstützarme
* Supplementary outrigger boom extension cylinder * Cilindro de extracción estabilizadores suplementarios

TAV. TE.02.01

matr. T.A07.0001

PM
S35 - SI35



PM S35 - SI35

matr. T.A07.0001

TAV. TE.02.01

[illegible]



COMANDO MARTINETTI STABILIZZATORI

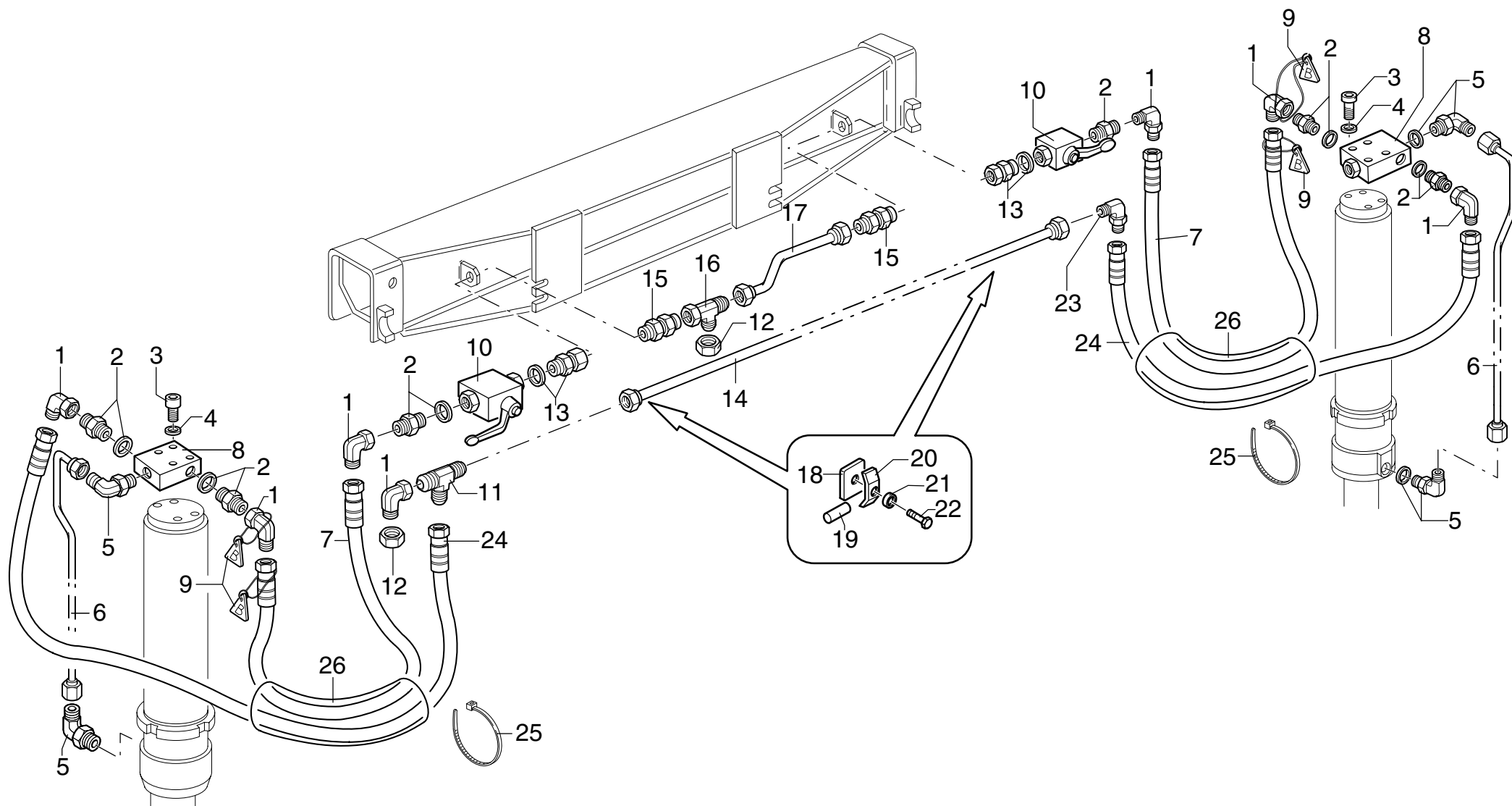
* Commande vérins stabilisateurs
* Outrigger cylinder control

* Steuerung Stützbeinzylinder
* Mando cilindros estabilizadores

TAV. TK.01.01

matr. T.A07.0001

PM
S35



PM S35**matr. T.A07.0001****TAV. TK.01.01**

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	409633	7	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
2	409610	6	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
3	497124	8	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
4	417024	8	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
5	409601	4	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
6	492673	2	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
7	486131	2	TUBO IN GOMMA	TUYAU FLEX.	SCHLAUCH	HOSE	LATIGUILLO
8	495368	2	VALVOLA	SOUPAPE	VENTIL	VALVE	VALVULA
9	473468	4	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
10	421008	2	RUBINETTO	VANNE	HAHN	TAP	GRIFO
11	409602	1	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
12	471151	2	TAPPO	BOUCHON	VERSCHLUSS	CAP	TAPON
13	409630	2	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
14	492674	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
15	410164	2	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
16	409616	1	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
17	492677	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
18	262170	2	SPESSORE	CALE D'EPaisseur	BEILAGE	SHIM	ESPEJOR
19	135403	2	TUBO	TUYAU FLEX.	SCHLAUCH	HOSE	LATIGUILLO
20	353099	2	MORSETTO	ARRETOIR	KLEMME	FASTENING UNIT	CONEXION
21	417025	2	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
22	497131	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
23	410146	1	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
24	482099	2	TUBO IN GOMMA	TUYAU FLEX.	SCHLAUCH	HOSE	LATIGUILLO
25	207064	4	FASCETTA	COLLIER	HALTEBAND	CLAMP	ABRAZADERA
26	276037	2	GUAINA	GAINE	MANTEL	SHEATH	MANGERA



IMPIANTO IDRAULICO MARTINETTO STAB. E MARTINETTO SFILO BRACCI STAB. -SX-

* Système hydraulique vérin stabilisateur et vérin extraction bras stabilisateur gauche

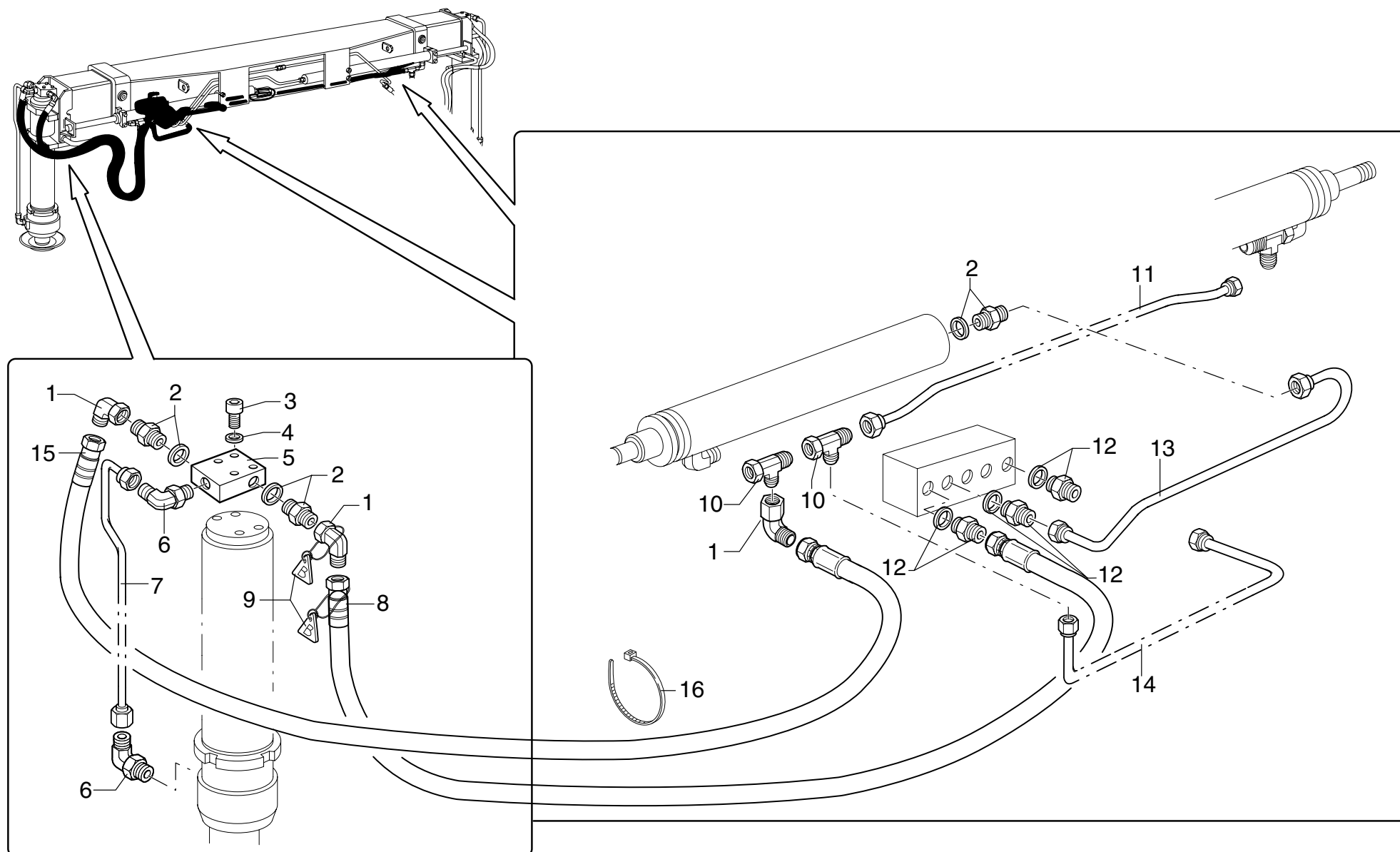
* Hydraulikanlage Stützbeinzylinder und Stützarmausziehzylinder links

* Hydraulic system of the left hand outrigger cylinder and outrigger boom extension cylinder * Inst. hidr. cilindro estabilizador y cilindro de extracción brazos estabiliz. izq.

TAV. TK.02.01 1/2

matr. T.A07.0001

PM
SI35



PM SI35

matr. T.A07.0001

TAV. TK.02.01 1/2

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	409633	3	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
2	409610	3	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
3	497124	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
4	417024	4	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
5	495368	1	VALVOLA	SOUPAPE	VENTIL	VALVE	VALVULA
6	409601	2	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
7	492673	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
8	486131	1	TUBO IN GOMMA	TUYAU FLEX.	SCHLAUCH	HOSE	LATIGUILLO
9	473468	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
10	409616	2	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
11	492678	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
12	409632	3	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
13	492680	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
14	492679	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
15	482099	1	TUBO IN GOMMA	TUYAU FLEX.	SCHLAUCH	HOSE	LATIGUILLO
16	207064	4	FASCETTA	COLLIER	HALTEBAND	CLAMP	ABRAZADERA



IMPIANTO IDRAULICO MARTINETTO STAB. E MARTINETTO SFILO BRACCI STAB. -DX-

* Système hydraulique vérin stabilisateur et vérin extraction bras stabilisateur gauche

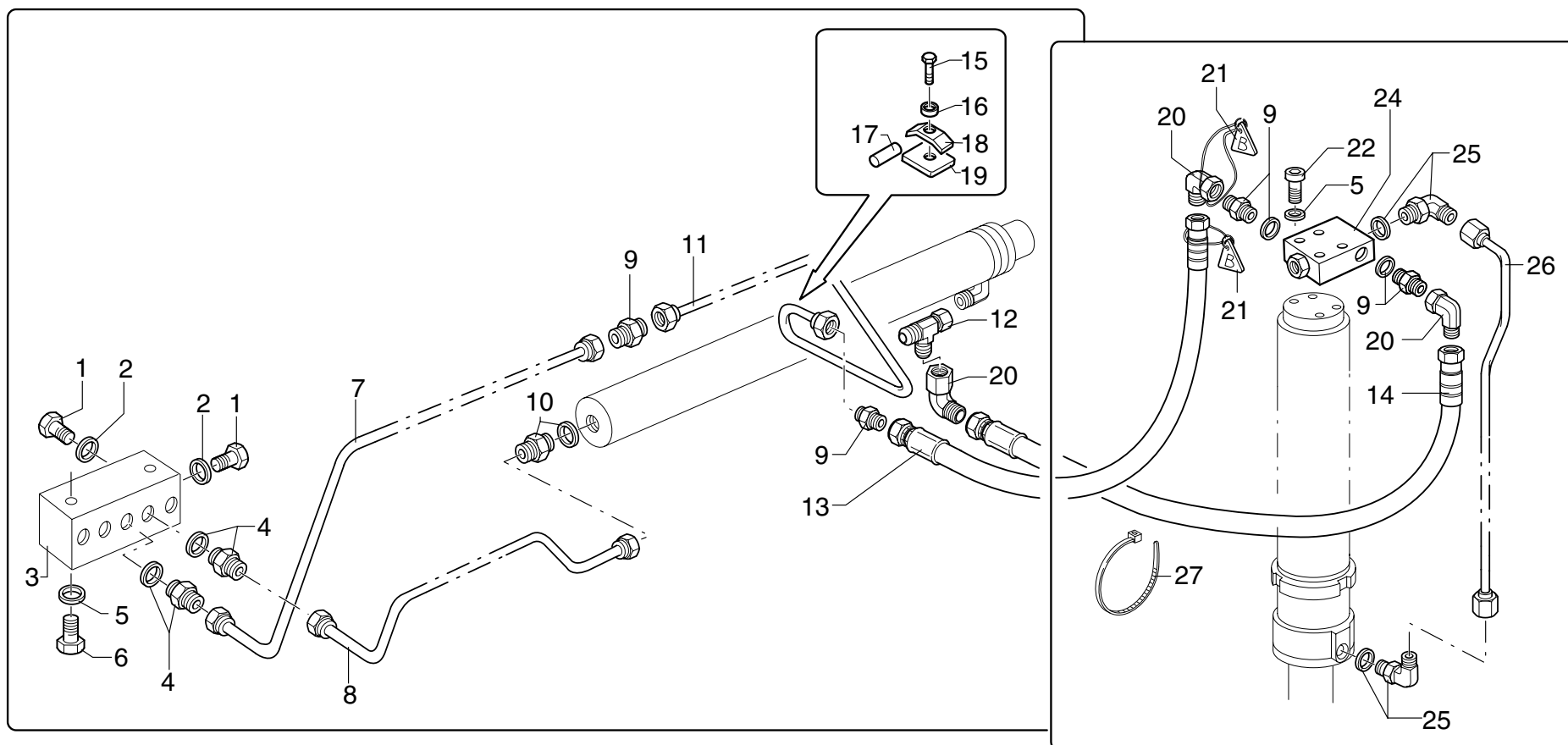
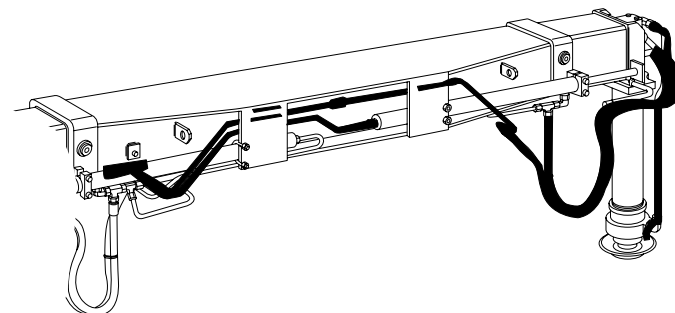
* Hydraulikanlage Stützbeinzylinder und Stützarmausziehzylinder links

* Hydraulic system of the left hand outrigger cylinder and outrigger boom extension cylinder * Inst. hidr. cilindro estabilizador y cilindro de extracción brazos estabiliz. izq.

TAV. TK.02.01 2/2

matr. T.A07.0001

PM
SI35



PM SI35

matr. T.A07.0001

TAV. TK.02.01 2/2

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	471026	6	TAPPO	BOUCHON	VERSCHLUSS	CAP	TAPON
2	417083	5	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
3	147067	1	CARCASSA	CARCASSE	GEHAUSE	CASING	CARCASA
4	409632	2	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
5	417024	6	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
6	497125	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
7	492682	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
8	492683	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
9	409930	2	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
10	409610	3	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
11	492681	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
12	409616	1	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
13	482099	1	TUBO IN GOMMA	TUYAU FLEX.	SCHLAUCH	HOSE	LATIGUILLO
14	486131	1	TUBO IN GOMMA	TUYAU FLEX.	SCHLAUCH	HOSE	LATIGUILLO
15	497131	1	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
16	417025	1	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
17	135043	1	TUBO	TUYAN	SCHLAUCH	PIPE	TUBO
18	353099	1	MORSETTO	ARRETOIR	KLEMME	FASTENING UNIT	CONEXION
19	262170	1	SPESSORE	CALE D'EPAISSEUR	BEILAGE	SHIM	ESPEJOR
20	409633	3	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
21	473468	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
22	497124	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
23	417092	1	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
24	495368	1	VALVOLA	SOUPAPE	VENTIL	VALVE	VALVULA
25	409601	2	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
26	492673	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO



IMPIANTO IDRAULICO MARTINETTO STAB. E MARTINETTO SFILO BRACCI STAB. -DX-

* Système hydraulique vérin stabilisateur et vérin extraction bras stabilisateur gauche

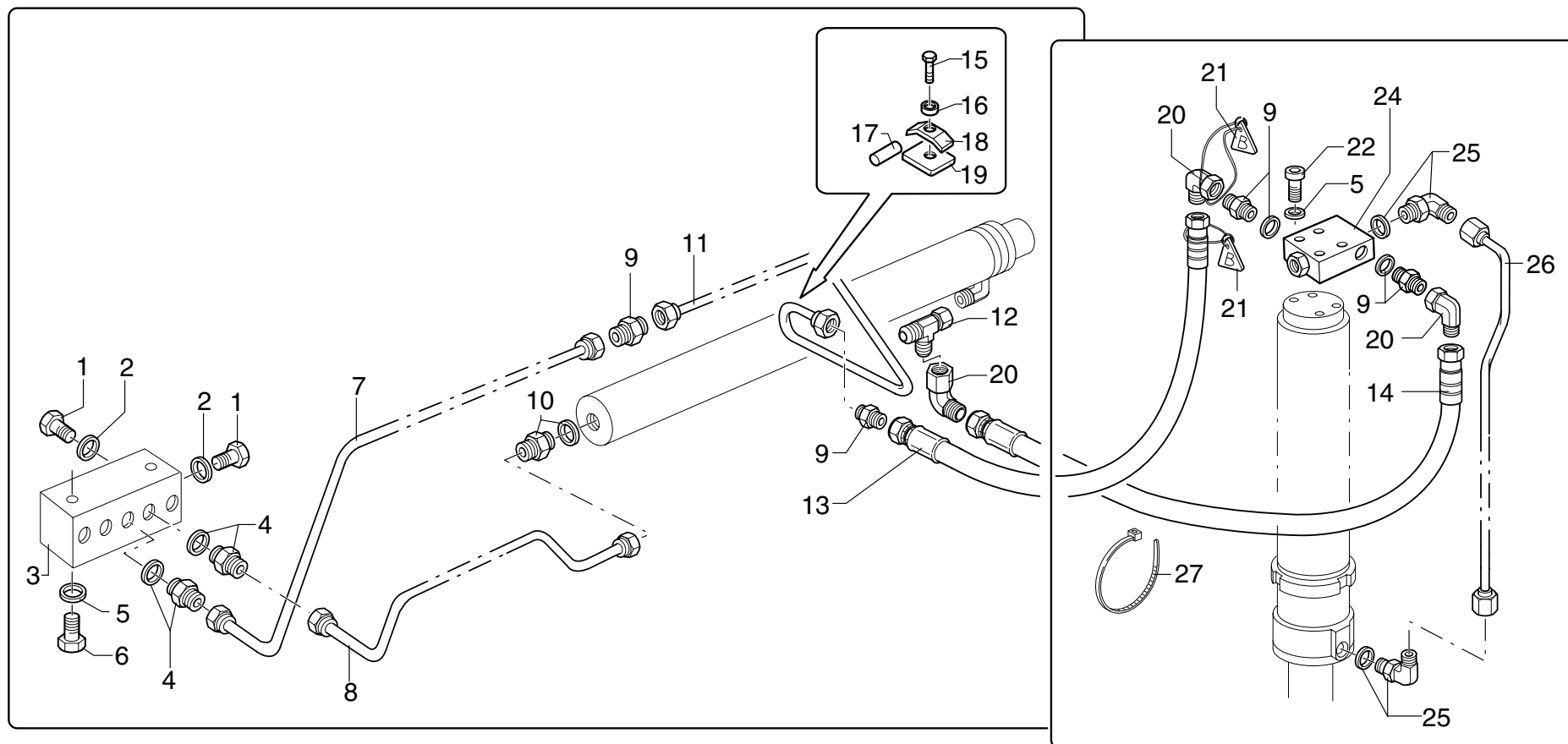
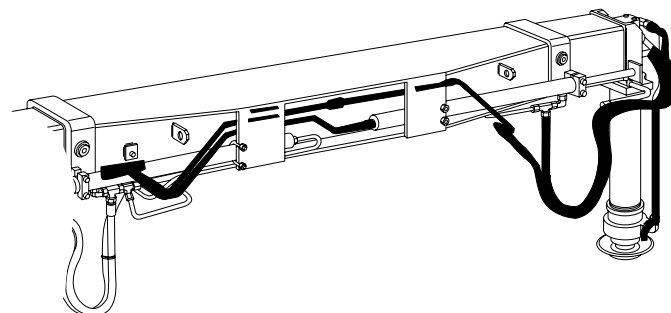
* Hydraulikanlage Stützbeinzylinder und Stützarmausziehzylinder links

* Hydraulic system of the left hand outrigger cylinder and outrigger boom extension cylinder * Inst. hidr. cilindro estabilizador y cilindro de extracción brazos estabiliz. izq.

TAV. TK.02.01 2/2

matr. T.A07.0001

PM
SI35



PM SI35

matr. T.A07.0001

TAV. TK.02.01 2/2

[illegible]



IMPIANTO IDRAULICO COLLEGAMENTO GRU/TRAVERSA

* *Système hydraulique raccordement grue/traverse*

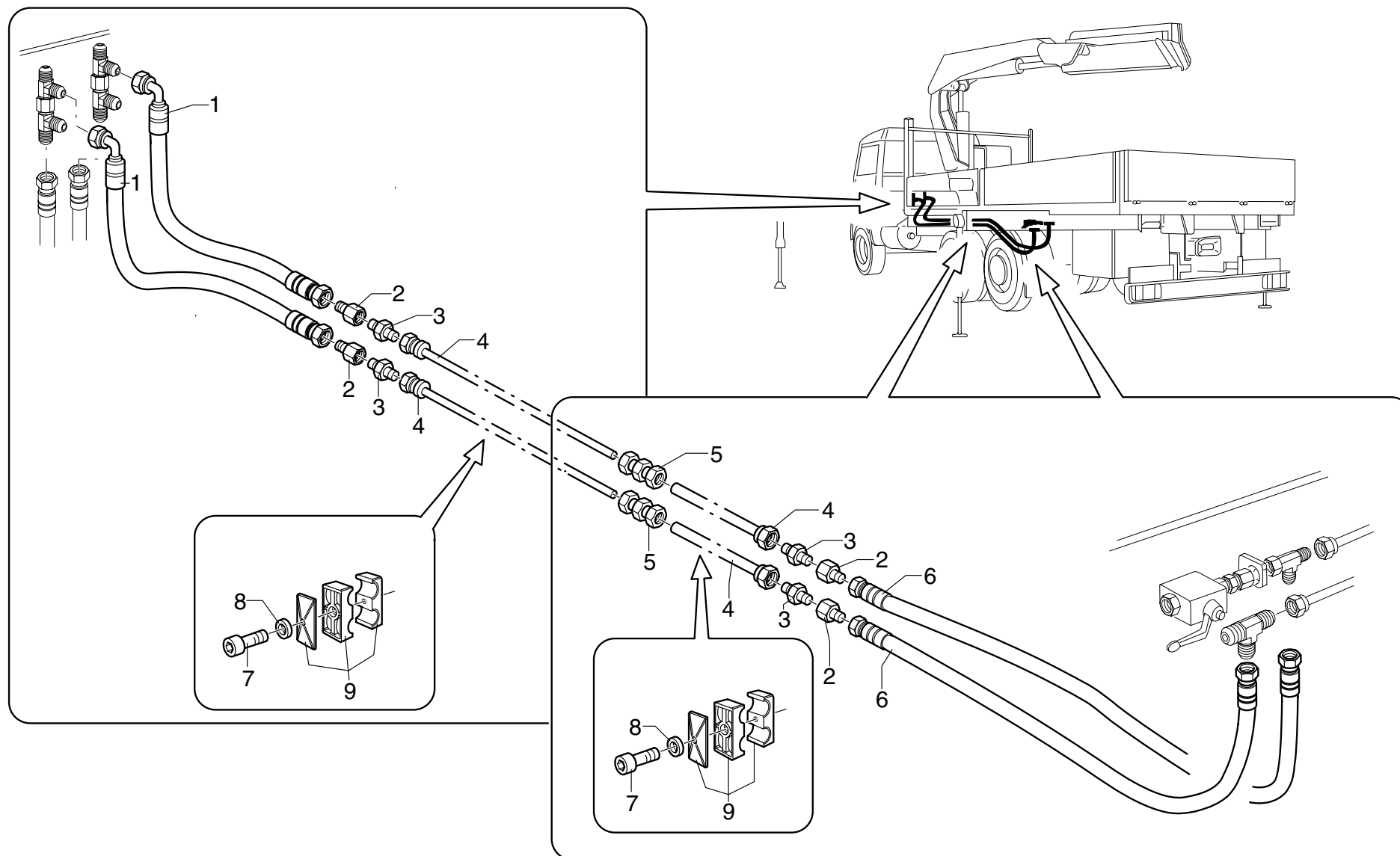
* *Hydraulikanlage Kran/Querträger-Anschluss*

* *Hydraulic system for connection of the crane/crossmember* * *Instalación hidráulica de conexión grúa/traversaño*

TAV. QY.01.01

matr. T.A07.0001

PM
S35



PM S35

matr. T.A07.0001

TAV. QY.01.01

[illegible]



IMPIANTO IDRAULICO COLLEGAMENTO GRU/TRAVERSA

* Système hydraulique raccordement grue/traverse

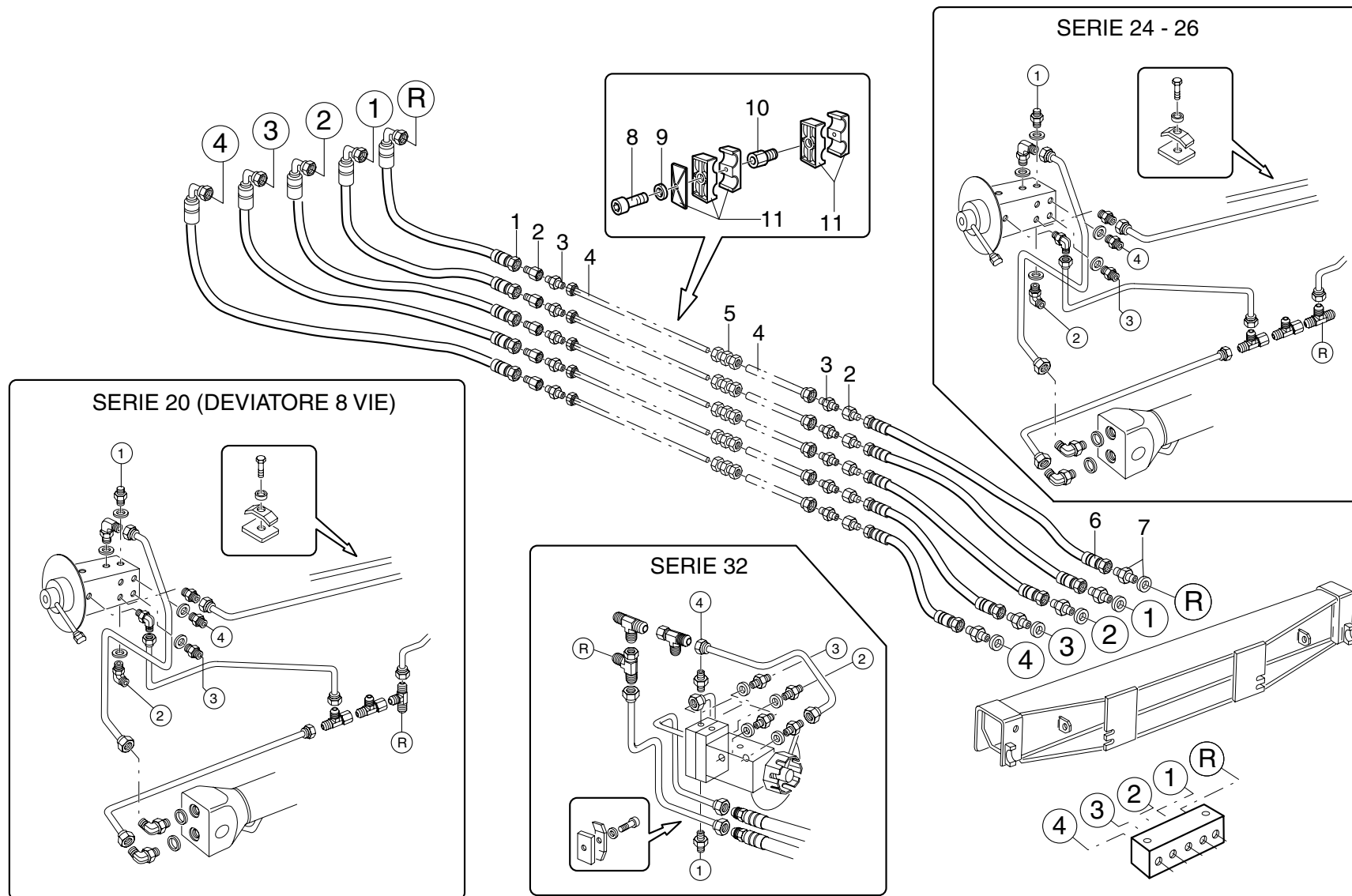
* Hydraulikanlage Kran/Querträger-Anschluss

* Hydraulic system for connection of the crane/crossmember * Instalación hidráulica de conexión grúa/traversaño

TAV. QY.02.01

matr. T.A07.0001

PM
SI35



PM SI35

matr. T.A07.0001

TAV. QY.02.01

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	486133	5	TUBO IN GOMMA	TUYAU FLEX.	SCHLAUCH	HOSE	LATIGUILLO
2	410093	10	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
3	409743	10	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
4	492281	10	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
5	410130	5	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
6	486586	5	TUBO IN GOMMA	TUYAU FLEX.	SCHLAUCH	HOSE	LATIGUILLO
7	409632	5	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
8	497134	8	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
9	417028	8	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
10	498116	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
11	353052	12	MORSETTO	ARRETOIR	KLEMME	FASTENING UNIT	CONEXION

INDICE PROGRESSIVO DEI CODICI

* Index progressif des codes

* Progressive codes index

* Progressiver Index der Kennnummern

* Índice progresivo de los códigos

Ed.
11/2004

PM SERIE
S35 - SI35

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
111046	TE.01.01	3	1
111046	TE.01.01A	3	1
111084	TE.02.01	2	1
112200	TA.01.01 1/2	6	4
114062	TA.01.01 2/2	8	2
121400	TE.01.01	9	1
121516	TE.02.01	5	1
121564	TE.01.01A	9	1
123175	TE.01.01	11	1
123194	TE.01.01A	11	1
135043	TK.02.01 2/2	17	1
135403	TK.01.01	19	2
141934	TA.01.01 1/2	2	1
141935	TA.01.01 1/2	1	1
141936	TA.01.01 1/2	3	1
147067	TK.02.01 2/2	3	1
151023	TA.01.01 2/2	9	2
161554	TE.02.01	1	1
161564	TE.01.01	1	1
161564	TE.01.01A	1	1
191063	TA.01.01 2/2	15	4
191064	TA.01.01 2/2	17	4
191072	TA.01.01 2/2	31	2

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
191084	TA.01.01 1/2	7	4
191092	TA.01.01 2/2	22	4
191094	TA.01.01 1/2	20	8
191094	TA.01.01 2/2	26	4
196005	TE.01.01	12	1
196005	TE.01.01A	12	1
207064	TK.01.01	25	4
207064	TK.02.01 1/2	16	4
207064	TK.02.01 2/2	27	4
208061	TA.01.01 2/2	29	2
208063	TA.01.01 2/2	30	2
208073	TA.01.01 2/2	28	2
219109	TE.01.01	15	2
219109	TE.01.01A	15	2
237008	TE.01.01	2	1
237008	TE.01.01A	2	1
262170	TK.01.01	18	2
262170	TK.02.01 2/2	19	1
276037	TK.01.01	26	2
281002	TE.01.01	17	1
281002	TE.01.01A	17	1
281004	TA.01.01 2/2	20	2
286867	TE.01.01	5	1

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
286867	TE.01.01A	5	1
288669	TE.02.01	4	1
298416	TA.01.01 2/2	6	2
302720	TA.01.01 1/2	5	4
322029	TA.01.01 2/2	33	2
349057	TA.01.01 2/2	11	2
349110	TA.01.01 2/2	2	2
353052	QY.01.01	9	4
353052	QY.02.01	11	12
353071	TA.01.01 2/2	23	2
353099	TK.01.01	20	2
353099	TK.02.01 2/2	18	1
373475	TA.01.01 1/2	9	4
373620	TA.01.01 2/2	24	2
373630	TA.01.01 1/2	12	4
379163	TA.01.01 2/2	3	2
379899	TA.01.01 2/2	19	2
379942	TA.01.01 2/2	12	2
379949	TA.01.01 2/2	14	2
382257	TE.01.01	8	1
382257	TE.01.01A	8	1
385007	TA.01.01 2/2	7	2
409601	TK.01.01	5	4

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
409601	TK.02.01 1/2	6	2
409601	TK.02.01 2/2	25	2
409602	TK.01.01	11	1
409610	TK.01.01	2	6
409610	TK.02.01 1/2	2	3
409610	TK.02.01 2/2	10	3
409616	TK.01.01	16	1
409616	TK.02.01 1/2	10	2
409616	TK.02.01 2/2	12	1
409630	TK.01.01	13	2
409632	QY.02.01	7	5
409632	TK.02.01 1/2	12	3
409632	TK.02.01 2/2	4	2
409633	TK.01.01	1	7
409633	TK.02.01 1/2	1	3
409633	TK.02.01 2/2	20	3
409743	QY.01.01	3	4
409743	QY.02.01	3	10
409930	TK.02.01 2/2	9	2
410093	QY.01.01	2	4
410093	QY.02.01	2	10
410130	QY.01.01	5	2
410130	QY.02.01	5	5

INDICE PROGRESSIVO DEI CODICI

* Index progressif des codes
* Progressive codes index

* Progressiver Index der Kennnummern
* Índice progresivo de los códigos

Ed.
11/2004

PM SERIE
S35 - SI35

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
410146	TK.01.01	23	1
410164	TK.01.01	15	2
417006	TA.01.01 2/2	25	4
417024	TK.01.01	4	8
417024	TK.02.01 1/2	4	4
417024	TK.02.01 2/2	5	6
417025	QY.01.01	8	4
417025	TK.01.01	21	2
417025	TK.02.01 2/2	16	1
417026	TA.01.01 2/2	5	8
417028	QY.02.01	9	8
417083	TK.02.01 2/2	2	5
417092	TK.02.01 2/2	23	1
417168	TE.01.01	7	1
417168	TE.01.01A	7	1
417232	TA.01.01 1/2	11	4
421008	TK.01.01	10	2
429053	TA.01.01 2/2	13	4
447011	TE.01.01	14	1
447011	TE.01.01A	14	1
451003	TA.01.01 2/2	10	2
455013	TE.01.01	10	1
455167	TE.01.01A	10	1

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
455200	TA.01.01 2/2	1	2
465602	TE.01.01	16	1
465602	TE.01.01A	16	1
471026	TK.02.01 2/2	1	6
471151	TK.01.01	12	2
471215	TA.01.01 2/2	21	2
471228	TA.01.01 2/2	32	2
472614	TA.01.01 1/2	18	2
472815	TA.01.01 1/2	19	2
472816	TA.01.01 1/2	14	2
473468	TK.01.01	9	4
473468	TK.02.01 1/2	9	2
473468	TK.02.01 2/2	21	2
473543	TA.01.01 1/2	17	2
474867	TA.01.01 1/2	16	1
474895	TA.01.01 1/2	15	2
474977	TA.01.01 1/2	13	2
479149	TE.02.01	3	1
479271	TE.01.01	4	1
479271	TE.01.01A	4	1
482099	TK.01.01	24	2
482099	TK.02.01 1/2	15	1
482099	TK.02.01 2/2	13	1

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
486131	TK.01.01	7	2
486131	TK.02.01 1/2	8	1
486131	TK.02.01 2/2	14	1
486133	QY.01.01	1	2
486133	QY.02.01	1	5
486586	QY.01.01	6	2
486586	QY.02.01	6	5
492281	QY.01.01	4	4
492281	QY.02.01	4	10
492673	TK.01.01	6	2
492673	TK.02.01 1/2	7	1
492673	TK.02.01 2/2	26	1
492674	TK.01.01	14	1
492677	TK.01.01	17	1
492678	TK.02.01 1/2	11	1
492679	TK.02.01 1/2	14	1
492680	TK.02.01 1/2	13	1
492681	TK.02.01 2/2	11	1
492682	TK.02.01 2/2	7	1
492683	TK.02.01 2/2	8	1
495368	TK.01.01	8	2
495368	TK.02.01 1/2	5	1
495368	TK.02.01 2/2	24	1

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
497124	TK.01.01	3	8
497124	TK.02.01 1/2	3	4
497124	TK.02.01 2/2	22	4
497125	TK.02.01 2/2	6	2
497131	TK.01.01	22	2
497131	TK.02.01 2/2	15	1
497134	QY.01.01	7	4
497134	QY.02.01	8	8
497134	TA.01.01 2/2	16	4
497143	TA.01.01 2/2	4	4
497152	TA.01.01 2/2	27	4
497212	TA.01.01 1/2	4	8
497334	TA.01.01 1/2	8	4
497578	TA.01.01 2/2	18	4
497922	TE.01.01	6	1
497922	TE.01.01A	6	1
498099	TE.01.01	13	4
498099	TE.01.01A	13	4
498116	QY.02.01	10	4
652007	TA.01.01 1/2	10	2



RICAMBI ORIGINALI

Original Spare Parts

Pièces d'Origine

Originale Ersatzteile

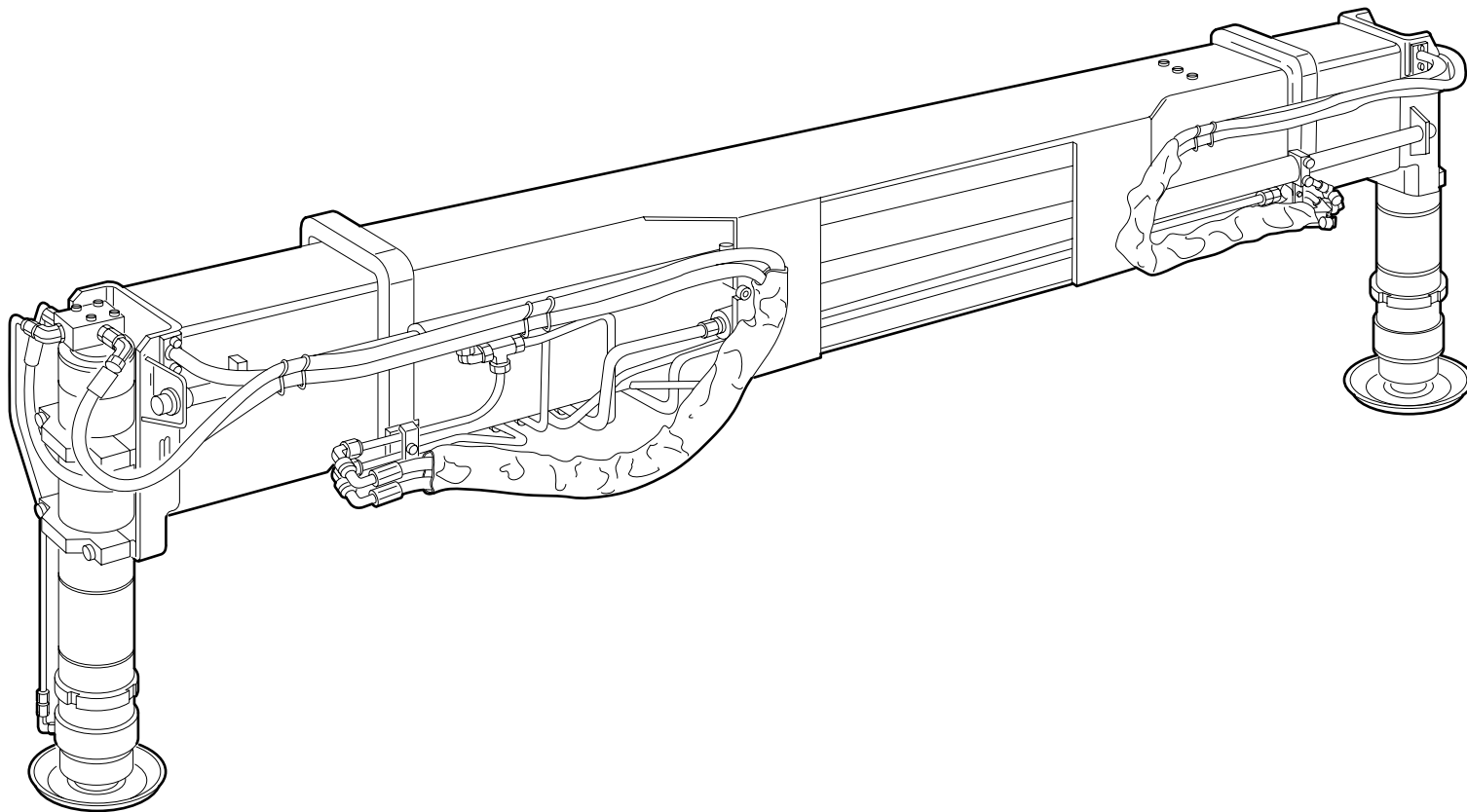
Repuestos Originales



TRAVERSA SUPPLEMENTARE SI50

Ed.
07/99

Cod.
4.150.236





Norme per la consultazione del catalogo - Normes pour la consultation du catalogue
Normen für die Katalogbenutzung - How to consult the catalogue - Normas para consultar el catálogo

PM
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE
SI50



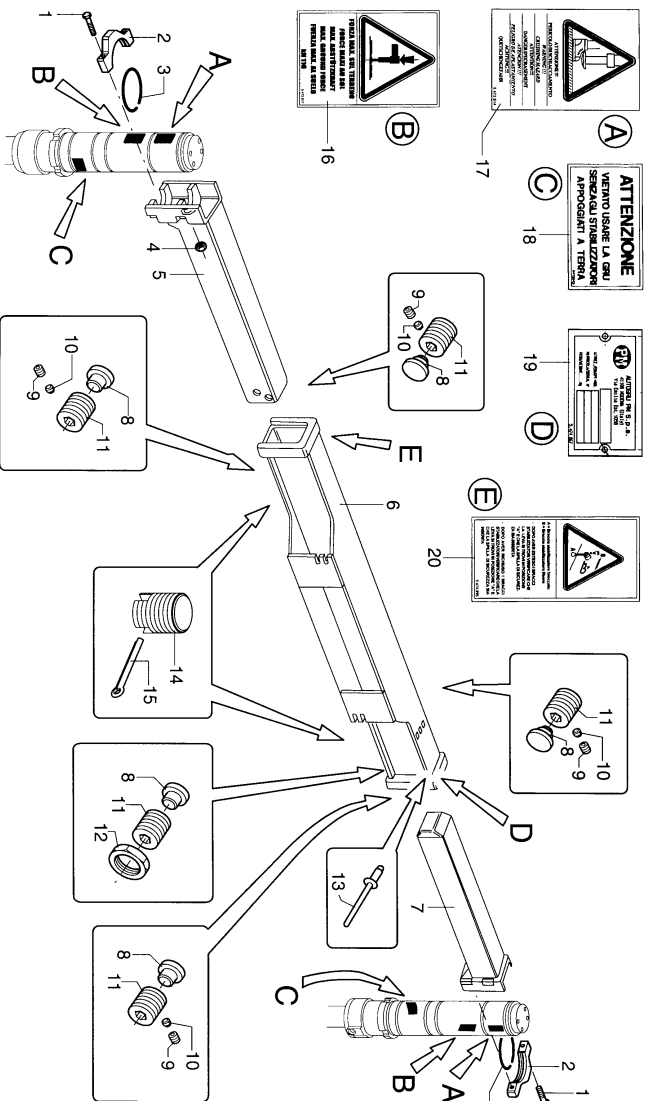
* Traversa supplementaire
* Supplementary crossbeam

TRAVERSA SUPPLEMENTAIRE

* Zusatzlicher Querträger
* Traversa supplementario

TAV. TA.01.01 1/2
matr. T.A08.0001

PM SI50



PM SI50

matr. T.A08.0001

TAV. TA.01.01 1/2

UNISTUDIO - ROMA

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	497212	8	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
2	300948	4	SUPPORTO	SUPPORT	TRAEGER	SUPPORT	SOPORTE
3	112184	4	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ARO
4	191094	8	DADO	ECHOU	MUTTER	NUT	TUERCA
5	141938	1	BRACCIO STAB.	BRAS STAB.	STAB. ARM.	STABILIZATING ARM	BRAZO ESTABILIZADOR
6	141937	1	TRAVERSA	TRAVERSE	QUERBALKEN	CORRS-PIECE	TRAVERSANO
7	141939	1	BRACCIO STAB.	BRAS STAB.	STAB. ARM.	STABILIZATING ARM	BRAZO ESTABILIZADOR
8	373475	6	PATTINO	PATIN	GLEIPLATTE	SLIDING BLOCK	PATIN
9	497294	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
10	315325	4	PASTIGLIA	PASTILLE	LAG	LINING	PASTILLA
11	497324	6	VITE	ECHOU	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
12	191084	2	DADO	ECHOU	MUTTER	NUT	TUERCA
13	652007	2	RIVETTO	RIVET	NIET	RIVET	REMACHE
14	373623	2	PATTINO	PATIN	GLEIPLATTE	SLIDING BLOCK	PATIN
15	177037	2	COPPIGLIA	GOUPILLE	SPLINT	SPLIT PIN	PASADOR
16	472817	2	RONDELLA	RONDELLE	SCHIEBE	WASHER	ARANDELA
17	472614	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
18	473543	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
19	474867	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
20	474895	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA

4

5

6



Norme per la consultazione del catalogo - *Normes pour la consultation du catalogue*
Normen für die Katalogbenutzung - *How to consult the catalogue* - **Normas para consultar el catálogo**

PM
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE
SI50

1 - Modello della macchina.

Modèle de la machine.

Maschinemodell.

Machine model.

Modelo de la máquina.

2 - Numero della tavola con indice di modifica

Numéro du plan avec indice de révision

Tafelnummer mit Änderungszahl

Table number with modification indication

Número de la lámina con índice de modificación

3 - Validità matricola della tavola

Validité matricule du plan

Gültigkeit der Seriennummer der Tafel

Validity of table number

Validez matricula de la lámina

4 - Numero di posizione del particolare

Numéro de position de la pièce

Positionsnummer des Teils

Position number of part

Número de posición de la pieza

5 - Numero di codice del particolare

Numéro de code de la pièce

Best. Nr. des Teils

Code number of part

Número de código de la pieza

6 - Quantità di particolari per tavola

Quantité de pièces par plan

Stückzahl der Teile pro Tafel

Quantity of parts per table

Cantidad de piezas por lámina



Ed.
07/99

PM
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE
SI50

NORME PER LE ORDINAZIONI

HOW TO ORDER SPARE PARTS

POUR COMMANDER LES PIÈCES DETACHEES

BESTELLWEG

REGLAS PARA LOS PEDIDOS

Le ordinazioni dei ricambi devono essere corredate dalle seguenti indicazioni:

- A) *Modello della gru;*
- B) *Numero di matricola;*
- C) *Numero di identificazione del ricambio richiesto;*
- D) *Quantità richiesta;*
- E) *Denominazione.*

Any order for spare parts should be completed with the following datas:

- A) *Crane model;*
- B) *Serial number*
- C) *Identification code number of the part required ;*
- D) *Quantity required;*
- E) *Part denomination.*

Donner toujours les indications suivantes:

- A) *Type de la grue*
- B) *Numéro de serie de la grue;*
- C) *Code de la pièce;*
- D) *Quantité demandée;*
- E) *Dénomination de la pièce.*

Ersatzteilenbestellungen müssen mit den folgenden Angaben ausgestattet werden:

- A) *Gruppentyp;*
- B) *Fabriksnummer;*
- C) *Teilkennzeichen;*
- D) *Menge je Teil*
- E) *Teilbenennung.*

Pedidos de repuestos tienen que ser dotados de las siguientes indicaciones:

- A) *Modelo de la grua;*
- B) *Numero de la matricula;*
- C) *Numero matricula del repuesto pedido;*
- D) *Cantidad pedida;*
- E) *Denominacion.*



INDICE

* INDEX
* VERZEICHNIS

* INDEX
* INDICE

Ed.
07/99

PM
TRAVERSA
SUPPLEMENTARE
SI50

TAV. TA.01.01 1/2 TRAVERSA SUPPLEMENTARE (PM SI50)

- * Traverse supplémentaire
- * Zusätzlicher Querträger
- * Supplementary crossbeam
- * Traversaño suplementario

TAV. TA.01.01 2/2 TRAVERSA SUPPLEMENTARE (PM SI50)

- * Traverse supplémentaire
- * Zusätzlicher Querträger
- * Supplementary crossbeam
- * Traversaño suplementario

TAV. TE.01.01 MARTINETTO STABILIZZATORE "456201" (PM SI50)

- * Vérin stabilisateur
- * Stützbeinzylinder
- * Outrigger cylinder
- * Cilindro estabilizador

TAV. TE.02.01 MARTINETTO SFILO BRACCI STAB. SUPPL. "340014" (PM SI50)

- * Vérin extraction bras stabilisateurs supplémentaires
- * Ausziehzylinder Zusatzstützarme
- * Supplementary outrigger boom extension cylinder
- * Cilindro de extracción estabilizadores suplementarios

TAV. TK.01.01 1/2 IMPIANTO IDRAULICO MARTINETTO STAB. E MARTINETTO SFILO BRACCI STAB. -SX- (PM SI50)

- * Système hydraulique vérin stabilisateur et vérin extraction bras stabilisateur gauche
- * Hydraulikanlage Stützbeinzylinder und Stützarmausziehzylinder links
- * Hydraulic system of the left hand outrigger cylinder and outrigger boom extension cylinder
- * Inst. hydr. cilindro estabilizador y cilindro de extracción brazos estabiliz. izq.

TAV. TK.01.01 2/2 IMPIANTO IDRAULICO MARTINETTO STAB. E MARTINETTO SFILO BRACCI STAB. -DX- (PM SI50)

- * Système hydraulique vérin stabilisateur et vérin extraction bras stabilisateur gauche
- * Hydraulikanlage Stützbeinzylinder und Stützarmausziehzylinder links
- * Hydraulic system of the left hand outrigger cylinder and outrigger boom extension cylinder
- * Inst. hydr. cilindro estabilizador y cilindro de extracción brazos estabiliz. izq.

TAV. QY.01.01 IMPIANTO IDRAULICO COLLEGAMENTO GRU/TRAVERSA (PM SI50)

- * Système hydraulique raccordement grue/traverse
- * Hydraulikanlage Kran/Querträger-Anschluss
- * Hydraulic system for connection of the crane/crossmember
- * Instalación hidráulica de conexión grúa/traversaño

MACCHINA BASE

BASIC CRANE

GRUE STANDARD

STANDARD- KRAN

GRUA BASE



TRAVERSA SUPPLEMENTARE

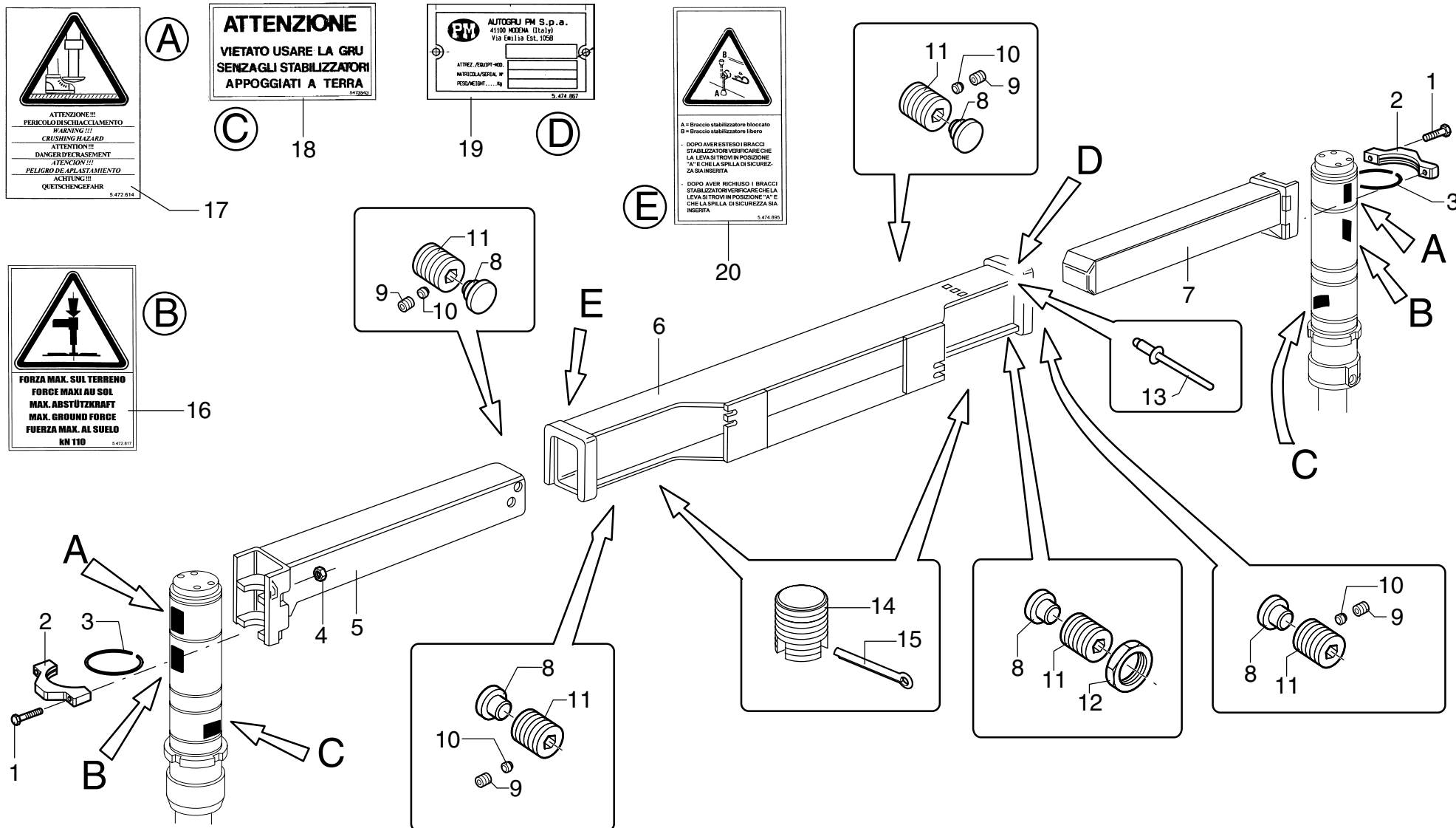
* Traverse supplémentaire
* Supplementary crossbeam

* Zusätzlicher Querträger
* Traversaño suplementario

TAV. TA.01.01 1/2

matr. T.A08.0001

PM SI50



PM SI50

matr. T.A08.0001

TAV. TA.01.01 1/2

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	497212	8	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
2	300948	4	SUPPORTO	SUPPORT	TRAEGER	SUPPORT	SOPORTE
3	112184	2	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ARO
4	191094	8	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
5	141938	1	BRACCIO STAB.	BRAS STAB.	STAB. ARM.	STABILIZATING ARM	BRAZO ESTABILIZADOR
6	141937	1	TRAVERSA	TRAVERSE	QUERBALKEN	CORSS-PIECE	TRAVERSANO
7	141939	1	BRACCIO STAB.	BRAS STAB.	STAB. ARM.	STABILIZATING ARM	BRAZO ESTABILIZADOR
8	373475	8	PATTINO	PATIN	GLEIPLATTE	SLIDING BLOCK	PATIN
9	497294	6	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
10	315325	6	PASTIGLIA	PASTILLE	LAG	LINING	PASTILLA
11	497334	8	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
12	191084	2	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
13	452007	2	RIVETTO	RIVET	NIET	RIVET	REMACHE
14	373623	2	PATTINO	PATIN	GLEIPLATTE	SLIDING BLOCK	PATIN
15	177037	2	COPPIGLIA	GOUPILLE	SPLINT	SPLIT PIN	PASADOR
16	472817	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
17	472614	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
18	473543	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
19	474867	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
20	474895	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA



TRAVERSA SUPPLEMENTARE

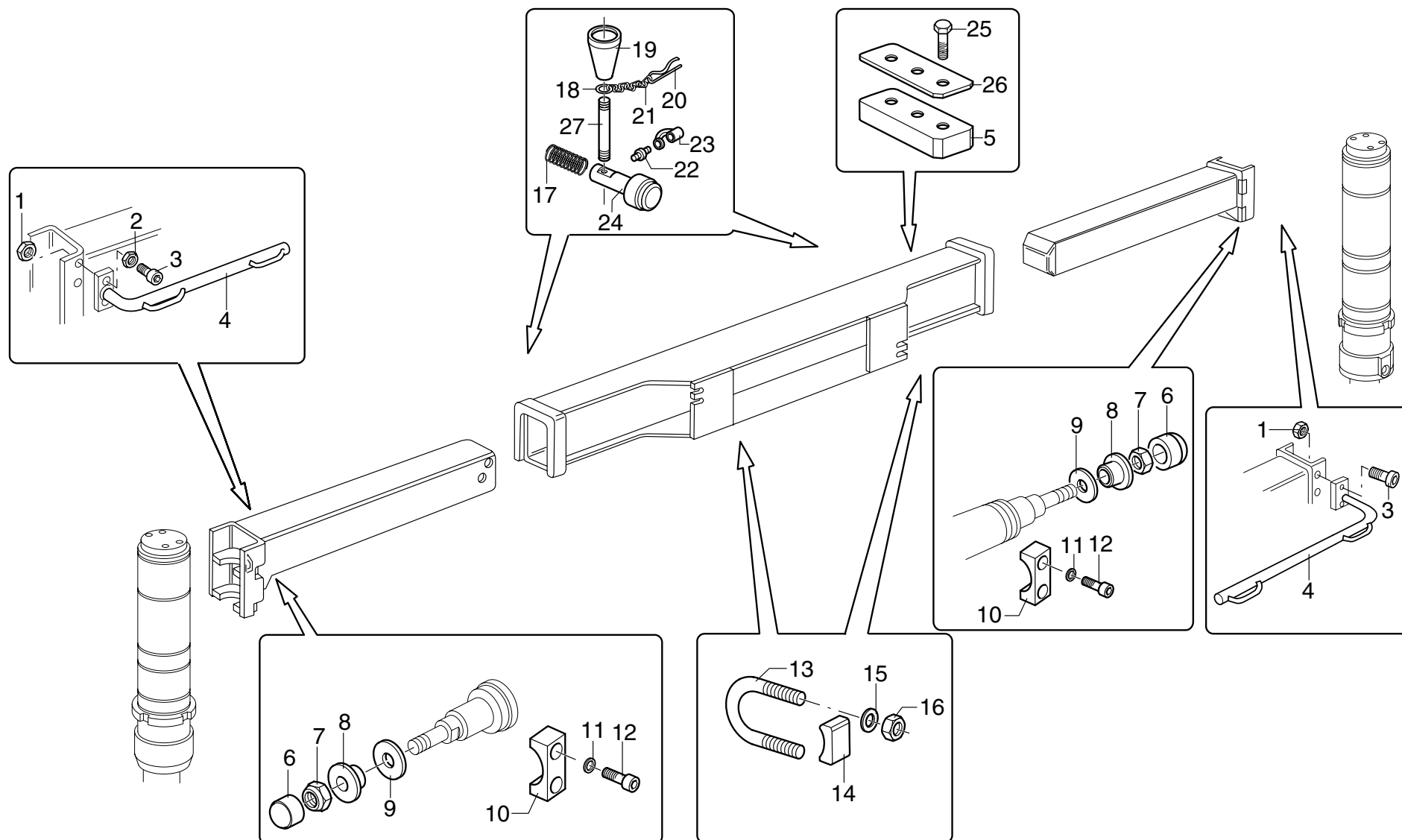
* Traverse supplémentaire
* Supplementary crossbeam

* Zusätzlicher Querträger
* Traversaño suplementario

TAV. TA.01.01 2/2

matr. T.A08.0001

PM SI50



PM SI50**matr. T.A08.0001****TAV. TA.01.01 2/2**

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	191035	4	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
2	417025	4	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
3	497132	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
4	466209	2	SUPPORTO	SUPPORT	TRAEGER	SUPPORT	SOPORTE
5	373622	1	PATTINO	PATIN	GLEIPLATTE	SLIDING BLOCK	PATIN
6	471228	2	TAPPO	BOUCHON	VERSCHLUSS	CAP	TAPON
7	191072	2	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
8	208063	2	FERMO	ARRET	SPERRUNG	RETAINER	TOPE
9	208061	2	FERMO	ARRET	SPERRUNG	RETAINER	TOPE
10	208073	2	FERMO	ARRET	SPERRUNG	RETAINER	TOPE
11	417026	4	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
12	497152	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
13	353071	2	MORSETTO	ARRETOIR	KLEMME	FASTENING UNIT	CONEXION
14	373620	2	PATTINO	PATIN	GLEIPLATTE	SLIDING BLOCK	PATIN
15	417006	4	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
16	191094	4	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
17	349057	2	MOLLA	RESSORT	FEDER	SPRING	MUELLE
18	114062	2	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ARO
19	385007	2	POMELLO	POMMEAU	KNOFF	KNOB	POMO
20	451003	2	COPPIGLIA	GOUPILLE	SPLINT	SPLIT PIN	PASADOR
21	151023	2	CATENA	CHaine	KETTE	CHAIN	CADENA
22	281004	2	INGRASSATORE	GRAISSEUR	SCHMIERER	GREASE FITTING	ENGRASADOR
23	471215	2	TAPPO	BOUCHON	VERSCHLUSS	CAP	TAPON
24	379942	2	PERNO	AXE	BOLZEN	PIN	BULON
25	497145	3	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
26	302579	2	SPESSORE	CALE D'EPaisseur	BEILAGE	SHIM	ESPESOR



TRAVERSA SUPPLEMENTARE

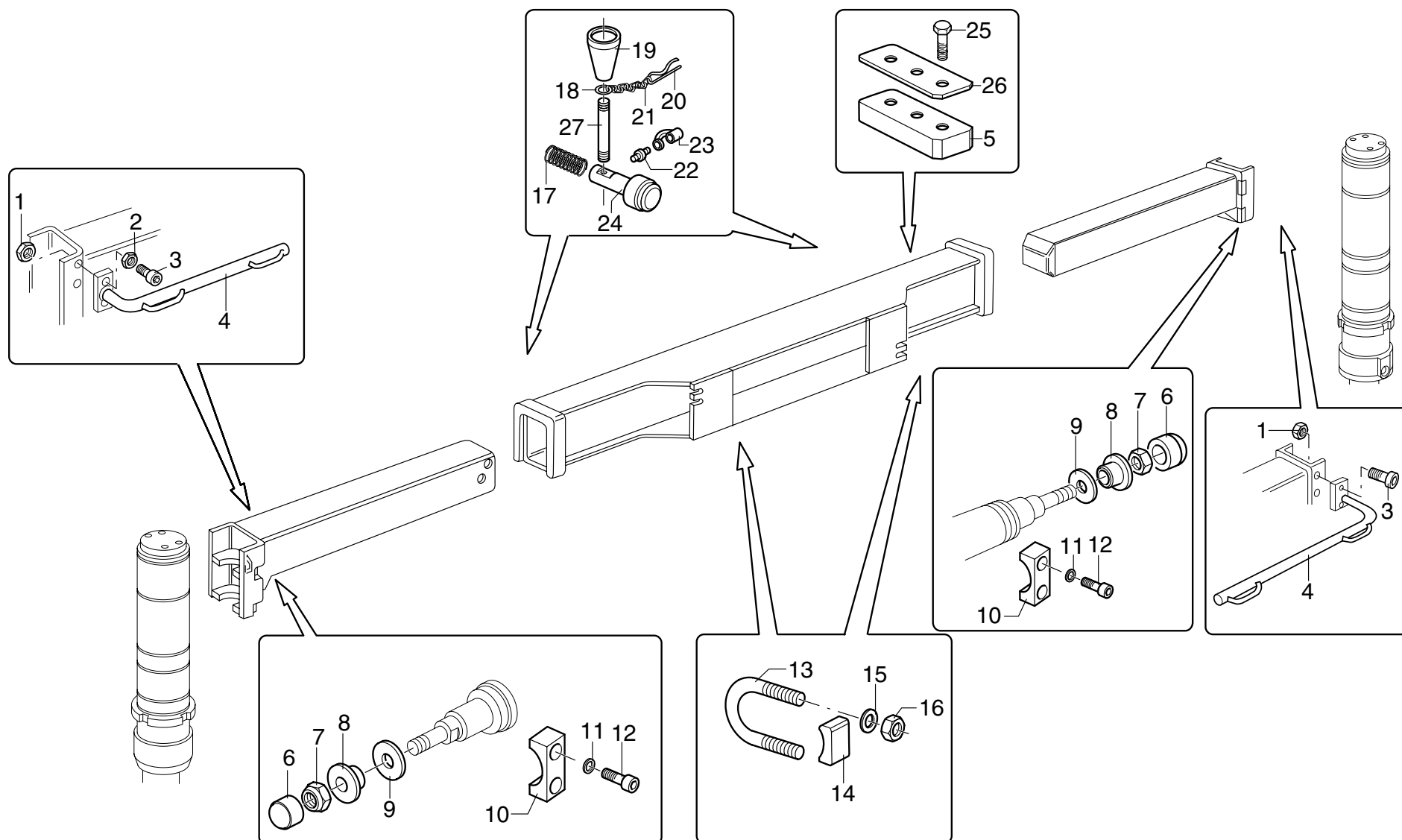
* Traverse supplémentaire
* Supplementary crossbeam

* Zusätzlicher Querträger
* Traversaño suplementario

TAV. TA.01.01 2/2

matr. T.A08.0001

PM SI50



PM SI50

matr. T.A08.0001

TAV. TA.01.01 2/2

[illegible]



MARTINETTO STABILIZZATORE "456201"

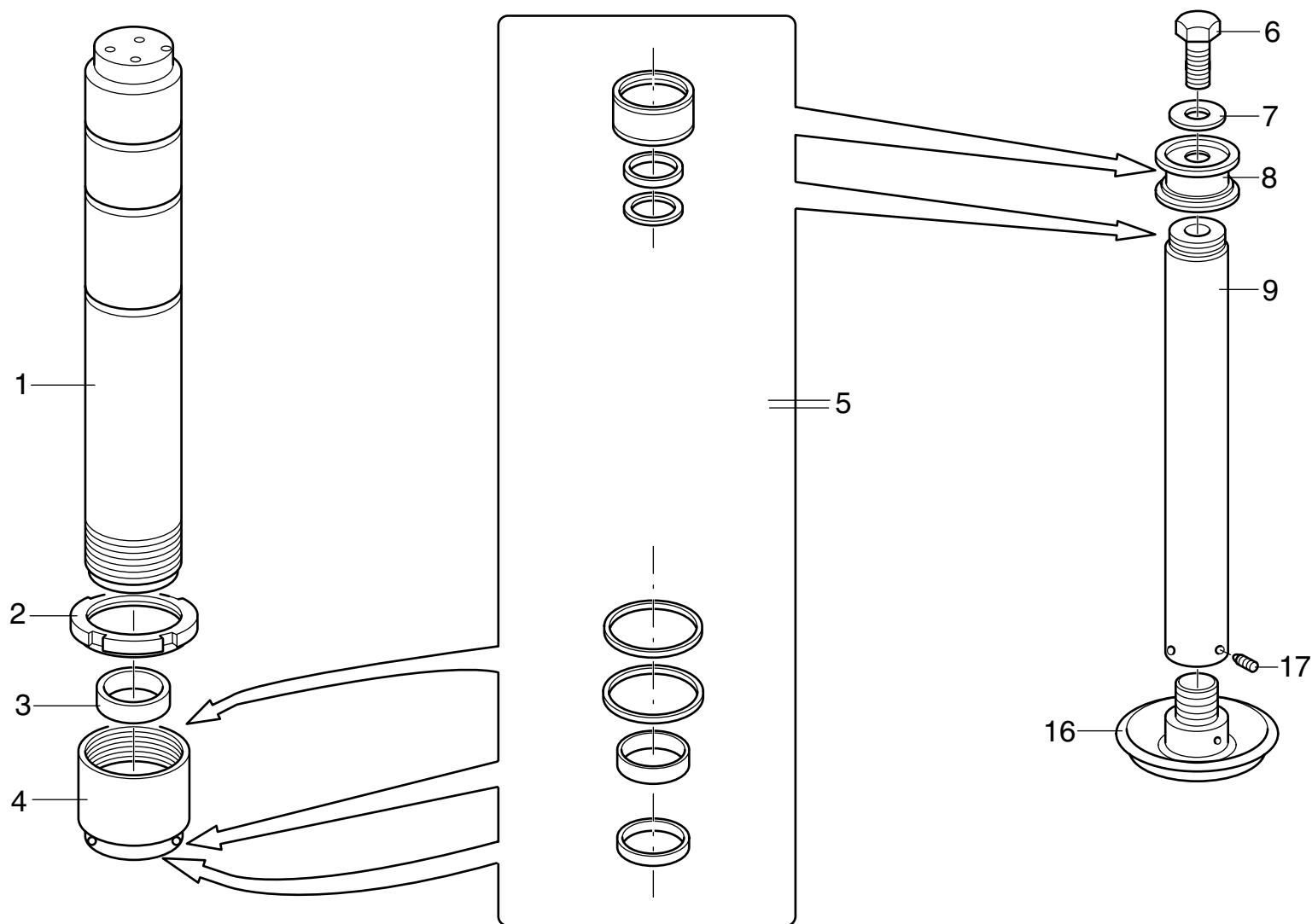
* Vérin stabilisateur
* Outrigger cylinder

* Stützbeinzylinder
* Cilindro estabilizador

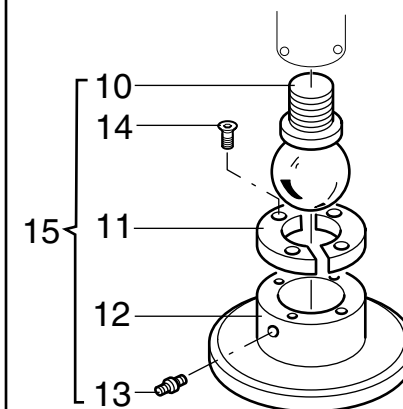
TAV. TE.01.01

matr. T.A08.0001

PM SI50



KIT OPTIONAL



PM SI50

matr. T.A08.0001

TAV. TE.01.01

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	161467	1	CILINDRO	CYLINDRE	ZYLINDER	CYLINDER	CAMISA
2	237003	1	GHIERA	FRETTE	NUTMUTTER	RING NUT	TUERCA
3	111045	1	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ARO
4	479270	1	TESTATA	TETE	ZYLINDER KOPF	CYLINDER HEAD	CABEZA
5	286866	1	KIT GUARNIZIONI	KIT JOINT	DICHTUNG SATZ	SEAL KIT	KIT JUNTAS
6	497954	1	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
7	417033	1	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
8	382271	1	PISTONE	PISTON	KOLBEN	PISTON	PISTON
9	121428	1	ASTA	TIGE	STANGE	ROD	VASTAGO
10	447009	1	SFERA	BILLE	KUGEL	BALL	ESFERA
11	219109	2	FLANGIA	BRIDE	FLANSCH	FLANGE	BRIDA
12	465602	1	APPOGGIO	APPUI	UNTERLAGE	BEARING	PIE
13	281002	1	INGRASSATORE	GRAISSEUR	SCHMIERER	GREASE FITTING	ENGRASADOR
14	498099	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
15	286428	1	KIT APPOGGIO	KIT APPUI	UNTERLAGESATZ	BEARING KIT	KIT PIE
16	466035	1	APPOGGIO	APPUI	UNTERLAGE	BEARING	PIE
17	497286	1	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO



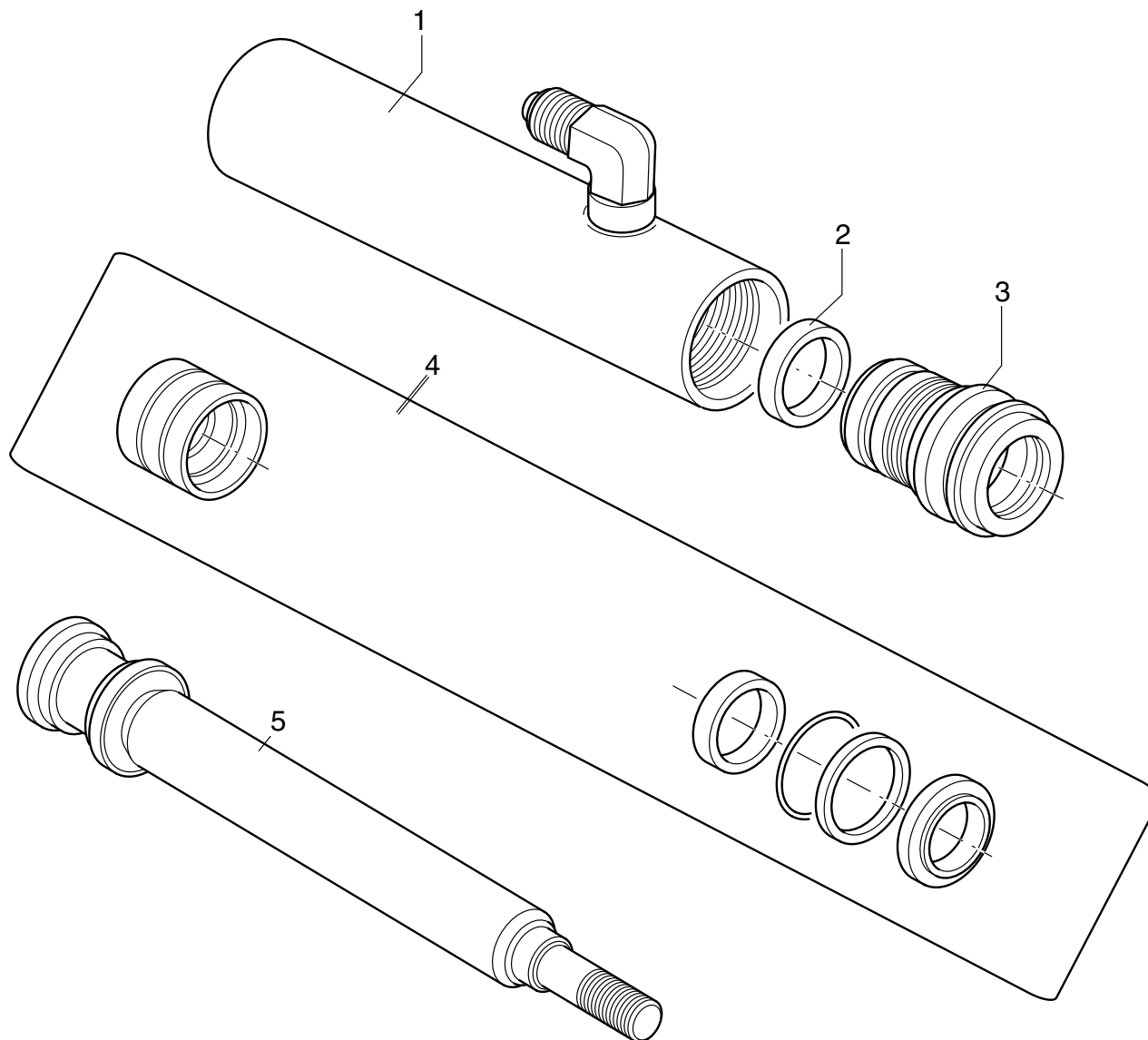
MARTINETTO SFILO BRACCI STABILIZZATORI SUPPL. "340014"

* Vérin extraction bras stabilisateurs supplémentaires * Ausziehzyylinder Zusatzstützarme
* Supplementary outrigger boom extension cylinder * Cilindro de extracción estabilizadores suplementarios

TAV. TE.02.01

matr. T.A08.0001

PM SI50



PM SI50

matr. T.A08.0001

TAV. TE.02.01

[illegible]



IMPIANTO IDRAULICO MARTINETTO STAB. E MARTINETTO SFILO BRACCI STAB. -SX-

* Système hydraulique vérin stabilisateur et vérin extraction bras stabilisateur gauche

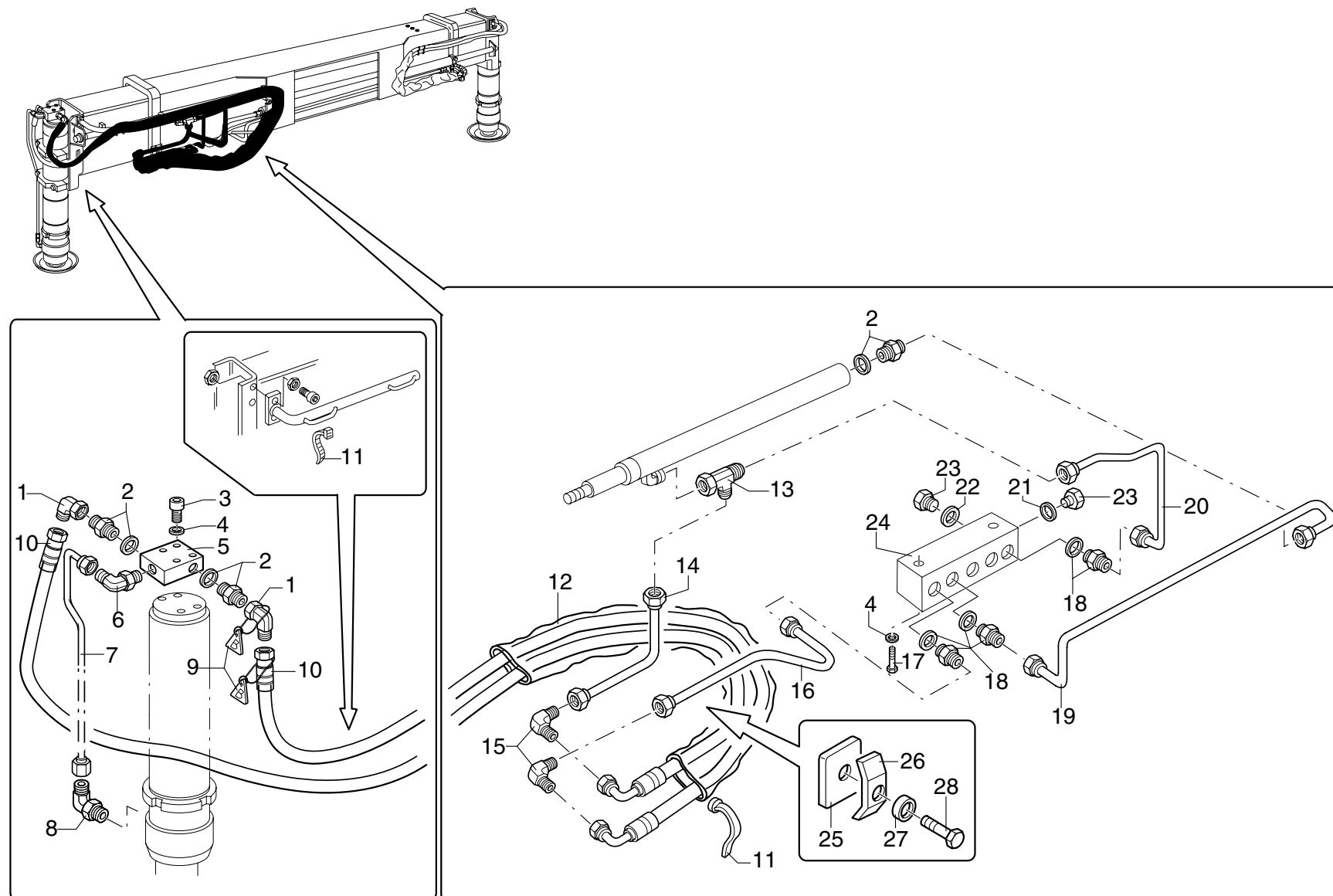
* Hydraulikanlage Stützbeinzylinder und Stützarmausziehzyylinder links

* Hydraulic system of the left hand outrigger cylinder and outrigger boom extension cylinder * Inst. hidr. cilindro estabilizador y cilindro de extracción brazos estabiliz. izq.

TAV. TK.01.01 1/2

matr. T.A08.0001

PM SI50



PM SI50**matr. T.A08.0001****TAV. TK.01.01 1/2**

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	409633	2	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
2	409610	3	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
3	497124	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
4	417024	6	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
5	495368	1	VALVOLA	SOUPAPE	VENTIL	VALVE	VALVULA
6	409601	1	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
7	492673	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
8	409617	1	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
9	473468	2	TARGHETTA	AUTOCOLLANTS	SCHILD	DECAL	ETIQUETA
10	486132	2	TUBO IN GOMMA	TUYAU FLEX.	SCHLAUCH	HOSE	LATIGUILLO
11	207064	6	FASCETTA	COLLIER	HALTEBAND	CLAMP	ABRAZADERA
12	276037	1	GUAINA	GAINE	MANTEL	SHEATH	MANGERA
13	409616	1	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
14	492953	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
15	410146	2	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
16	492951	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
17	497125	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
18	409632	3	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
19	492950	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
20	492952	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
21	417092	1	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
22	417083	5	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
23	471026	6	TAPPO	BOUCHON	VERSCHLUSS	CAP	TAPON
24	147067	1	CARCASSA	CARCASSE	GEHAUSE	CASING	CARCASA
25	262170	1	SPESSORE	CALE D'EPAISSEUR	BEILAGE	SHIM	ESPESOR
26	353099	1	MORSETTO	ARRETOIR	KLEMME	FASTENING UNIT	CONEXION



IMPIANTO IDRAULICO MARTINETTO STAB. E MARTINETTO SFILO BRACCI STAB. -SX-

* Système hydraulique vérin stabilisateur et vérin extraction bras stabilisateur gauche

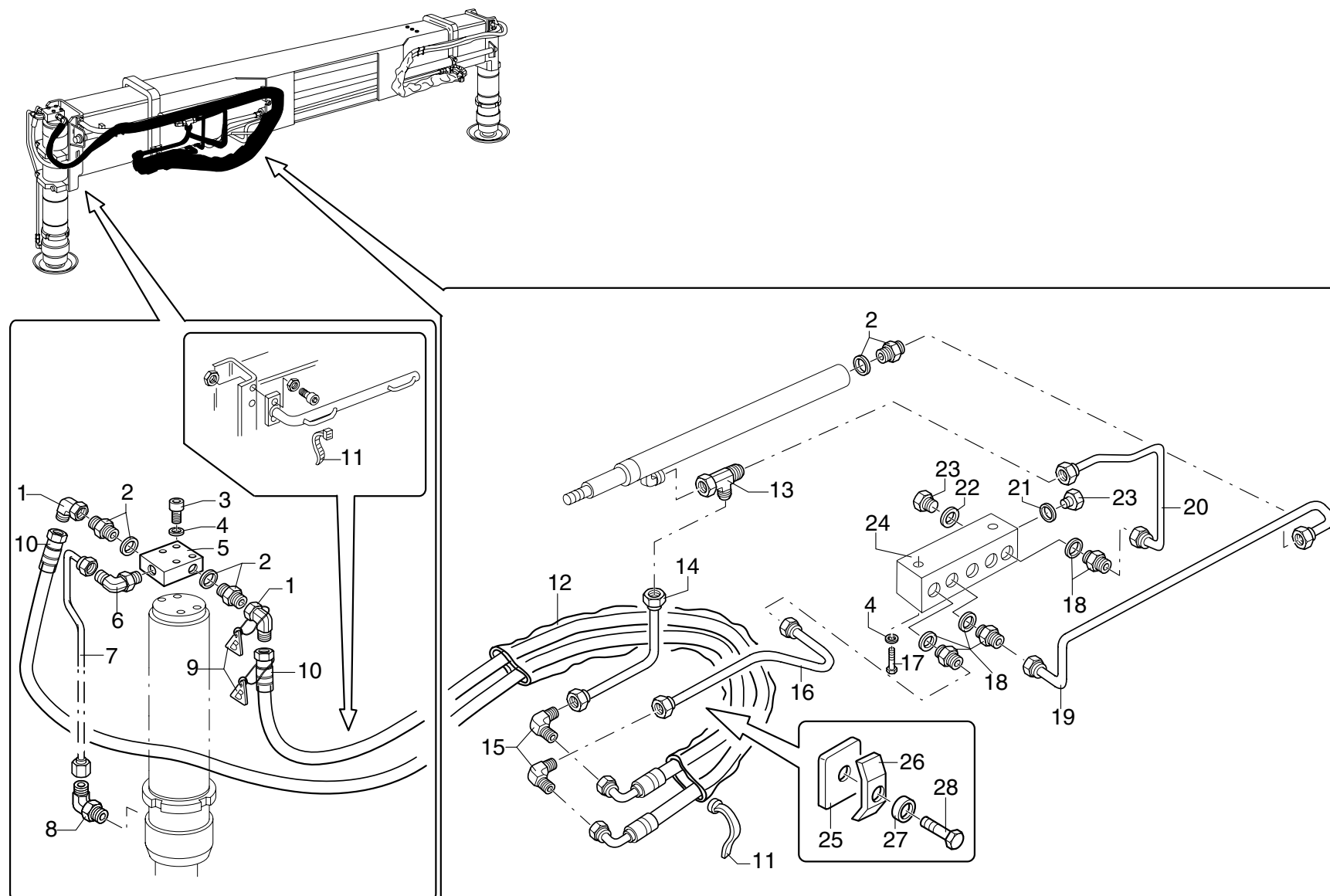
* Hydraulikanlage Stützbeinzylinder und Stützarmauszehzylinder links

* Hydraulic system of the left hand outrigger cylinder and outrigger boom extension cylinder * Inst. hidr. cilindro estabilizador y cilindro de extracción brazos estabiliz. izq.

TAV. TK.01.01 1/2

matr. T.A08.0001

PM SI50



PM SI50

matr. T.A08.0001

TAV. TK.01.01 1/2

[illegible]



IMPIANTO IDRAULICO MARTINETTO STAB. E MARTINETTO SFILO BRACCI STAB. -DX-

* Système hydraulique vérin stabilisateur et vérin extraction bras stabilisateur gauche

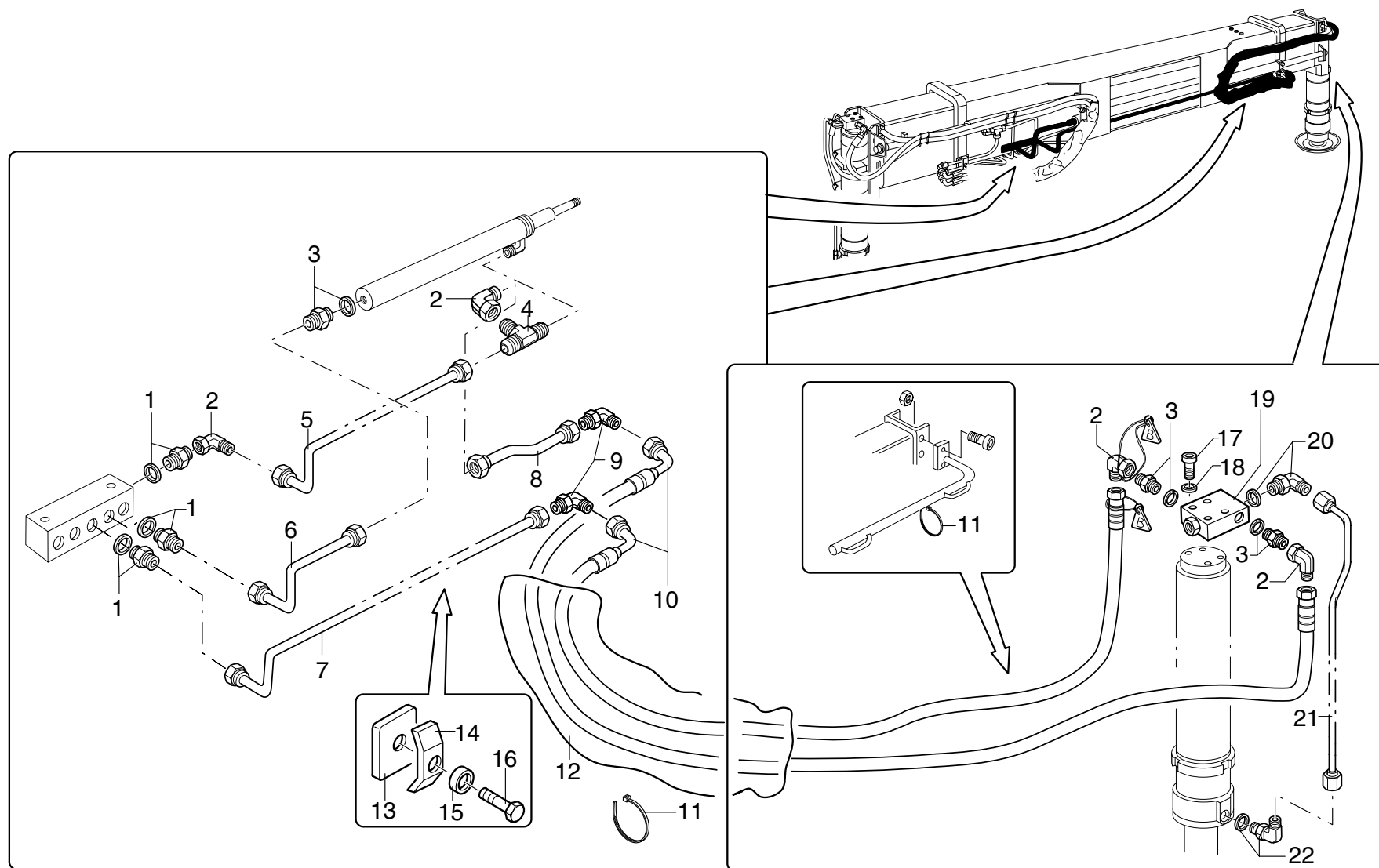
* Hydraulikanlage Stützbeinzylinder und Stützarmausziehzylinder links

* Hydraulic system of the left hand outrigger cylinder and outrigger boom extension cylinder * Inst. hidr. cilindro estabilizador y cilindro de extracción brazos estabiliz. izq.

TAV. TK.01.01 2/2

matr. T.A08.0001

PM SI50



PM SI50**matr. T.A08.0001****TAV. TK.01.01 2/2**

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	409632	3	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
2	409633	4	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
3	409610	3	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
4	409616	1	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
5	492753	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
6	492948	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
7	492949	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
8	492752	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
9	410146	2	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
10	486132	2	TUBO IN GOMMA	TUYAU FLEX.	SCHLAUCH	HOSE	LATIGUILLO
11	207064	6	FASCETTA	COLLIER	HALTEBAND	CLAMP	ABRAZADERA
12	276037	1	GUAINA	GAINE	MANTEL	SHEATH	MANGERA
13	262170	1	SPESSORE	CALE D'EPAISSEUR	BEILAGE	SHIM	ESPEJOR
14	353099	1	MORSETTO	ARRETOIR	KLEMME	FASTENING UNIT	CONEXION
15	417025	1	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
16	497131	1	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
17	497124	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
18	417024	4	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
19	495368	1	VALVOLA	SOUPAPE	VENTIL	VALVE	VALVULA
20	409601	1	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR
21	492673	1	TUBO IN FERRO	TUYAU EN FER	EISEN-ROHR	IRON PIPE	TUBO DE HIERRO
22	409617	1	RACCORDO	RACCORD	FITTING	FITTING	RACOR



IMPIANTO IDRAULICO COLLEGAMENTO GRU/TRAVERSA

* Système hydraulique raccordement grue/traverse

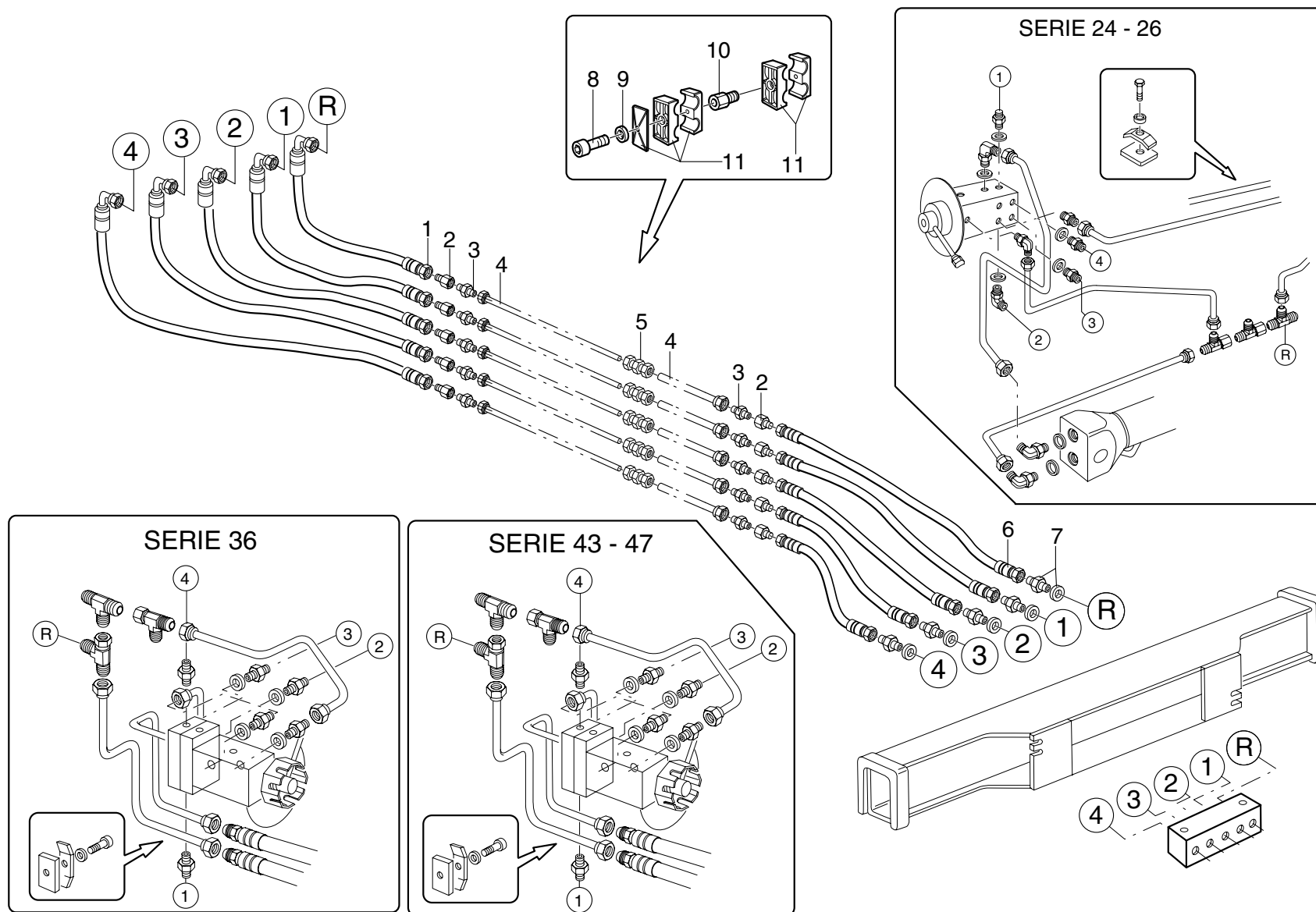
* Hydraulikanlage Kran/Querträger-Anschluss

* Hydraulic system for connection of the crane/crossmember * Instalación hidráulica de conexión grúa/traversaño

TAV. QY.01.01

matr. T.A08.0001

PM SI50



PM SI50

matr. T.A08.0001

TAV. QY.01.01

[illegible]

INDICE PROGRESSIVO DEI CODICI

* Index progressif des codes

* Progressive codes index

* Progressiver Index der Kennnummern

* Índice progresivo de los códigos

Ed.
07/99

PM SERIE
SI50

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
111045	TE.01.01	3	1
111084	TE.02.01	2	1
112184	TA.01.01 1/2	3	2
114062	TA.01.01 2/2	18	2
121428	TE.01.01	9	1
121517	TE.02.01	5	1
141937	TA.01.01 1/2	6	1
141938	TA.01.01 1/2	5	1
141939	TA.01.01 1/2	7	1
147067	TK.01.01 1/2	24	1
151023	TA.01.01 2/2	21	2
161467	TE.01.01	1	1
161555	TE.02.01	1	1
177037	TA.01.01 1/2	15	2
191035	TA.01.01 2/2	1	4
191072	TA.01.01 2/2	7	2
191084	TA.01.01 1/2	12	2
191094	TA.01.01 1/2	4	8
191094	TA.01.01 2/2	16	4
207064	TK.01.01 1/2	11	6
207064	TK.01.01 2/2	11	6
208061	TA.01.01 2/2	9	2
208063	TA.01.01 2/2	8	2

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
208073	TA.01.01 2/2	10	2
219109	TE.01.01	11	2
237003	TE.01.01	2	1
262170	TK.01.01 1/2	25	1
262170	TK.01.01 2/2	13	1
276037	TK.01.01 1/2	12	1
276037	TK.01.01 2/2	12	1
281002	TE.01.01	13	1
281004	TA.01.01 2/2	22	2
286428	TE.01.01	15	1
286866	TE.01.01	5	1
288669	TE.02.01	4	1
300948	TA.01.01 1/2	2	4
302579	TA.01.01 2/2	26	2
315325	TA.01.01 1/2	10	6
322029	TA.01.01 2/2	27	2
349057	TA.01.01 2/2	17	2
353052	QY.01.01	11	12
353071	TA.01.01 2/2	13	2
353099	TK.01.01 1/2	26	1
353099	TK.01.01 2/2	14	1
373475	TA.01.01 1/2	8	8
373620	TA.01.01 2/2	14	2

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
373622	TA.01.01 2/2	5	1
373623	TA.01.01 1/2	14	2
379942	TA.01.01 2/2	24	2
382271	TE.01.01	8	1
385007	TA.01.01 2/2	19	2
409601	TK.01.01 1/2	6	1
409601	TK.01.01 2/2	20	1
409610	TK.01.01 1/2	2	3
409610	TK.01.01 2/2	3	3
409616	TK.01.01 1/2	13	1
409616	TK.01.01 2/2	4	1
409617	TK.01.01 1/2	8	1
409617	TK.01.01 2/2	22	1
409632	TK.01.01 2/2	1	3
409632	TK.01.01 1/2	18	3
409632	QY.01.01	7	5
409633	TK.01.01 1/2	1	2
409633	TK.01.01 2/2	2	4
409743	QY.01.01	3	10
410093	QY.01.01	2	10
410130	QY.01.01	5	5
410146	TK.01.01 1/2	15	2
410146	TK.01.01 2/2	9	2

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
417006	TA.01.01 2/2	15	4
417024	TK.01.01 1/2	4	6
417024	TK.01.01 2/2	18	4
417025	TA.01.01 2/2	2	4
417025	TK.01.01 1/2	27	1
417025	TK.01.01 2/2	15	1
417026	TA.01.01 2/2	11	4
417028	QY.01.01	9	8
417033	TE.01.01	7	1
417083	TK.01.01 1/2	22	5
417092	TK.01.01 1/2	21	1
447009	TE.01.01	10	1
451003	TA.01.01 2/2	20	2
465602	TE.01.01	12	1
466035	TE.01.01	16	1
466209	TA.01.01 2/2	4	2
471026	TK.01.01 1/2	23	6
471215	TA.01.01 2/2	23	2
471228	TA.01.01 2/2	6	2
472614	TA.01.01 1/2	17	2
472817	TA.01.01 1/2	16	2
473468	TK.01.01 1/2	9	2
473543	TA.01.01 1/2	18	2

INDICE PROGRESSIVO DEI CODICI

* Index progressif des codes
* Progressive codes index

* Progressiver Index der Kennnummern
* Índice progresivo de los códigos

Ed.
07/99

PM SERIE
SI50

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
474867	TA.01.01 1/2	19	2
474895	TA.01.01 1/2	20	2
479149	TE.02.01	3	1
479270	TE.01.01	4	1
486132	TK.01.01 1/2	10	2
486132	TK.01.01 2/2	10	2
486133	QY.01.01	1	5
486586	QY.01.01	6	5
492281	QY.01.01	4	10
492673	TK.01.01 1/2	7	1
492673	TK.01.01 2/2	21	1
492752	TK.01.01 2/2	8	1
492753	TK.01.01 2/2	5	1
492948	TK.01.01 2/2	6	1
492949	TK.01.01 2/2	7	1
492950	TK.01.01 1/2	19	1
492951	TK.01.01 1/2	16	1
492952	TK.01.01 1/2	20	1
492953	TK.01.01 1/2	14	1
495368	TK.01.01 1/2	5	1
495368	TK.01.01 2/2	19	1
497124	TK.01.01 2/2	17	4
497124	TK.01.01 1/2	3	4

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
497125	TK.01.01 1/2	17	2
497131	TK.01.01 1/2	28	1
497131	TK.01.01 2/2	16	1
497132	TA.01.01 2/2	3	4
497134	QY.01.01	8	8
497145	TA.01.01 2/2	25	3
497152	TA.01.01 2/2	12	4
497212	TA.01.01 1/2	1	8
497286	TE.01.01	17	1
497294	TA.01.01 1/2	9	6
497334	TA.01.01 1/2	11	8
497954	TE.01.01	6	1
498099	TE.01.01	14	4
498116	QY.01.01	10	4
652007	TA.01.01 1/2	13	2

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
--------------	--------------	------	----

N° Codice	N° Tavola	Pos.	Q.
--------------	--------------	------	----